Architektur
des XX.
Jahrhunderts
1904

L'Architecture du XXième Siècle

1904

Architecture of the XX. Century

Die Architektur des XX. Jahrhunderts

Zeitschrift für moderne Baukunst

Herausgegeben von Hugo Licht
Stadtbaudirektor in Leipzig

4. Jahrgang

1. Heft

Die neue katholische Westminster-Kathedrale in London.

Die Römisch-Katholische Westminster-Kathedrale in London, nach den Plänen von Architekt John F. Bentley im Ausbau vollendet, ist jüngst in Gebrauch genommen worden, obgleich weder der innere Ausbau noch die geplante musivische Ausschmückung der Böden, Wandungen und Gewölbe fertig gestellt sind, dieselben vielmehr noch längere Jahre in Anspruch nehmen werden. Mit Ausnahme zweier Kapellen: der der Heiligen Gregor und Augustin, steht das ganze Innere noch im Rohbau von unverputzten, ungefugten Backsteinen scheckiger Färbung.

Den ersten Gedanken zum Bau der Kirche hatten schon Kardinal Wieseman und sein Nachfolger, Kardinal Manning gefaßt. Kardinal Vaughan konnte ihn erst in den letzten acht Jahren zur Ausführung bringen lassen. Der Architekt John F. Bentley konnte leider die Vollendung seines Werkes nicht erleben; er verschied im März 1902. Behufs Anstellung der Vorstudien nahm er wiederholt während längerer Zeiten Aufenthalt im Orient, woselbst er sich weniger mit Aufnahmen beschäftigte als mit eifrigen Studien, namentlich bezüglich der räumlichen und der farbigen Wirkung der altbyzantinischen Kirchenbauten.

Taf. 1—3.

Die byzantinische Stilfassung ward hauptsächlich gewählt, um die Kirche in möglichstem Gegensatz zu den anglikanischen Kirchen und vor allem zu der nahe gelegenen, alten Westminsterkirche erscheinen zu lassen. Im weiteren erachteten die drei Kardinäle byzantinische Bauweise als die dem reinen, unbeeinflußten Römischkatholizismus geschichtlich und nach ihrer Raum- und Formenbildung am meisten (wenn nicht allein) entsprechend. Auch noch ein praktischer Grund soll für diese Wahl mitbestimmend gewesen sein: nämlich die Rücksicht auf möglichst kurze Ausführungszeit und auf die Möglichkeit, den Bau — wie geschehen — gebrauchsfähig aufzuführen, konstruktive Schmuckformen möglichst zu vermeiden und somit die ganze innere Ausschmückung als Vertäfelung nachträglich, mit dem Zufluß an finanziellen Mitteln fortschreitend herzustellen. Nur

La nouvelle Cathédrale catholique de Westminster à Londres.

La cathédrale catholique romaine de Westminster à Londres, terminée en son gros œuvre d'après les plans de l'architecte John F. Bentley, a été dernièrement livrée au culte, quoique ni les aménagements intérieurs, ni la décoration de mosaique projetée pour le sol, les parois et les voûtes ne fussent encore terminées, et que bien au contraire, ces travaux doivent exiger encore de longues années. A l'exception de deux chapelles, celles des Saints Grégoire et Augustin, tout l'intérieur est encore à l'état brut, de maçonnerie de briques non crépissée, non jointoyée et de couleur bigarrée.

Le cardinal Wieseman et son successeur, le cardinal Manning avaient déjà eu la première idée de cette construction. Le cardinal Vaughan ne put se décider à entreprendre l'exécution de la cathédrale que dans les huit dernières années. L'architecte John F. Bentley ne put malheureusement voir son œuvre achevée; il mourut en mars 1902; pour ses études préparatoires il séjourna souvent et longtemps en Orient où il s'occupa moins de faire des relevés, que d'étudier assidûment les effets de proportion des masses et de couleur des anciennes constructions sacrales byzantines.

Le style byzantin fut choisi surtout pour produire un contraste aussi grand que possible avec toutes les églises anglicanes et surtout avec l'ancienne abbaye de Westminster qui se trouve dans le voisinage. D'autre part les trois cardinaux considéraient la structure byzantine comme convenant le mieux, sinon seule, historiquement et artistiquement parlant, par sa forme et son esprit au culte catholique romain pur et libre de toute influence étrangère. Une raison pratique doit aussi, avoir contribué à faire choisir ce style: c'est-à-dire la possibilité de construire le plus vite possible, de livrer, ainsi que cela a eu lieu, le monument à l'exercice du culte sans attendre son achèvement complet, d'éviter toute forme décorative et de procéder à toute la décoration intérieure par revêtements pouvant être appliqués successivement et au fur et à mesure de l'obtention des ressources financières. Seules, les colonnes monolithes polies, de magnifique marbre de couleur provenant des

New catholic Westminster Cathedral, London.

The Roman Catholic Cathedral in Westminster, London, designed by the late John F. Bentley architect, has been opened for public worship although only the erection is completed. The interior, the floors, the walls and vaulted roof will take several years to complete with mosaics according to the architects design. The whole of the interior at present is of unplastered coloured brick-work.

The first idea of the cathedral was in the time of Cardinal Wieseman, his successor Cardinal Manning was also interested in the matter; unfortunately the architect John F. Bentley died in 1902 before the completion of the work. Mr. Bentley had devoted many years to the study of old Byzantine architecture in the East with the idea of adapting the space and colouring of the Cathedral to this style. It was not until the time of Cardinal Vaughan that the plans of the designer could be realised.

The Byzantine ecclesiastical style was decided upon in order to present as strong a contrast as possible to the Anglican churches, more particularly to Westminster Abbey which is close by. In general too, the three Cardinals were agreed that the Byzantine style is more in harmony with pure uninfluenced Roman Catholicism, and that the forms and arrangement of space of this style are historically more, if not exclusively in keeping with Romish traditions. Another practical reason for this choice existed. This was the comparatively short time required for the erection, the possibility of using so to say, the shell of the building for public worship while decorations and completions were added as time and money permitted. By the erection

die monolithen, polierten Säulen aus prachtvollen Buntmarmorarten aus den alten Justinianischen Brüchen auf Euböa und in Thessalien, (die schon der Hagia Sophia dienten und jetzt von der Firma W. Brindley ausgebeutet werden), mußten beim Aufbau mitversetzt werden, ebenso wie ihre aus je einem einzigen Block weißen, karrarischen Marmors gebildeten Kapitäle, von denen jedes verschiedene Ausbildung erhielt. Im Äußeren war nur ein Mosaikbild in der großen Bogennische über dem Haupteingang auszuführen, das bereits fertiggestellt ist, während die sämtlichen übrigen Teile des Äußeren in roten, sauber gefugten Feinziegeln und weißem Portland-Kalkstein auszuführen waren.

Taf. 1—3. Da der Bauplatz durch umgebende Häuser, besonders in der Länge, zur Anlage einer äußeren Vorhalle sehr eingeschränkt war, suchte man durch den großen Portalbogen (A) nebst den beiden Kuppeltürmen für die Westfront die entsprechend großartig feierliche Erscheinung zu erzielen. Unter demselben führen drei Eingangshallen a mit Windfängen b zur inneren Vorhalle (Narthex) B. Eine solche Eingangshalle führt auf der Nordseite ebendahin, und eine weitere mit Windfang auf derselben Seite und eine auf der Südseite führen nach dem Transept.

(Zwar ließ sich die Orientierung des Baues rituell nicht genau durchführen, sondern sie weicht

antiques carrières de Justinien sur l'île d'Eubée et en Thessalie, furent placées pendant la construction. Ces matériaux qui trouvèrent déjà leur emploi dans l'église de Sainte Sophie à Constantinople sont exploités maintenant par la maison W. Brindley. On monta également de suite les chapitaux de marbre blanc de Carrare d'un seul bloc et traités chacun d'une manierè décorative différente. A l'extérieur, il n'y avait à exécuter qu'un seul grand sujet en mosaique dans le tympan dé l'arcature de l'entrée principale; il est déjà fini, tandis que toutes les autres parties de l'extérieur sont construites en briques rouges finement jointoyées et en pierre calcaire blanche de Portland.

Comme la place etait trop réduite, surtout dans le sens de sa longueur, par les maisons environnantes pour y établir un porche extérieur, on s'efforca d'obtenir sur la façade occidentale, un effet solennel et en rapport avec l'importance du monument, au moyen du grand portail à cintre A, avec les deux tours à coupoles. Sous le grand portail, conduisent trois entrées a avec tambours b dans le porche intérieur B (Narthex). Un porche semblable du côté nord conduit également à l'intérieur; une autre entrée avec tambour du même côté et une autre encore du côté sud conduisent au transept.

(Il est vrai de dire que l'orientation du monument ne pouvait pas être établie strictement

however the splendid monolith polished pillars of coloured marble were placed in their permanent position. These are from the old Justinian quarries in Eubia and Thessaly (formerly in the Haga Sophie) and dug out by the firm W. Brindley. The capitals, each of one single block of white Carrara marble, and each with a separate design, are also placed in position. On the exterior only one mosaic decoration has been carried out on the thympanum of the great arch over the principal entrance. The other parts of the exterior are of red, finely jointed tiles and white Portland limestone.

As the length of the site was very much cramped by the surrounding houses, it was difficult to afford an entrance porch; but a worthy and imposing effect has been achieved by the large portal arch A and the two cupola-crowned towers on the West front. Under this, three entrancess a with porches b lead to an inner porch the Narthex B. Another entrance leads to the North side, another with porch on the same side, and one on the South side, lead to the transept.

(It is true that the position of the east wall is not, as the ritual demands due east, but

(Taf. 1—3.) London. Römisch-katholische Westminster-Kathedrale.

bedeutend nach Südost ab. Doch des leichteren Verständnisses halber bleibt hier die rituelle Bezeichnung beibehalten!)

Der Narthex schließt sich das aus drei, mit vollen, aus den Zwickeln der Gurte aufsteigenden Kuppeln überdeckten Feldern C, D, E gebildete Schiff (mit Kanzel g) an, das seitlich von den Nebenschiffen M, M und N, N begleitet ist, die wiederum im Transept H, H münden, an die wiederum eine Reihe größerer und kleinerer Kapellen c, c von geringerer Höhe angelehnt sind; mit d, d sind die Beichtstühle, mit e Gebetlogen bezeichnet.

Taf. 1—3. J ist Taufkapelle; K das Turmgelaß, enthält das Einschreibebuch. In Fortsetzung des Schiffes liegt der Hohe Chor F (Sanctuary), um sechs Stufen erhöht, mit dem um weitere drei Stufen erhöhten Platz für den Hochaltar h. Auch dieser Raum ist von einer Kuppel überdeckt, die aber durch acht Fenster mit Stichkappen helles Licht einfallen läßt; da auch die seitlichen Gänge O, O im Oberen hohe Stichbogenfenster haben, so ist dieser Raum der hellste der Anlage. Dahinter folgen die Apsis G, die wiederum um 16 + 2 Stufen erhöht liegt, und darunter eine geräumige, helle Krypta, von den Wendeltreppen aus zugänglich.

Von der Apsis führt ein bedeckter Gang V zum Kloster bezw. dem erzbischöflichen Palais.

d'après les règles du rite, mais que l'axe dévie sensiblement du côté du sud-est. Cependant, pour faciliter la compréhension de la description, nous conserverons la désignation rituelle!)

La grande nef formée par les trois champs C, D, E couverts de coupoles pleines, portées par les pendentifs et les arcs fait suite au narthex. La grande nef où se trouve la chaire g, est bordée par les bas côtés M, M et N, N qui débouchent dans le transept; une ligne de petites chapelles c, c de peu de hauteur est adossée aux bas côtés; les confessionaux sont indiqués par d, d, les prie-Dieu par e.

J est la chapelle baptismale, K la salle de la tour qui contient le livre d'inscriptions. Dans le prolongement de la grande nef se trouve le sanctuaire ou chœur élevé de six marches avec le maitre-autel plus élevé lui-même de trois marches. Cette partie est aussi voutée d'une coupole, qui percée de huit fenêtres en capuches, laisse pénétrer une vive lumière. Comme les passages latéraux O, O ont aussi de hautes fenêtres à arc surbaissé dans leur partie supérieure, cette partie est la plus claire de l'église. En arrière suivent l'abside G qui est élevée de 16 + 2 degrés, au dessous une crypte vaste et bien éclairée, accessible par escaliers tournants.

actually nearly South East, but it is considered to be the East end of the cathedral.)

The Narthex joins the nave (with chancel g) divided into three parts each roofed by a cupola rising from the spandrels of the string-courses; the aisles are M, M and N, N which lead to the transept H, H and which also lead to a number of larger and smaller chapels c, c not very lofty; d, d are the confessional boxes and e the prayer chambers.

I is the baptistery, K the Tower which contains the registration volume. In the continuation of the nave is the High Choir, the Sanctuary raised on six steps — a further ascent of three steps leads tho the high altar h. This space is roofed by a cupola through the light windows of which clear daylight falls; as the side aisles O, O have too, high segmental arched windows this space is the best lighted of the whole cathedral. Behind this is the apsis G, which is raised by 16 + 2 steps, and under which a roomy light crypt is reached by winding stair-cases.

From the apsis a covered way V leads to a cloister and thence to the archbishop's Palace.

Neben F bezüglich den Gängen O,O liegen südlich P die Herz-Jesu- und nördlich Q die Madonnen-Kapelle. Durch einen niedrigen Seitengang f,f gelangt man zur Vorsakristei T mit dem Schatzschrank U und dann zur Hauptsakristei S. Letztere hat im Untergeschoß den Raum X für Arbeitsleistungen und einen Lagerraum Z mit Schatzkammer.

Die ganze Kirche umzieht eine Empore auf Bogenstellung; im seitlichen Abschluß des Hohen Chors erhebt sich über dieser wieder eine zweite, engere Arkadenstellung.

Das Schiff allein soll 10000 Andächtigen ungehinderten Ausblick auf den Hochaltar gewähren, auch wenn die Seitenschiffe gleichzeitig zu feierlichen Umgängen benutzt werden.

Die Neue Börse in Amsterdam.

Die durch Architekt H. P. Berlage erbaute, im Mai 1903 eröffnete Neue Börse in Amsterdam, hat, wesentlich durch die Schwierigkeit ihrer Fundierung veranlaßt, einen Aufwand von 2160000 Mark und die Regulierung ihrer Umgebung weitere 140000 Mark, also zusammen rund 2300000 Mark erfordert. Zur Gründung an Stelle der alten Börse und über dem Dam Rak waren über 5000 Pfähle erforderlich.

Taf. 4—6. Der ganze Bau ist in Backstein mit Architekturstücken aus Sandstein und Granit hergestellt, die Pfeiler von poliertem Granit, die innere Verkleidung der Wandflächen in den Oberlichtsälen größtenteils aus glasierten Steinen. An der Ausführung waren beteiligt: für Bildhauerwerk: L. Zyl und H. Mendes da Corta, für Dekorationsmalerei: A. J. Derkinderen, J. Torop und R. Roland Holst.

Un passage couvert V, conduit de l'abside au cloître dépendant du palais archiépiscopal. Près de F ou des passages O, O se trouvent au sud la chapelle du Sacré Cœur P, et celle de la Vierge Q. Un passage latéral bas f, f conduit à l'avant sacristie T avec le trésor U et ensuite à la grande sacristie S. Cette dernière possède en sous-sol la salle X destinée aux travaux de parage et un magasin Z avec trésor.

Une galerie sur arcades entoure toute l'église, sur les côtés du chœur élevé monte une seconde étroite galerie à arcades.

La grande nef seule doit offrir à 10000 fidèles un coup d'oeil libre sur le maître-autel, même que les collatéraux sont occupés par des processions solennelles.

Nouvelle Bourse à Amsterdam.

La nouvelle Bourse d'Amsterdam bâtie par Monsieur H. P. Berlage architecte et ouverte en mai 1903 a exigé une dépense de 2160000 Marks, occasionnée en grande partie par la difficulté de sa fondation. Le dégagement de ses alentours a coûté de plus 140000 Marks ce qui fait en tout 2300000 Marks. On employa plus de 5000 pilotis pour la fondation à la place de l'ancienne bourse et sur le Dam Rak.

Tout le monument est construit en briques avec les lignes d'architecture de grès et de granit; les piliers sont en granit poli; les revêtements intérieurs des parois dans les salles éclairées par le haut sont pour la plupart en briques émaillées. Ont pris part à l'exécution: pour la sculpture: L. Zyl et H. Mendes da Corta; pour la peinture décorative: A. J. Derkinderen, J. Torop et R. Roland Holst.

Le bâtiment s'étend du Dam (la grande

By F from the aisles O,O lie on the S the chapel Blessed Sacrement and to the north the Lady chapel. A low side aisle f,f leads to the first vestry I with the treasure chamber U and then to the principal sacristy S. Under this is in the lower story a workroom X and a store-room Z with treasure-chamber.

The whole of the church is surrounded by an arched gallery; on the side of the Sanctuary a second pillared gallery with narrow arches is erected.

The nave affords an uninterrupted view of the High Altar to 10000 worshippers, even when the side aisles are used for ceremonial processions.

New Bourse in Amsterdam.

The new Bourse in Amsterdam has been built by the architect H. P. Berlage, and was opened in May 1903. The cost amounted to 2160000 Marks; a considerable part of this was occasioned by the difficulties of the foundation. The regulation of the surrounding site cost a further sum of 140000 Marks, so that the total cost was 2300000 Marks. In the foundation on the site of the old Bourse and over the Dam Rak more than 5000 piles were necessary.

The whole building is of brick with architectural details in sandstone and granite, the pillars are of polished granite, the interior panelling of the wall surfaces in the sky-lighted halls is principally of glazed stones. The work was carried out by L. Zyl and H. Mendes da Corta for the sculpture, and A. J. Derkinderen,

Erdgeschoß. — Rez-de-chaussée. — Ground Floor.

Taf. 4—6.

1. Stockwerk. — 1. Etage. — 1. Floor.

(Taf. 4—6.) Amsterdam. Neue Börse.

Das Gebäude erstreckt sich vom Dam (dem großen Platz vor dem Palais) zwischen ziemlich engen Straßen, in nördlicher Richtung nach dem „Y" zu, südlich begrenzt von dem Überrest des alten Dam Rak, und seine dortige Fassade ist dem Zentralbahnhof zugekehrt.

An der Nordfassade liegen über dem Haupteingang die Räume der Handelskammer, deren große Fenstergruppe nebst bezüglichen allegorischen Reliefs das Hauptfassadenmotiv abgeben; den Eckstein des Turmes, gleichsam als ein neues Wahrzeichen der Stadt, bildet die Statue ihres Begründers: Gysbrecht (Gisbert) van Amstel.

Die Raumverteilung ist folgende*): Im Erdgeschoß, zunächst des Eingangs an der Hauptfassade, von den Vorräumen umgeben, liegt der „Nachrichtensaal" A mit einem in den Saal der „Warenbörse" B vorspringenden, oben mit Glasplatten abgedeckten Erker. Die an den Seitenfronten, unter den Galerien des Börsensaales sich bildenden Kojen a, a gewähren Raum für 68 Händler- und Maklerstände. Nördlich grenzt an den Saal B der ebenfalls mit Glasdach überdeckte „Durchgangssaal" C. An diesem, rechts und links: H Staats- und I Orts-Telephon, J Telegraph und K Postbureaus nebst Schalterräumen L, L. An der Fassade links: die „Schifferbörse" D. Saal E nebst dem unbedeckten, jedoch an zwei Seiten von gedeckten Hallen umgebenen Hof F bilden die Getreidebörse; dazu gehört noch e das Abrechnungszimmer. Der „Effektenbörse" gehören der Saal G nebst dem Notiersaal M und dem Losesaal N. R ist eine Rettungswache. (Taf. 4—6.)

Im I. Obergeschoß bilden die Säle O, P, Q, R, Z die Räume der Handelskammer, S Versammlungssaal der Getreidehändler, T desgl. der Effektenhändler und U, V Saal und Bureau für den Verein der Geldhändler. Z sind die Archive bezeichnet, Y ist ein Lesesaal.

Im II. Obergeschoß liegen an den Straßenfronten vermietbare Privatkontors gleichwie im I. Obergeschoß, außerdem noch kleine Versammlungssäle und eine Anzahl Archive.

Im III. Obergeschoß befinden sich noch ein größerer und ein kleinerer Versammlungssaal und die Wohnungen der Hauswarte.

Im Untergeschoß liegen unter den Räumen der Nordfront Bureaus einer Depositenanstalt, deren Schatzkammer sich unter dem Börsensaale B in Länge von rd. 34 m bei rd. 6,5 m Breite hin erstreckt, ringsum von hell erleuchteten, wohlbewachten Räumen umgeben. Sonst enthält dasselbe außer den Kesselräumen und der Börsendruckerei, eine Hauswartwohnung und vermietbare Keller an den Straßenfronten.

*) Bezüglich der mit Ziffern bezeichneten Räume sei auf die Erläuterungstafel S. 16 verwiesen.

Zu den Tafeln.

Der Neubau des Geschäftshauses „Rudolf Mosse" in Berlin SW., Jerusalemerstraße 46—47 und Schützenstraße 20—25, ist in Zeit von 2¾ Jahren durch die Architekten Cremer und Wolffenstein ausgeführt und im September 1903 beendet worden. Die Kosten belaufen sich auf 1150000 Mark, ausschließlich der bisher von sieben älteren Gebäuden eingenommenen Baustelle. (Taf. 7.)

Das Gebäude zerfällt in zwei, äußerlich wie im Innern genau sich kennzeichnende Teile: in das den Hof I umschließende Eckgebäude, den Redaktionsbau und den in der Flucht der Schützen-

Place devant le palais) entre des rues passablement étroites, du côté du nord vers le „Y", bordé, au sud par les restes de l'ancien Dam Rak, sa façade de ce côté là est tournée vers la gare centrale.

Sur la façade nord, au dessus de l'entrée principale, se trouve la chambre de commerce, dont le grand groupe de fenêtres ainsi que les reliefs allégoriques forment le motif principal de la façade. La statue du fondateur de la ville: Gysbrecht (Gisbert) van Amstel forme la pierre d'angle de la tour, nouvelle silhouette caractéristique de la ville.

La disposition des locaux est la suivante*): Au rez-de-chaussée, près de l'entrée de la façade principale, entourée de vestibules, se trouve la salle des nouvelles A, avec un pavillon à plafond vitré, faisant saillie dans la bourse des marchandises B. Les compartiments a, a situés sur les côtés, au dessous des galeries de la salle de la bourse offrent la place à 68 comptoirs de marchands et agents de bourse. La salle de passage C, également recouverte d'un toit vitré, borde au nord la salle B. A droite et à gauche de cette salle C se trouvent: Les téléphones d'état H et local I, le télégraphe J et le bureau de poste K avec les guichets L, L. Sur la façade à gauche: la bourse des „bateliers" D. La salle E avec la cour F découverte, mais entourée de deux côtés de halles couvertes forment la bourse des grains, dont fait encore partie la chambre des comptes e. La salle G avec la salle des notes M et la salle de lots N font partie de la bourse des effets. R est un corps de garde de sauvetage.

Au premier étage, les salles O, P, Q, R, Z forment les locaux de la chambre de commerce, S la salle de réunion des marchands de céréales, T celle des marchands d'effets et U, V la salle et le bureau pour la société des changeurs. Z sont les archives, Y la salle de lecture.

Au deuxième étage se trouvent sur les rues de même qu'au premier étage, les comptoirs particuliers à louer, ainsi que de petites salles de comités et un certain nombre de locaux pour archives.

Au troisième étage se trouvent encore une grande et une petite salle de réunion et les appartements des gardiens.

Le sous-sol contient au dessous des locaux de la façade nord, une administration de dépôts dont le trésor s'étend sur une longueur de 34 mètres et une largeur de 6,5 mètres au dessous de la salle de bourse B; ce local est tout entouré de salles bien claires et bien gardées. A part cela, le sous-sol contient des locaux pour chaudières, une imprimerie de la bourse, un appartement de concierge et des caves à louer sur les faces des rues.

*) Pour la significations des chiffres dans les plans, voyez la table d'explications page 16.

Explication des planches.

Le nouvel établissement „Rudolf Mosse" Jerusalemerstrasse 46-47 et Schützenstrasse 20-25 à Berlin SW. a été construit dans l'espace de deux ans et trois quarts par les architectes Cremer et Wolffenstein et terminée en septembre 1903. Les frais s'élevèrent à 1150000 Marks, non compris l'achat du terrain occupé auparavant par sept anciennes constructions.

Le bâtiment se compose de deux parties distinctes à l'intérieur comme à l'extérieur. Dans le corps de bâtiment d'angle entourant la cour I, se trouve la rédaction, et dans l'aile adjacente longeant la Schützenstrasse et comprenant les cours II et III, l'imprimerie.

J. Torop and R. Roland Holst for the decorative painting.

The building extends from Dam (the large square in front of the Palace) between rather narrow streets in a northerly direction towards the "Y", on the south it is bounded by the remains of the old Dam Rak and the facade on this side faces the Central Railway Station.

In the north facade, over the principal entrance are the rooms of the Chamber of Commerce; the large group of windows, with emblematic allegorical reliefs, form the principal feature of the front facade; the corner stone of the tower is carved into the statue of the founder of the town Gysbrecht (Gisbert) van Amstel, and serves in addition as a town emblem.

The distribution of the room is as follows*): In the ground floor, next to the entrance on the principal facade, and surrounded by the entrance halls is the "News Hall" A with a bay ceiled with glass, and extending into the "Ware Bourse" B. The apartments a a on the side fronts, under the galleries of the Hall of Exchange afford accommodation for 68 sellers and brokers. The "Thoroughfare Hall" C also roofed with glass joins on its north side the Hall B. On this, right and left are H state- and I local-Telephone. J Telegraph, K Postbureaus with booking offices L L. On the facade to the left is the "Shipping Bourse" D. Hall E together with the uncovered courtyard F surrounded by covered halls, forms the Corn Bourse; to this belongs e the settling room. The "Securities Bourse" is in Hall G and in the Hall for Quotations M. The lots-room is N. R is a assistancy-station.

In the first upper storeys the Halls O, P, Q, R, Z are the rooms of the Chamber of Commerce. S is the meeting room of the Corn merchants, T that of the effects merchants and U, V are hall and bureau for the money merchants. Z are reserved for archives, Y is a Reading room.

In the second upper storey on the street front are rentable private offices as in the first upper storey, in addition are small meeting rooms and some of the archives.

In the third upper storey are a large and a small meeting hall, and the lodging of the custodian.

In the basement under the bureaus on the north front is a deposit room, the treasure chamber of which extends under the Bourse Hall in length 34 metres and in breadth 6,5 metres, surrounded by well lighted carefully watched premises. In the same basement are boiler-room, the Bourse printing-press, a lodging for the porter and rentable cellars facing the street.

*) For further information as to rooms designated by numbers see the explanatory table p. 16.

Description of Plates.

The new building of the business house "Rudolf Mosse" Berlin SW., Jerusalemerstrasse 46—47 and Schützenstrasse 20—25 has been built by the architects Cremer and Wolffenstein during a period of 2¾ years ending in September 1903. The cost amounted to 1 150 000 Marks exclusive of the site which was formerly occupied by seven old buildings.

The building, both in its exterior and interior is in two separate parts. In courtyard I surrounded by the corner building are the editorial offices, and the second part is in the Schützenstrasse with the courtyards II and III, and is devoted to the printing offices.

0 5 10 20 30m.

Taf. 7.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 7.) Berlin. Geschäftshaus Rudolf Mosse.

straße sich anschließenden Teil mit den Höfen II und III, die Druckerei.

Im Eckgebäude liegen: im Untergeschoß links die Räume für die Expedition, rechts die für Verkauf der Verlagswerke, im Erdgeschoß links die Bureaus für den Annoncenverkehr, rechts desgleichen für das Verlagsgeschäft. Das ganze erste Obergeschoß wird von den verschiedenen Zeitungs-Redaktions-Abteilungen beansprucht, deren Bibliothek im rechten Seitenflügel liegt. Im II. Obergeschoß liegen die Verwaltungsbureaus, und im III. die der Redaktion des Reichsadreßbuches. In dem Teil rechts der Brandmauer liegen: im Untergeschoß die Schnellpressen, im Erdgeschoß die Buchbinderei, im I. Obergeschoß der Setzersaal und (zwischen den Höfen II und III) der Stereotypierraum. Das II. und III. Obergeschoß wird von den Rotationsmaschinen eingenommen. (Taf. 7.)

Äußerlich ist das Redaktionsgebäude als das eines Welthauses recht wirksam durch die über dem Eingang angelegte Warte mit den beiden Pilonen (als Nachrichtenempfangsstation) und den sinnigen Darstellungen des schönen Bronzereliefs gekennzeichnet. Die Fassaden sind aus hellgelbem schlesischen Sandstein von Steinmetzmeister Schilling, das Bildwerk durch Bildhauer Westphal ausgeführt, nach dessen Modell auch das Bronzerelief in der Kunsttreiberei von Lind Nachfolger (Kriga) hergestellt worden ist. Held & Franke führten das Mauerwerk aus, Tischler Klempau und Aschenbach die Schreinerarbeit, Kimbel & Friederichsen die Kunsttischlerei. Das Kunstschlosserwerk stammt von Puls, Marcus und Franke; die Malerarbeiten sind von Walter & Senftleben ausgeführt.

(Taf. 8—9.) Die Altonaer Kasino-Aktiengesellschaft hat durch die Architekten Lundt & Kallmorgen in Altona, dem neuen Bahnhof gegen-

Le bâtiment d'angle contient au sous-sol à gauche, les locaux pour l'expédition, à droite ceux pour la vente des livres, au rez-de-chaussée à gauche les bureaux pour les annonces, à droite ceux pour le commerce d'édition. Tout le premier étage est occupé par les services des rédactions des journaux, dont la bibliothèque se trouve dans l'aile latérale droite. Au deuxième étage se trouvent les bureaux d'administration et au troisième la rédaction de l'Annuaire commercial de l'Allemagne. La partie à droite du mur mitoyen contient: au sous-sol les presses rapides, au rez-de-chaussée les ateliers de reliure, au premier étage la salle de composition et entre les cours I et II le local pour la stéréotypie. Le deuxième et le troisième étages sont occupés par les machines à rotation.

A l'extérieur, le bâtiment de rédaction est, comme maison universelle, caractérisé par la tour avec les deux pilones (effigie station de réception des nouvelles) et par les représentations ingénieuses du beau relief de bronze. Les façades sont en pierre de grès jaune clair de Silésie, livrées par le maître tailleur de pierres Schilling; la sculpture a été exécutée par le sculpteur Westphal; c'est d'après ses modèles que fut exécuté le relief de bronze dans l'établissement artistique de Lind successeur (Kriga). Held & Franke exécutèrent la maçonnerie, les maître menuisiers Klempau et Aschenbach la menuiserie, Kimbel & Friederichsen furent chargés de l'ébénisterie artistique. La serrurerie artistique est l'œuvre de Puls, Marcus et Franke. Les travaux de peinture sont de Walter & Senftleben.

La société par actions du Casino d'Altona a fait construire par les architectes Lundt & Kallmorgen dans cette ville, l'hôtel Kaiser-

In the corner building lie the following rooms: In the basement are the rooms for the expedition office, on the right the sale rooms for the published works; on the ground floor to the left are the Advertisement bureaus, on the right the publishing offices. The whole of the first floor is occupied by the different editorial departments of the newspapers, the library lying in the right side wing. In the second upper storey lie the administrative bureaus and on the third the editorial office of the German Directory. On the right side of the fire-wall: in the basement are the printing presses, on the ground floor is the book-binding department, in the first upper storey the type-setting rooms and (between courtyards II and III) the stereotyping department. The second and third floors are occupied by rotation machines.

The exterior of the editorial building is, as befits a house of world-wide reputation, very effectively carried out. Over the entrance are figures which represent the watch of a sentinel with two obelises (Pilonen) as "News Receivers"; the beautiful bronze reliefs add not a little to the general effect. The facades are of light yellow sandstone from the stone-mason Schilling, the sculpture is by Westphal who also supplied the model of the bronze relief in the Art Department by Lind successor (Kriga). Held & Franke carried out the brick work, Klempau and Aschenbach the wood work, Kimbel and Friederichsen the artistic carving. The iron work is by Puls, Marcus and Franke, the painting by Walter & Senftleben.

The "Altona Casino Gesellschaft" (Lim. liab. Comp.) has built the hotel Kaiserhof in Altona, opposite the new Railway station.

Taf. 8—9.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.
(Taf. 8—9.) Altona. Kasino-Aktiengesellschaft.

über, das Hotel Kaiserhof, verbunden mit einem Konzerthause der Kasinogesellschaft im Verlauf von $1^1/_2$ Jahren erbauen lassen, das zum Beginn dieses Jahres eingeweiht wurde. Die Baukosten betrugen 700000 Mark.

Das als Putzbau hergestellte Bauwerk nimmt nur annähernd die Hälfte des ganzen geschlossenen Baublockes ein, in dem Fassadenbilde bis zur 14. Travé einschl. reichend. Es wurden nun, um eine großartige Wirkung zu erzielen, die Baulichkeiten auf dem Reste des Geländes von demselben Architekten in gleicher stilistischer Behandlung durchgeführt.

In den Grundrissen des Kaiserhofgebäudes sind die Räume nach den auf S. 16 angegebenen Bezeichnungen durch Ziffern bezeichnet und es bedeuten außerdem im Erdgeschoß Wf Windfänge, N Nebenein- und Ausgänge, L Lesesäle, V Vereinszimmer.

Taf. 8—9. Im I. Obergeschoß ist A der große Konzertsaal, B das Stimmzimmer für mitwirkende Künstler, K ein Kneipzimmer, T die Treppe zur Galerie, G, G sind Gesellschaftsäle.

Im Grundriß des II. Obergeschosses bedeuten O die Orgelempore, P das Zimmer des Organisten, W die Wohnung des Wirtes.

Im III. Obergeschoß (Dachgeschoß) sind noch eine größere Reihe von Fremdenzimmern, welche für fremde Dienerschaft und die des Hotels, Waschküche usw. angelegt, außerdem in einem Ausbau an der einen Ecke eines oberen Dachgeschosses noch einige weitere Dienergemächer.

Im Untergeschoß sind die Keller für die Läden, die für Wein, Bier, Eis und andere Vorräte des Hotels, die für Heizung usw. nebst den an den Fronten durchgeführten Heizergängen angelegt, auf deren sehr zweckmäßige Anlage leider hier nicht eingegangen werden kann.

Von den auf dem Baublock des Kaiserhofes, an diesen anschließenden Baulichkeiten, geben wir hier das Detailbild eines Eckpavillons.

Taf. 10. Das von Architekt Oskar Marmorek in Wien, an der Wienstraße 28, am Zusammentreffen mit der Wienzeile erbaute Haus Rüdigerhof ist ganz in moderner Wiener Putzarchitektur mit Sgraffitoornamenten ausgeführt,

hof, vis-à-vis de la nouvelle gare; relié à l'hôtel se trouve la salle de concert de cette même société; les travaux durèrent un an et demi, l'inauguration eut lieu au commencement de cette année, les frais s'élevèrent à 700000 Marks.

L'édifice construit en maçonnerie de briques crépie n'occupe qu'à peu près la moitié du bloc de constructions et s'étend jusqu'à la 14e travée dans la vue de la façade. Pour obtenir un effet imposant, les bâtisses à élever sur le reste du terrain furent traitées par les mêmes architectes dans un style analogue.

Dans les plans de l'hôtel Kaiserhof, les localités sont désignées par les chiffres indiqués page 16; à part ces derniers, Wf signifie tambour, N Entrées et sorties secondaires, L salles de lecture, V chambres de sociétés, au rez-de-chaussée.

Au premier étage, A est la grande salle de concert, B la chambre des artistes, K une taverne, T l'escalier menant à la galerie, G, G sont salles de sociétés.

Au plan du deuxième étage, O indique la tribune des orgues, P la chambre de l'organiste, W l'appartement du tenancier.

Au troisième étage dans le toit, se trouvent encore plusieurs chambres d'étrangers destinées aux domestiques des familles étrangères et de l'hôtel, une buanderie etc. il existe en outre encore un certain nombre de chambres de gens de service dans la partie élevée de l'angle du toit.

En sous-sol sont disposées les caves pour les magasins, celles pour le vin, la bière, la glace et autres provisions de l'hôtel, les locaux pour le chauffage etc. ainsi que les passages pour le chauffeur longeant les façades; ce chauffage est une installation très intéressante, sur laquelle il nous est malheureusement impossible d'insister ici.

Nous ajoutons le détail d'un pavillon d'angle d'une des bâtisses élevées sur le terrain de l'hôtel Kaiserhof et relié à ce dernier.

La maison Rüdigerhof, bâtie à Vienne, Wienstrasse 28, au point de confluence avec la Wienzeile, par Monsieur Oscar Marmorek architecte, a été exécutée en crépissage, style moderne viennois, avec des ornements en Sgraffito. Les surfaces crépies du rez-de-chaussée et du

The architects were Lundt & Kallmorgen of Altona. With the hotel is connected a Concert-hall; the time occupied was $1^1/_2$ years, and the building was opened at the beginning of this year. The cost was 700 000 Marks.

The hotel building which is of plaster, occupies only about one half of the site and is indicated on the illustration of the facade by the line after 14 axis. In order to produce an imposing effect all the other buildings on the same site have been designed by the same architect in the same style.

On the ground-plan of the Kaiserhof the rooms on the S. 16 are indicated by numbers. In the basement Wf indicates porche, N side exits and entrances, L Reading room, V Commitee room.

In the first upper storey A is the large concert Hall, B the tuning room for artists, K a beer saloon, T the staircase to the galleries, G G are ball and entertainment saloons.

In the ground-plan of the second upper storey O is the organ loft, P the room of the organist, W the lodging of the landlord.

In the third upper storey (roof) are a number of spare rooms which are intended for guests servants and those of the hotel, for the wash-kitchens etc. Other servants bedrooms are in an extended roof storey corner.

In the basement are cellars belonging to the shops and for wine, beer, ice and other hotel stores, for heating apparatus etc. This latter is very conveniently planned, unfortunately our space does not allow to give a full illustration of it.

We give the details here of a pavilion built in the same style and on the same site as the Kaiserhof.

The house "Rüdiger Hof" built by architect Oscar Marmorek in Vienna at the junction of the Wienstrasse 28 with the Wienzeile, is an example of modern Vienna plaster architecture with Sgraffito ornaments.

Taf. 10.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 10.) Wien. Wienstraße 28.

das Erd- und Zwischengeschoß mit wellig gekämmten Putzflächen.

Das mit breiter Terasse ausgestattete Café im Erdgeschoß hat einen großen Lesesaal A mit einerseits anstoßendem Spielzimmer B, andrerseits den Billardsaal C; die Wirtschaftsnebenräume usw. sind durch die Nebentreppe an der Nachbargrenze zugänglich; die kleine Wohnung an der Wienstraße ist die des Hausbesorgers. Die oberen Geschosse haben je zwei kleine Wohnungen eine von zwei, die andre von drei Stuben und Kabinett, kleiner Küche, Mädchenkammer, Bad usw.

In Dresden, an der von der Lukas- und Werderstraße gebildeten Ecke des Lukaskirchplatzes, in dem steil ansteigenden, offen bebauten Teil der Südvorstadt, hat Architekt Georg Weidenbach (in Leipzig) vom 1. Juli 1901 bis 15. Februar 1903, bei Aufwand der veranschlagten Kostensumme von 250 000 Mark das Pfarr- und Gemeindehaus der Lukasgemeinde erbaut.

Taf. 11—12.

Das Haus ist in Backstein mit Sandsteinarchitekturteilen aufgeführt; die Putzflächen sind gekämmt mit so dünn aufgetragenem Mörtel hergestellt, daß das Fugennetz noch deutlich erkennbar bleibt. Die sehr lebhaft bewegten, von weitem sichtbaren Dächer sind mit hellroten Ziegeln eingedeckt und tragen, wie überhaupt der ganze Bau, viel zur malerischen Gestaltung dieses Stadtviertels bei.

Der „Industriepalast" in Berlin, Lindenstraße 3, ist vom 1. Oktober 1902 bis 1. Oktober 1903 durch Baumeister Kurt Berndt, mit Fassade von Architekt A. F. M. Lange, mit einem

premier étage sont traitées au peigne et en ondulations.

Le café du rez-de-chaussée, pourvu d'une large terrasse, a une grande salle de lecture A, avec une salle de billard adjacente d'un côté C et de l'autre côté la salle de jeu B. Les dépendances du café etc. sont accessibles par l'escalier de service sur la limite voisine; le petit logement sur la Wienstrasse est celui du concierge. Les étages supérieurs contiennent chacun deux petits appartements, l'un de deux, l'autre de trois chambres avec cabinet, petite cuisine, chambre de bonne, bain etc.

Monsieur Georges Weidenbach, architecte à Leipzig, à construit à Dresde à l'angle des rues Lucas et Werder sur la place de l'église Saint Luc; dans la partie montante du faubourg du sud la maison paroissiale et des curés de Saint Luc; cet édifice a été élevé du premier juillet 1901 au 15 février 1903 pour la somme de 250 000 Marks prévus au devis.

Cette maison est construite en briques avec parties d'architecture en pierre; les surfaces crépies sont traitées au peigne et le crépissage est si mince, que l'apparail des briques apparait encore distinctement en dessous. Les toits très mouvementés, visibles de loin sont recouvert de tuiles rouges claires et contribuent ainsi que toute la construction du reste, à donner au quartier un aspect très pittoresque.

La maison „Industriepalast" Lindenstrasse 3 à Berlin à été construite du premier octobre 1902 jusqu'an premier octobre 1903 par l'entrepreneur Kurt Berndt pour la somme

The ground and intermediate storey are of ribbed plaster surfaces.

The café on the ground floor has a large reading room A with an adjoining card-room B on the other side is a billiard room C. The household offices etc. are reached by a secondary stair-case; the small lodging in the Wienstrasse is intended for the house porter. The upper storeys have each two small lodgings one with two rooms the other with three rooms each with cabinet, small kitchen, servant's bedroom, bath etc.

On a corner formed by the Lukas and Werderstreets at the Lukaskirchplatz Dresden, on a steep site in South Vorstadt the architect George Weidenbach (of Leipsic) has built the parsonage house for the parish of St. Luke. The time occupied was from 1 July 1901 to 15 February 1903, and the cost was 250000 Marks.

The house is of brick with architectural parts of sandstone. The plastered surfaces are so thinly covered with mortar that the outlines of the bricks are whe seen through. The roof is of very effective design and can be seen from a great distance with its bright red tiles. The whole building adds considerably to the picturesqueness of this quarter of the town.

The "Industrie Palast" in Berlin, Lindenstrasse 3 was built from 1 October 1902 to 1 October 1903 by the building master Kurt Berndt with a facade by the architect A. F. M.

Taf. 13.

(Taf. 13.) Berlin. Industriepalast, Lindenstraße 3.

Kostenaufwande von 2000000 Mark erbaut worden. Die Fassade des Erdgeschosses ist aus Cottaer Sandstein hergestellt, die der oberen Geschosse und des Giebels aus bräunlichgrauen Verblendern in Blockverband mit Architektur- und Zierteilen, sowie den Figuren aus Terrakotta gleicher, aber lichterer Färbung. Die Schaufensterausbauten sind in echter Bronze, die Gitter in reicher Vergoldung aus Schmiedeeisen ausgeführt.

Das Bildhauerwerk stammt aus den Werkstätten von Robert Schirmer, die Malereien sind von Maler Schwarz, die Schlosserarbeiten von R. Blume ausgeführt. Die Verblendsteine und Terrakotten wurden von den Siegersdorfer Werken geliefert.

de 2000000 Marks. La façade a été composée par Monsieur A. F. M. Lange architecte; au rez-de-chaussée, elle est en pierre de Cotta, aux étages supérieurs et au fronton en briques apparentes d'un gris brunâtre; les lignes d'architecture et les ornements ainsi que les figures sont en terre-cuite de même couleur, mais d'une nuance plus claire. Les devantures de magasin sont en vrai bronze; les balustrades en fer forgé sont richement dorées.

La décoration sculpturale sort des ateliers de Robert Schirmer; les peintures sont du peintre Schwarz, la serrurerie a été exécutée par R. Blume. Les briques et les Terre-Cuites ont été livrées par la tuilerie de Siegersdorf.

Lange. The cost amounted to 2 000 000 Marks. The facade of the ground floor is of Cotta sandstone the upper storeys and the gables are of browngrey facing stones ornamented with architectural details, the terra-cotta figures are of the same colour of a lighter shade. The shop-window extensions are of bronze, the railings of wrought iron are richly gilded.

The sculpture is by Robert Schirmer, the paintings by the painter Schwarz, the iron work by R. Blume. The facing-stones and terra-cotta are from the Siegersdorfer works.

Der Giebelschmuck soll darauf hinweisen, daß außer den Wohnungen an der Fassade, das Bauwerk in seinen hinteren Teilen wesentlich industriellen Betrieben und großen Buchdruckereien dient, so z. B. der Druckerei der „Nationalzeitung“.

La décoration du fronton doit indiquer que derièrre les appartements situés sur la façade, l'édifice contient sur ses derrières, surtout des installations industrielles, et de grandes imprimeries, ainsi par exemple celle de la „National-zeitung“.

The ornaments of the gables are so arranged as to give notice of the business premises at the back of the building. The facade is devoted to dwellings, but in the back premises are large printing offices etc. e. g. the printing office of the "National Zeitung".

Taf. 14—16.

Karlsruhe i. B. Baischstraße. Situation.

Professor Hermann Billing in Karlsruhe in Baden, dem wir schon so viele Beiträge zu verdanken haben, hat jüngst dort die „Baischstraße“ auf dem Hinterlande des Doppelhauses Stephanienstraße 84 und 86 angelegt, die ihren einzigen Zugang durch einen zwischen beiden Bauten angeordneten hohen Torbogen hat. Das Gelände hat eine Breite von nur rd. 31 Metern, der Fahrdamm 5 Meter und die beiderseitigen Bürgersteige je 1,5 Meter, so daß also beiderseitig der Straße je 11,5 Meter breite Baustellen entstanden, von denen die linksseitige mit drei freistehenden, villenartigen, an die Nachbargärten angrenzenden Einzelfamilienhäusern, Nr. 1, 3 und 5, und rechtsseitig mit einem dergleichen, Nr. 2, und zwei aneinander gebauten, Nr. 4 und 6, besetzt wurden, die alle das den Billingschen Bauten eigentümlich malerisch reizende Gepräge zeigen. Wir geben hier deren drei, nämlich:

Die Villa Baischstraße Nr. 2 ist zum Preise von 32000 Mark errichtet; das Fassadenmauer-

Monsieur le professeur Hermann Billing de Carlsruhe en Bade, a qui nous sommes redevables de tant de communications intéressantes a crée dernièrement dans cette ville la „Baischstrasse“, derrière la maison jumelle Stephanienstrasse 84 et 86; cette nouvelle rue a son seul accès par un large passage vouté entre ces deux maisons. Le terrain a une largeur de 31 mètres en tout, la chaussée a 5 mètres et les trottoirs de chaque côté, chacun 1,5 mètres de sorte qu'il reste à droite et à gauche de la rue une profondeur de 11,5 mètres pour bâtir. Du côté gauche, il furent élevées trois villas isolées, pour une famille chacune, touchant les jardins voisins; ce sont les Nos. 1, 3 et 5 et du côté droit, une maison isolée, No. 2 et deux maisons mitoyennes Nos. 4 et 6. Toutes du caractère si original et si charmant des créations de maître Billing: Nous en publions ici trois:

La villa Baischstrasse No. 2 construite pour le prix de 32000 Marks. La maçonnerie des façades est en grès vert de Sulzfeld, le bois est recouvert de bardeaux.

Professor Hermann Billing in Carlsruhe in Baden, to whom we already are indebted for so many contributions, has lately laid out in that city the "Baischstrasse" on a site behind the double house Stephanienstrasse 84 and 86. The only entrance to the street is through a lofty archway between the two houses. The site is only about 31 meters broad, the street 5 meters and pathway on each side 1,5 meters. By this means building sites 11,5 in breadth are parcelled out; on those on the left are erected 3 detached villa residences orf single families nos 1, 3 and 5. The right side has another similar villa no 2 and two semi-detached houses nos 4 and 6. All of the houses have the charming distinctive picturesqueness which always characterizes Professor Billing's work. We give here illustrations of three:

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 2. Stockwerk. 2. Etage. 2. Floor.
(Taf. 14.) Karlsruhe i. B. Baischstraße 2.

Taf. 14—16.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.
(Taf. 15.) Karlsruhe i. B. Baischstraße 3.

Taf. 14—16.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.
(Taf. 16.) Karlsruhe i. B. Baischstraße 5.

werk besteht aus grünem Sulzfelder Sandstein, das Holzwerk ist verschindelt.

Die Villa Baischstraße Nr. 3 kostete 35000 Mark; die Ausführung ist gleichartig der vorhergehenden.

Die Villa Baischstraße Nr. 5 hat nur 30000 Mark gekostet; die Fassaden sind ebenfalls in Sulzfelder grünem Sandstein ausgeführt, teils hammerrecht bearbeitet, teils verputzt.

Sämtliche drei Gebäude haben gut bürgerlichen Ausbau.

Die Architekten Kármán Aladár & Ullmann Gyula in Budapest erbauten dort binnen Jahresfrist das große Zinshaus Leopoldring 12. Das Haus ist in Backstein mit Steinsandverputz zum Preise von 306000 Mark hergestellt. Die Fassade kann als ein glänzendes Beispiel für die reiche Entwicklungsfähigkeit und dekorative Wirkung der aus der Wagnerschule hervorgegangenen Behandlung einfacher Putzarchitektur gelten. (Taf. 17.)

Das Neue Stadtgymnasium in Stettin wurde zum Ersatz des zu beengten alten, an der „Grünen Schanze" gelegenen Gebäudes im Laufe der letzten drei Jahre an der Ecke der Barnim- und der Verlängerte Philippstraße erbaut. Der Entwurf stammt von Stadtbaurat Meyer; die Ausführung und die Bearbeitung des künstlerischen Details der Fassaden sowie der innere Ausbau waren Stadtbauinspektor Köhler vertraut. An der Entwurfsbearbeitung waren Stadtbaumeister Oehlmann und Regierungsbauführer Wagner mitbeteiligt.

Der 1903 beendete Bau hat einschließlich der inneren Einrichtung zwar nur 800000 Mark gekostet, aber er darf als eines der mustergültigsten Beispiele gelten für die ebenso zweckgemäße als hohe künstlerische Durchbildung, welche unsre Architekten den Schulbauten zuteil werden lassen. (Taf. 18—19.)

Für die Fassaden des Sockels und des Erdgeschosses wurden schlesischer Granit und schlesischer Sandstein verwendet, während für die oberen Geschosse Stippputz mit Kunststein für die Gliederungen zur Anwendung kam.

Im Lageplan bezeichnen: A,A das Schulgebäude, B den Schulgarten, C den Spielplatz, D die Durchfahrtshalle, E,E Einfahrtstore, F das Abortgebäude, G den Wirtschaftshof.

Im Untergeschoß bedeuten: A die Turnhalle, a die zugehörigen Garderoben für Lehrer, b desgleichen für Schüler, c deren Waschraum, d Eingang und e Waschküche des Schuldieners, f Räume für Fahrräder, g den Ausgang, h den Kesselraum, i die Luftkammern und k Kohlenräume für die Heizung.

Im Erdgeschoß ist A der obere Raum der Turnhalle, B der Haupteingang, C eine Nebenpforte, D die Haupttreppe und der Ausgang zu den

La villa Baischstrasse No. 3 coûta 35 000 Marks, l'exécution est la même que pour la maison précédente.

La villa Baischstrasse No. 5 n'a coûté que 30 000 Marks; les façades sont également construites en maçonnerie de grès vert de Sulzfeld, en partie apparente, en partie crépie.

Ces trois immeubles ont chacun un intérieur soigné et de bon goût.

Les architectes Kárman Aladár et Ullmann Gyula à Budapest ont bâti dans cette ville, dans l'espace d'une année la grande maison de rapport Leopoldring 12. Cette construction est en briques avec crépissage; elle a coûté 306 000 Marks. La façade peut être considérée comme un brillant exemple de la richesse et de l'effet décoratif extraordinaire que l'on peut obtenir avec architecture de surfaces crépies, traitées selon les principes de l'école de Wagner.

Le nouveau Gymnase de la ville à Stettin a été construit dans les trois dernières années à l'angle de la Barnim- et de la Verlängerte Philippstrasse, en remplacement de l'ancien gymnase devenu trop étroit, situé à la „Grüne Schanze". Le projet est l'œuvre de l'architecte conseiller de la Ville Meyer, l'exécution ainsi que l'étude de la partie artistique du monument tant à l'extérieur qu'à l'interieur furent confiées à l'inspecteur des travaux de la Ville Köhler; l'architecte de la Ville Oehlmann, ainsi que le Regierungsbauführer Wagner prirent part à l'étude des projets.

L'édifice terminé en 1903 n'a coûté, y compris les installations intérieures, que 800000 Marks, mais il compte parmi les modèles les plus parfaits du genre qu'aient produits ces derniers temps nos architectes dans le domaine des constructions scolaires, tant à cause de la distribution absolument rationelle que de l'exécution artistique.

Pour les façades du socle et du rez-de-chaussée, on employa du granit et du grès de Silésie, tandis que les étages supérieurs furent exécutés en maçonnerie crépie avec emploi de pierre artificielle pour les parties d'architecture.

Dans le plan de situation: A,A désignent le bâtiment d'école, B le jardin de l'école, C la place de jeu, D passage, couvert E,E portes cochères, F le bâtiment des retraites, G la cour ménagère.

Au souterrain, A indique la salle de gymnastique, a les vestiaires dépendant de cette dernière pour les maitres, b pour les élèves, c la toilette de ces derniers, d l'entrée et e la buanderie du concièrge de l'école, f le gârage de velocipèdes, g la sortie, h emplacement des chaudières, i prises d'air et k la soute à charbon pour le chauffage.

Au rez-de-chaussée, A est la partie supérieure de la salle de gymnastique, B l'entrée principale,

Villa Baischstrasse No 2 cost 32000 Marks; the facade brick work is of green Sulzfeld sandstone. The wood work is shingled.

Villa Baischstrasse No 3 cost 35000 Marks; the details are the same as the foregoing.

Villa Baischstrasse No 5 cost only 30000 Marks; the facades are of Sulzfeld green sandstone, partly hewn partly plastered.

All three buildings have solid simple interiors.

The architects Kárman Aladár and Ullmann Gyula in Budapest have built in that city in the course of a year the large dwelling house situated in the Leopoldring 12. The house is of brick, with stone-sand plaster and cost 306000 Marks. The facade may be considered as a splendid example of the capability of development and decorative effect of simple plaster architecture as practised by the Wagner school of architects.

The new town Gymnasium in Stettin was built to replace the old school on the "Grünen Schanze" which had become too small for the requirements of the town. It has been built during the last three years at the corner of the Barnim- and the continuation of the Philippstrasse. The design is by the town building Councillor Meyer, the building and the artistic details of the facade are by the town building inspector Köhler, who has also been entrusted with the interior equipment. As coadjutors in the design were town building master Oehlmann and the Regierungsbauführer Wagner.

The building which was finished in 1903 cost including the interior equipment only 800000 Marks, and yet the entire building may serve as a model for all school architects both as to its adaptability for its purpose and its highly artistic appearance.

For the facades of the sockel and ground floor Silesian granite and Silesian sandstone have been used, for the upper storeys rough plaster with artificial stone for the marking.

The ground-plan is as follows: A,A is the school building, B school garden, C the playground, D the entrance thoroughfare, E,E the entrance doors, F the lavatories, G the household courtyard.

In the basement are A the gymnastic hall, a the cloak room for teachers, b for pupils, c washing room, d entrance, e wash-kitchen for the school porter, f rooms for bicycles, g the exit, h boiler room, i hot air room, k coal cellars.

Barnim - Strasse.
Situation.

Taf. 18—19.

(Taf. 18—19.) Stettin. Stadtgymnasium.

Aborten, E desgleichen zum Spielhof; a,a sind Wohn- und Küchenräume, b ist das Amtszimmer des Schuldieners, K, K sind die in allen Geschossen gleichen Klassensäle.

Im I. Obergeschoß sind zu einer Gruppe vereinigt: F der Konferenzsaal, G,G die Bibliothekräume, H der für Lehrmittel, I Vorraum zu L, dem Direktorzimmer; a,b sind zugehörige Wasch- und Aborträume, M ist das Sprechzimmer, N die Kasse.

Im II. Obergeschoß ist V die Aula, O der Gesangsaal, dessen Fußboden in acht Stufen aufsteigt, a die zugehörige Gerätekammer, b der Karzer, R ist Vorbereitungszimmer zu Q, dem Lehrsaal für Chemie, S zugehöriger Sammlungsraum. Der Lehrsaal für Physik ist mit P, das zugehörige Vorbereitungszimmer mit T und der bezügliche Sammlungsraum mit U bezeichnet. Die Fußböden der genannten beiden Lehrsäle sind je in sechs Stufen aufsteigend angelegt. (Taf. 18—19.)

Das III. Obergeschoß enthält den oberen Raum der Aula mit der Orgel- und Sängerempore V, den Zeichensaal X, dessen Fußboden in drei Stufen ansteigt, nebst a einer Gerätekammer. Y ist eine Bodentreppe; auch die Treppe Z führt zum Dachboden und in ihrer Fortsetzung zu der Plattform für Unterricht in Himmelsbeobachtungen usw. Von den hier liegenden sieben Klassensälen ist nur einer ausgerüstet; die übrigen sind, ebenso wie das einfenstrige Zimmer, vorläufig verfügbar.

Das Gebäude ist vollständig mit Wasserleitung, sowie mit elektrischem und Gasglühlicht zweckentsprechend reichlich ausgerüstet.

In den Umgebungen der Geschäftszentren englischer Großstädte finden sich stille, vornehm bewohnte Straßen, die mit Bauten von äußerster Schlichtheit besetzt sind.

Wir bringen hier zwei solcher, von Architekt C. R. Ashbee in London, Cheyne-Walk 74 und 75 erbaute. Beide Häuser stehen nur mit ihrem niedrigen Erd- und Zwischengeschoß in der Straßenflucht, während das einzige Obergeschoß zurückgesetzt ist; in die hohen Dachräume sind dann wieder zwei Geschosse eingebaut. Die Wände sind in gefugtem Backstein, mit wenig Haustein ausgeführt, und im Zwischengeschoß mit Grobmörtel geputzt. Die Steilwände der Dachgeschosse sind ebenso wie die Dachflächen eingeschiefert. (Taf. 20.)

Über dem Vorbau des Hauses Nr. 75 ist eine Gartenterrasse angelegt. Eine vornehme Ausbildung zeigen nur die Türen mit ihren Beschlägen. Diese und der kleine Weltgenius auf dem Vorkopf der Brandmauer zwischen beiden Gebäuden sind die einzigen Gebilde, die im Aufbau über das notdürftigste hinausgehen — und doch ist die ganze Anlage gerade in ihrer schlichten Ruhe einfach vornehm malerisch.

Das jüngst eröffnete neue „Amerikanische Hotel, Café und Restaurant", das von den Architekten H. G. Jansen & W. Kromhout CZN. in Amsterdam, am Leydenschen Tor, zwischen Marnixquai und Marnixstraße, an Stelle des alten Amerika-Hotel errichtet worden ist, ändert das altniederländische Stadtbild dieser Gegend in gleich einschneidender Weise, wie der Bau des Staatsbahnhofes und der neuen Börse das Gepräge der nördlichen Seite der Stadt umgestaltet haben. (Taf. 21.)

Das Gebäude hat im Erdgeschoß an der linken (kurzen) Seitenfront ein prachtvolles Vestibül, mit dem Hauptaufgang zum Hotel und daran anschließend einen Empfangssalon, dem ein großer Speisesaal (ganz in Marmor verkleidet) folgt.

E une entrée secondaire, D l'escalier principal et la sortie sur les retraites, E la sortie sur la préau, a,a sont des chambres et cuisine, b la chambre de service du surveillant, k,k sont les salles de classe semblables en tous les étages.

Au premier étage les locaux suivants sont réunis en un groupe: F salle des conférences, G,G les salles de bibliothèque, H collection des modèles, I antichambre de L, bureau du directeur; a,b lavabos et water-closets, M le parloir et N la caisse.

Au deuxième étage, V salle des solennités, O classe de chant, dont le plancher s'élève en huit degrés, a la chambre des instruments qui en depend, b le cachot; R la chambre de préparations pour la salle de chimie Q, S est un local pour collections dependant de Q. La salle de physique est désignée par P, tandis que sa chambre de préparations l'est par T, et son local de collections par U. Les sols des deux salles de chimie et de physique montent chacun en six dégrés.

Le troisième étage contient la partie supérieure de la salle des solennités, avec la tribune des orgues et des chanteurs V, la salle de dessin X, dont le sol s'élève par trois dégrés, a est sa chambre de modèles. Y est un escalier conduisant dans le toit; l'escalier Z conduit aussi dans le toit, et par son prolongement, sur la plateforme destinée à l'étude de l'astronomie, de la météorologie etc. Une seule des sept classes de cet étage est actuellement occupée, les autres, ainsi que la chambre à une fenêtre sont pour le moment disponibles.

Tout l'édifice est abondamment pourvu de conduites d'eau, d'électricité et de gaz.

Dans le voisinage des grands centres de commerce et d'industrie des villes anglaises, on trouve des rues tranquilles et distinguées, bordées de maisons d'une extrême simplicité.

Nous publions ici deux de ces dernières, construites à Londres, Cheyne-Walk 74 et 75 par Monsieur C. R. Ashbee architecte. Les deux immeubles n'ont que leur bas rez-de-chaussée et leur entresol sur l'alignement de la rue, tandis que le seul étage supérieur est en retrait; deux étages sont encore construits dans la haute toiture. Les façades sont en briques jointoyées avec un peu de pierre de taille, elles sont crépies de gros mortier à l'entresol. Les parties verticales des étages du toit sont de même que les surfaces du toit revêtues d'ardoises.

Un jardin en terrasse a été établi sur l'avant-corps. Seules les portes et leures ferrures témoignent d'un certain luxe; ces portes et le petit genie place sur le mur mitoyen entre les deux maisons sont les seules parties de la construction qui sortent du strict nécessaire — et rependant, l'ensemble est justement dans sa noble tranquillité d'un caractère pittoresque et distingué.

L'hôtel Américain, Café et Restaurant dernièrement ouvert à Amsterdam, à la Porte de Leyde, entre le quai Marnix et la rue Marnix, a été élevé par les architectes H. G. Jansen & W. Kromhout CZN. à la place de l'ancien America-Hôtel. Ce bâtiment modifie l'aspect vieux hollandais de cette partie de la ville, d'une façon aussi radicale que la construction de la gare de l'Etat et de la nouvelle bourse ont modifié le caractère des quartiers nord de la ville.

L'édifice contient au rez-de-chaussée, sur la courte face latérale, un magnifique vestibule avec l'entrée principale conduisant à l'hôtel et à côté, un salon de reception, auquel fait suite une grande salle à manger, toute revêtue de marbre. Au milieu de la façade principale se trouve un second vestibule avec loge de portier; c'est l'entrée

On the ground floor is A the gymnastic hall, B the principal entrance, C a side door, D the principal staircase and exit to privys, E exit to play-ground; a,a are dwelling and kitchen rooms, b is the office of the school porter, k,k are the class-rooms which occupy the same position on each floor.

On the first floor in one group are: F the conference room, G,G the library, H school apparatus rooms, I entrance room to L, the direktor's room, a and b are lavatories, M is a consultation room, N the cash.

On the second upper storey is V the Aula, O the singing room which is arranged rising with eight steps, a the apparatus room, b the room for detention; R a preparation room for Q, the lecture hall for chemistry, S rooms for various collections. The floors of the lecture halls are arranged rising of six steps.

The III. upper storey contains the upper room of the Aula with the organ loft and choir gallery V, the drawing studio is X, the floor is arranged in three steps, as well as, a an apparatus room. Y is the staircase to the roof storey; the staircase, Y leads too to the roof over which is a plateform for the teaching of astronomy etc. Of the seven class rooms lying in this storey only one is equipped, the others as well as a room with one window are at present in reserve.

The whole building is supplied with water, and illuminated with electric light and incandescent gas in a very complete manner.

In the neighbourhood of many of the great business centres of England, one meets with quiet distinguished streets in which are houses of great simplicity and elegance.

We give here examples of two built by the architect C. R. Ashbee in 74 and 75 Cheyne-Walk London. Only the low ground and intermediate floor of both houses is in a line with the street the only upper storey is set back. In the roof storeys of which there are two, are high rooms. The walls are of pointed brick with a slight addition of freestone; the intermediate storey is plaster, rough cast the steep sides of the roof storey are like the roof, slated.

In front of the house No. 75 over the porch a garden terrace has been laid out. The doors with their ornamental details and the small statue on the projecting part of the fire wall between the two houses, are the only parts of the building which are not of the extremest simplicity and yet the whole effect is exceedingly restful and elegant.

The newly opened "American Hotel, Café and Restaurant" on the Leyden Tor, between Marnix Quay and Marnixstrasse Amsterdam has been built by the architects H. G. Jansen & W. Kromhout CZN. of Amsterdam, on the site of the old America Hotel. By this building the old Netherlands appearance of this part of the town has been entirely altered, just as the entire face of the northern part of the city has been changed by the building of the State Railway terminus and the new Bourse.

On the ground floor on the short left side front of the building is a splendid vestibule with the principal entrance to the hotel; this approaches a reception saloon which leads into a large

Taf. 21.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 21.) Amsterdam. Amerikanisches Hôtel, Café und Restaurant.

In der Mitte der Vorderfront ist ein zweites Vestibül mit Portierloge; es ist der Haupteingang zum Café der den großen Ecksaal rechts einnimmt. An diesen reihen sich ein Billard- und ein zweiter Speisesaal und dahinter ein zweiter Empfangssaal, der namentlich bei Festlichkeiten in den oberen Lokalen dient. Endlich folgt die besondere Festtreppe.

Im I. Obergeschoß liegt an der kurzen Front der Speisesaal des Hotels mit einem prachtvollen Konversationssaale an der Ecke. Das Vestibül mit der zweiarmigen, nach den oberen Geschossen führenden Haupttreppe, vermittelt den Verkehr nach den Fremdenzimmern und den Festsälen, von denen der rechtsliegende größere mit Orchesterbühne ausgerüstet ist.

Badezimmer und Klosetts sind an passenden Stellen um den Lichthof gruppiert.

In Karlsruhe i. B. erbaute Architekt Karl Stief das Einfamilienhaus Eisenlohrstraße 29, das sich an den Giebel des in Jahrg. III Bl. 30 u. S. 19 dargestellten Gebäudes desselben Meisters, Eisenlohrstraße 27 anlehnend, mit diesem eine reizend malerische Gruppe bildet.

Taf. 22. Durch den Ausbau des Frontgiebels ist das Haus weit geräumiger als das ersterbaute; die dunkle Färbung der Hölzer sowie die Beschieferung des oberen Giebelteiles und des ausgekragten Eckturmes erzielen einen wirksamen Gegensatz, der die eigenartige Gruppe in der durchweg mit prachtvoll malerischen Gebäuden besetzten Straße (die hier größtenteils schon mitgeteilt worden sind), zur vollen Geltung bringt.

In der Fasanenstraße Nr. 49 zu Wilmersdorf-Berlin erbaute Architekt Hans Grisebach für Herrn Dr. jur. R. Cleve ein Wohnhaus, das außer einem kleinen Geschäftslokal im Untergeschoß, in den oberen vier Geschossen nur zwei Wohnungen enthält (eine im Erd- und I. Obergeschoß, die andere im II. und III. Obergeschoß). Der binnen Jahresfrist bis zum 1. Oktober 1903 fertiggestellte Bau hat im ganzen rd. 85000 Mark

Taf. 23. gekostet.

Unter- und Erdgeschoß sind in Zyklopenmauerwerk aus Kalkbruchsteinen ausgeführt, während die Fassade der Stockwerke mit weißgefugten bläulichbraunen schlesischen Verblendern verkleidet ist. Die Sandsteinarchitekturteile stammen von alten Bauten aus Bremen, die von der Firma Schmidt & Schäfer dort restauriert wurden, das weitere Sandsteinwerk lieferten die Werkstätten von Ph. Holzmann & Cie. Berlin.

principale du café qui occupe la grande salle d'angle à droite. Après ces locaux vient une salle de billard et une seconde salle à manger et derrière, un second salon de réception qui sert particulièrement lorsqu'il y a des fêtes dans les appartements du haut. Vient enfin l'escalier d'honneur spécial.

Au premier étage, on trouve sur la façade latérale, la salle à manger de l'hôtel avec une superbe salle de conversation sur l'angle. Le vestibule, avec l'escalier principal à deux rampes conduisant aux étages supérieurs, dessert la circulation avec les chambres d'étrangers et les salles des fêtes, dont la plus grande à droite est pourvue d'une tribune pour orchestre.

Des chambres de bains et des water-closets sont disposés d'une façon ingénieuse autour de la cour.

Monsieur Charles Stief architecte à Carlsruhe en Bade construisit dans cette ville, Eisenlohrstrasse 29 une maison pour famille, cette dernière s'appuie au mur de pignon de la maison du même maître que nous avons publiée dans la IIIième année Pl. 30 et page 19 (Eisenlohrstrasse 27) ces deux maisons forment ensemble un groupe charmant et pittoresque. Grâce à son haut pignon, cette maison est beaucoup plus spacieuse que la première en date; la couleur foncée des bois, ainsi que la revêtement d'ardoises de la partie supérieure du pignon et de la tourelle en saillie, forment un contraste frappant qui distingue du premier abord ce groupe du reste des constructions magnifiques et pittoresques de cette rue. (Nous avons déjà publié la plupart de ces maisons.)

Monsieur Hans Grisebach architecte a construit à la Fasanenstrasse 49 à Wilmersdorf-Berlin une maison d'habitation pour Monsieur R. Cleve, Docteur en droit; cette maison contient outre un petit magasin au soussol, deux appartements seulement dans ses quatre étages (un occupe le rez-de-chaussée et le premier étage, l'autre le second et le troisième étages). La construction menée à fin dans le cours d'une année jusqu'au premier octobre 1903 a coûté en tout 85000 Marks.

Le sous-sol et le rez-de-chaussée sont exécutés en moellons de calcaire à appareil cyclopéen, tandis que les étages supérieurs sont revêtus de brigues de Silésie d'un brun bleuâtre jointoyées en blanc. Les parties d'architecture en pierre proviennent d'anciens édifices de Brême, restaurés dans cette ville par la maison Schmidt & Schäfer, le reste de la pierre de taille fut livré par les ateliers de Ph. Holzmann & Cie. à Berlin.

A l'intérieur, les collections artistiques du propriétaire, acquises autrefois en Hollande don-

dining Hall entirely panelled in marble. In the middle of the front is a second vestibule with porter's office; this is the principal entrance to the Café which occupies the large corner saloon on the right. This is followed by a billiardroom and a second dining room with a second reception room which is used for entertainments and dinners given in the upper floors. Following this is a special staircase for occasional use.

On the first upper storey on the short front is the dining room of the hotel with a splendid conversation saloon at the corner. The vestibule has a staircase leading in two broad divisions to the rooms and saloons above-that on the right, the larger, has an orchestra stage equipment.

Bathrooms and lavatories are grouped round the courtyard in convenient positions.

The architect Karl Stief has built in Carlsruhe in Baden at Eisenlohrstrasse 29 a house for one family. The house adjoins one built at No. 27 of the same street by the same architect (of which we gave an illustration in our Vol. III No. 30 page 19) and forms together with it a charming picturesque group. By building out the front gable, the second house has been made much more roomy than the first; the dark colouring of the woodwork, the slating of the gables and of the projecting corner turret are finely contrasted; the whole group forms an attractive addition to a street which is already full of beautiful houses, of which we have given numerous illustrations.

The architect Hans Grisebach has built in the Fasanenstrasse 49 Wilmersdorf-Berlin a house for Dr. R. Cleve. The basement has a small shop, and the three upper storeys together with the ground floor are divided into two dwellings. The time occupied was one year ending in October 1903, and the cost was 85000 Marks.

The basement and ground floor are of Cyclop maconry with lime free-stone, the facades are faced with blue-brown Silesian bricks with white joining. The architectural parts of sandstone are from old buildings in Bremen restored by the firm Schmidt & Schäfer of that city; the other sandstone work was carried out by Ph. Holzmann & Cie. Berlin.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 23.) Berlin-Wilmersdorf. Fasanenstraße 49.

Taf. 23.

Auch im Innern gaben alte, vom Bauherrn seinerzeit in Holland erworbene Kunstwerke das Motiv zu eigenartiger Ausgestaltung. Die Maurer- und Zimmerarbeiten sind vom Amtsmauermeister A. Schneider in Charlottenburg. Die Dekorationsmalereien von Marno Kellner ebenda ausgeführt. Die Tischlereien lieferte Fr. Langemann, die Kunstverglasungen J. C. Spinn & Co., beide in Berlin und die Gitter Paul Marcus, Hofkunstschlosser in Schöneberg.

Das von Architekt Julius Deininger in Wien, Matzlindorferstraße 6 erbaute Zinshaus zeigt in seiner Putzfassade eine neue, auf Einfachheit zielende Richtung der Jünger der Wagnerschule und ist wohl geeignet, mit dem auf Blatt 10 dargestellten, deren gegenwärtige Bestrebungen allgemein zu kennzeichnen, während Blatt 17 wieder die auf reicheren Schmuck ausgehende Tendenz verfolgt. Sehr lehrreich ist unser vorliegendes Fassadenbild durch den Gegensatz der fast nüchternen Erscheinung der Deiningerschen Fassade zu der mit Ornament überladenen Fassade des Nebenhauses, von der ein Teil (links) auf unsrem Bilde mitersicheint.

Taf. 24.

Das „Liberaal Volkshuis" (Freie Volkshaus) rue du Peuple in Antwerpen ist im Auftrage der dortigen Société coopérative „Help U Zelve", als deren Geschäfts- und Gesellschaftshaus, durch Architekt Jan van Asperen erbaut und im vorigen Jahre eröffnet worden. Die Kosten betrugen rd. 320000 Mark.

Die Architektur ist in allen Teilen in den, in Belgien als volkstümlich-national angesehenen, „Neuen Formen" durchgeführt, als deren vornehmste Vertreter einst Hankar und Horta galten.

Taf. 25.

Sämtliche inneren und Rahm-Konstruktionen des vornehmen Baues sind in Eisen mit reichem Zierschmiedewerk, die Fassadenwände aus grauem Backstein und mit blauem Kohlenmuschelkalk (sog. petit granite) hergestellt. Die dekorativen Felder der Fassade sind in venezianischer Glasmosaik ausgeführt.

nèrent lieu à des décorations pleines d'originalité. Les travaux de maçonnerie et de charpente ont été livrés par l'entrepreneur A. Schneider à Charlottenbourg. Les peintures décoratives sont l'œuvre de Marno Kellner de la même ville. Les travaux de menuiserie sont de Fr. Langemann, ceux de vitrerie artistique de J. C. Spinn & Co., tous deux à Berlin, les fers forgés sont de Paul Marcus, serrurier d'art à Schöneberg.

La maison de rapport Matzlindorferstrasse 6 à Vienne bâtie par Monsieur Jules Deininger architecte, montre dans sa façade crépie une nouvelle tendance cherchant son effet dans la simplicité, cultivée par les disciples de Wagner. Cette oeuvre ainsi que celle représentée sur la Pl. 10 sont de nature à caractériser d'une manière très évidente cette tendance nette, tandisque la Pl. 17 vise plutôt à une décoration plus riche. La vue de notre façade est fort inctructive grâce au contraste que forment la façade presque nue de Deininger et la façade de la maison voisine dont une partie apparait à gauche sur notre planche; cette dernière est surchargée d'ornements bouffus.

Le „Liberaal Volkshuis" (Maison libre du peuple) rue du Peuple à Anvers a été construit au compte de la Société coopérative de cette ville „Help U Zelve", pour lui servir à ses agencements et réunions; c'est l'architecte Jan van Asperen qui a été chargé des travaux; ces derniers ont été terminés dans le courant de l'anné dernière, les frais s'élevèrent à 320 000 Marks en bloc.

L'architecture de cet édifice est traitée dans toutes ses parties selon l'esprit des „Formes nouvelles" considerées en Belgique comme une sorte de style national populaire, et dont les représentants les plus distingués furent Maîtres Hankar et Horta.

Toutes les constructions intérieures de ce noble bâtiment sont en fer avec de riches ornements forgés; les façades sont en briques grises et en pierre calcaire bleue (petit granit). Les pannaux décoratifs de la façade sont exécutés en mosaiques de verre vénitiennes.

The interior is decorated partly with old artistic work collected by the owner in Holland and of an interesting character. The brick and wood work are by the builder A. Schneider of Charlottenburg; the decorative painting is by Marno Kellner of the same place. The joinery is by Fr. Langemann, the glazing is by J. C. Spinn & Co. both of Berlin; the iron railings are by Paul Marcus of Schöneberg.

The dwelling house situated at Matzlindorferstrasse 6 Vienna was built by architect Julius Deininger; the facade is of plaster and the whole building in its admirable simplicity is a good example of the tendency of the Wagner school. No. 10 gives an illustration of this building. The illustration No. 17 is on the other hand an example of a more richly ornamented style. Our facade picture is rendered still more instructive by the contrast with the neighbouring house of which one part (left) appears on our illustration. The sober simplicity of the Deininger facade is a fine contrast to the pretentions overloaded ornament of its neighbour.

The "Liberaal Volkshuis" (Free People's House) situated in rue du Peuple in Antwerp has been built by the architect Jan van Asperen under the auspices of the local cooperative society "Help U Zelve". The house, which was opened last year, cost about 320 000 Marks; it is intended as a business and meeting house for the above society.

The architecture is of the national popular Belgian type, called "New Forms", the most distinguished representatives of which were Hankar and Horta.

The erection and the interior construction of this imposing edifice are framed in iron, with rich ornamental wrought iron work, the facade is of grey brick with blue mountain limestone, the socalled "petit granite". The decorative surfaces of the facade are of Venetian glass-mosaic.

Ebenso wie die gesamten Konstruktionen, sind auch alle dekorativen Arbeiten unter persönlicher Leitung und nach eigenen Entwürfen und Skizzen des Architekten zur Ausführung gekommen.

Zur Notiz: Die Zahlen in den Grundrissen werden erläutert durch das Verzeichnis Seite 16.

De même que toutes les constructions, tous les travaux décoratifs ont été exécutés sous la direction personnelle et d'après les esquisses et projets de l'architecte.

NB: Les chiffres inscrits dans les plans sont expliqués par la liste p. 16.

The entire construction and all the decorative details have been carried out according to the designs and sketches of the architect and under his personal superintendence.

Notice: The figures in the ground plans are explained in the list of p. 16.

Bücher-Chronik.*)

Kunst und Architektur im Dienste der Feuerbestattung. Herausgegeben vom Verbande der Feuerbestattungsvereine deutscher Sprache. Verlag von Ernst Wasmuth. Berlin 1903. Band III: „Wettbewerb um ein Krematorium für Bremen", und: „Das neue ausgeführte Krematorium in Mainz." 42 Tafeln 32/48 cm; $2^1/_2$ Bogen Text. Preis in Mappe: 20 Mark.

In der im Band I (Jahrg. 1901) S. 66 erfolgten Besprechung der beiden ersten Bände dieses epochemachenden Werkes war gesagt: „Aus diesem Werk geht hervor, daß in Künstlerhand die Formen geschichtlicher wie moderner Sakral-Architektur zur Lösung neuer Forderungen auf diesem Gebiete gleich geeignet erscheinen." Im vorliegenden Bande zeigt sich das Gesagte vollauf bestätigt.

Die Ergebnisse des Wettbewerbens um ein Krematorium für Bremen, von dem die drei preisgekrönten und drei angekaufte, nebst einer Auswahl von 12 andern hervorragenden Entwürfen hier veröffentlicht sind, beanspruchen ein weit über das angestrebte Ziel hinaus gehendes allgemeines künstlerisches Interesse. Jeder dieser 18 Entwürfe zeigt einen hohen Zug von wahrer Monumentalität. Und so eng umrissen das gestellte Programm war, so vielfältig sind dennoch die erzielten Lösungen. Es enthüllen sich darin eine Gestaltungskraft und Formbeherrschung, ein Gefühl für die Würde neuer Formen, die vor etwa einem Jahrzehnt kaum denkbar erschienen; dabei allenthalben weises Maßhalten im Detail, ohne in Nüchternheit zu verfallen.

Schon die höchst einfache, aber schwung- und ausdrucksvolle Art der Darstellung, die diesen Entwürfen eigen ist, kann als vorbildlich hingestellt werden; die Art der Wiedergabe läßt deutlich die Art ihrer Entstehung erkennen.

Das Krematorium für Mainz verdient ganz besonderes Interesse, weil es die reife Frucht längerer und vielseitiger Erwägungen und Umarbeitung ehemals preisgekrönter Entwürfe darstellt, somit eine sichere Unterlage für etwaige künftige Entwurfsarbeiten gewährt.

Neue Architekturwerke. Aus dem Ernst Wasmuthschen Architekturverlage Berlin W. 8 sind jüngst folgende Werke hervorgegangen, die durch ihren Erfolg deutlich zeigen, wie sehr sie den Bedürfnissen unsrer Zeit und den ihr eignen Anschauungsweisen entsprechen. Da eine ausführliche Besprechung in unsren nächsten Heften in Vorbereitung ist, können wir uns hier auf eine kurze Anführung beschränken:

1. Historische Städtebilder, herausgegeben von Cornelius Gurlitt.

Bereits in Heft 1 Jahrgang I haben wir auf dies hochbedeutsame Werk hingewiesen, von dem damals nur der I. Band vorlag. Bis heute ist die ganze I. Serie erschienen, enthaltend: Band I:

*) Wir werden an dieser Stelle objektiv über die neuen Erscheinungen auf dem Gebiete der einschlägigen Litteratur berichten und bitten um Einsendung von Recensions-Exemplaren. Die Redaction übernimmt jedoch keinerlei Verpflichtung, weder zur Rücksendung noch zur Besprechung.

Revue des livres.*)

L'art et l'architecture au service de la crémation. Ouvrage publié par l'association des sociétés d'incinération de langue allemande. Ernst Wasmuth éditeur. Berlin 1903. Volume III: „Concours pour un crématoire à Brême", et: „Le crématoire de Mayence nouvellement construit". 42 planches 32/48 cm; 2 cahiers et demi de texte. Prix en carton: 20 Marks.

Il était dit dans la critique des deux premiers volumes de cet important ouvrage, critique contenue dans le volume I (année 1901): „Cet ouvrage prouve, que les formes historiques ou modernes de l'architecture sacrée, sont, dans la main d'un artiste, également propres à la solution des nouvelles exigences de ce domaine." Dans le volume présent, cette affirmation se trouve absolument confirmée.

Le résultat du concours pour un crématoire à Brême dont nous publions ici les trois projets couronnés, trois ouvrages achetés et un choix de douze autres projets principaux, mérite d'être considéré comme dépassant de beaucoup au point de vue artistique le but spécial que l'on s'était proposé. Chacun de ces dix-huit projets témoigne d'un haut caractère de vraie monumentalité; et quelque précis que fût rédigé le programme, autant les solutions du problème sont variées. On découvre dans cet ensemble, une puissance créatrice, une possession des formes, un sentiment de la dignité des expressions nouvelles, qui il y a une dixaine d'années eussent paru irréalisables. Avec cela, partout une sage retenue dans l'emploi du detail, sans tomber dans la pauvreté.

Le rendu d'une grande simplicité, mais plein de hardiesse et d'expression, qui caractérise ces projets peut être qualifié de magistral; le procédé de reproduction laisse clairement voir la facture originale.

Le crématoire de Mayence présente un intérêt tout particulier, parce qu'il est la résultante de longues et nombreuses recherches et de transformations de projets couronnés précédemment; de sorte qu'l offre une base certaine pour la composition de nouveaux projets dans ce domaine.

Publications Modernes. Viennent de sortir de la maison Ernst Wasmuth, Berlin W. 8 les ouvrages suivants, qui par le succès obtenu, nous prouvent combien ils correspondent aux bésoins de notre temps et aux vues de l'époque. Une critique approfondie étant préparée pour nos prochains numéros, nous nous restreignons pour le moment aux notes suivantes:

1. Historische Städtebilder (Vedutes urbaines historiques), par Cornelius Gurlitt.

Déjà dans le Ier Numéro de la Ie année, nous avons annoncé cet ouvrage de haute importance, dont alors n'avait paru que le Ier Volume. Aujourd'hui toute la Ier Série est complète, elle contient en son Vol. I: Erfurt; Vol. II: Würzburg;

*) Nous publierons à cette place des critiques impartiales sur les dernières productions du domaine littéraire spécial et nous prions de nous envoyer des exemplaires à cet effet. La rédaction n'assume cependant aucune responsabilité quant au renvoi ou à la critique de ces ouvrages.

Chronicle of books.*)

Kunst und Architektur im Dienste der Feuerbestattung. Published by the Cremation Unions in the German language. Publishing office Ernst Wasmuth. Berlin 1903. Vol. III: „Wettbewerb um ein Krematorium für Bremen", and: „Das neu ausgeführte Krematorium in Mainz." 42 plates 32 × 48 cm; $2^1/_2$ sheets of Text. Price in portfolio: 20 Marks.

The first two volumes of this very important work were reviewed in vol. I. (year 1901) page 66 the following remark was made: „From this work it may be seen that in the hands of an artist, the historical and modern forms of monumental architecture are capable of ever new and interesting variations." The present volume is a confirmation of this statement.

The result of the open competition for a crematorium for Bremen, of which we give the three prize designs, three bought designs, and a selection of 12 other excellent designs, is one which must arouse the interest of artists of all classes. Each of these 18 designs shows that the artist has always kept in view the purpose for which the monuments were intended; and though the terms of the competition restricted the work to narrow limits it is surprising to see how much variety has been achieved within those limits. The designs display architectural beauties, a mastery of form, and a spirit of reverence which could scarcely have been found a decade before; to these is added a wise restriction in detail which never degenerates into insipidity.

The extreme simplicity and at the same time the unconventionality of these designs make them worthy examples for imitation and the excellence of the illustrations renders this a matter of ease.

The crematorium for Mayence deserves special attention, as it is the result of long and ripe experience and is the combined effort of other prize designs. It will serve as a model for all future monuments of this muatter.

New architectural Works. The architectural publishing house of Ernst Wasmuth, Berlin W. 8 has lately published the following works: the great success which has attended their publication proves that the want for such works existed and that the works have fulfilled all that could be desired. In our next number we intend to give an exhaustive description of them, so that we now content ourselves with enumerating them:

1. "Historische Städtebilder" edited by Cornelius Gurlitt.

We have already mentioned this important work in our Vol. I No. 1. At that time only the first volume of the work was published. Now

*) We take this opportunity of giving information concerning the most interesting works published on this subject, and beg for this purpose the sending of press criticismus. The publishers will not however bind themselves either to return the same or to criticize them.

Erfurt; Band II: Würzburg; Band III: Tangermünde—Stendal—Brandenburg; Band IV: Bern—Zürich; Band V: Lyon.

Jeder Band enthält 30—35 Blätter in Groß-Folio-Format 32×48 cm, sowie 3—5 Bogen reich illustrierten Text. Preis einer Serie von 5 Bänden M. 125.—. Jeder Band ist einzeln käuflich, Band I M. 30.—, Band II M. 35.—, Band III M. 30.—, Band IV M. 35.—, Band V M. 35.—. Für die II. Serie sind in Vorbereitung: Chester — Danzig — Salzburg — Ulm-Eßlingen — Lüttich. In Aussicht genommen für spätere Serien sind: Lübeck — Breslau — Prag — Brügge — Rouen — Bourges — York — Oxford-Cambridge — Moskau — Kiew.

2. Architektur von 1750—1850, herausgegeben von Lambert & Stahl.

Diese Veröffentlichung schließt die Reihe der Sammelwerke — Schäfer, Motive der mittelalterlichen Baukunst, Fritsch, Deutsche Renaissance, Dohme, Barock-Architektur —, so daß nunmehr eine Bibliothek der historischen Baustile Deutschlands vorliegt. Die neue Publikation enthält eine Sammlung der reizenden, einfach-naiven Architekturen aus der bezeichneten Epoche, jener Bauten, die leider aus Unverständnis so vielfach Neubauten weichen mußten, obgleich geläuterter künstlerischer Sinn in neuester Zeit ähnliche Schöpfungen wieder aufleben läßt.

Das Werk erscheint in Serien. Jede Serie umfaßt 5 Lieferungen von je 20 Tafeln (4 Farbetafeln nach Originalaquarellen, 16 Tafeln in Kunstdruck nach photographischen Originalaufnahmen) in Umschlag 32/48 cm. Preis jeder Lieferung 30 Mark.

3. Stein und Eisen, herausgegeben von Bruno Möhring.

Eine Sammlung von Entwürfen und ausgeführten Bauten, bei welchen die Ausbildung von Stein und Eisen auch bei größeren Ingenieurbauten durch einträchtiges Zusammenwirken von Ingenieur und Architekt, eine harmonisch-künstlerische Lösung gefunden haben.

Es sollen 10 Lieferungen von je 10 Tafeln, Format 32/48 cm, in Kunst- und Farbendruck erscheinen. Preis jeder Lieferung in Mappe 10 Mark.

4. Moderne Backsteinbauten, herausgegeben von O. Stiehl. (Zweiter Band der „Ausgeführten Backsteinbauten der Gegenwart").

10 Lieferungen von je 10 Tafeln 32/48 cm, nach Naturaufnahmen und Detailzeichnungen. Preis jeder Lieferung 10 Mark.

5. Der Städtebau. Monatsschrift für die künstlerische Ausgestaltung der Städte nach ihren wirtschaftlichen, gesundheitlichen und sozialen Grundsätzen, begründet von Theodor Goecke, Berlin. und Camillo Sitte, Wien.

Zu den regelmäßigen Mitarbeitern zählen gegen fünfzig der anerkanntesten Koryphäen der obenerwähnten Einzelzweige des Städtebaues aus Deutschland, Österreich-Ungarn, der Schweiz, Frankreich, Italien, Belgien und Nord-Amerika.

Es erscheint monatlich 1 Heft von 16 Seiten illustriertem Text und 8 Tafeln im Format 35/28 cm zum Preise von jährlich 20 Mark für Deutschland, Österreich-Ungarn und 24 Mark im Auslande.

Vol. III: Tangermünde—Stendal—Brandenburg; Vol. IV: Bern-Zürich; Vol. V: Lyon.

Chaque Volume contient 30 à 35 planches de 32/48 cm en photolithographie et 3 à 5 feuilles de texte richement illustrée. Prix de la série de 5 volumes: 125 Marks. Les Volumes se vendent séparément: Vol. I: 30 M.; Vol. II: 35 M.; Vol. III: 30 M.; Vol. IV: 35 M.; Vol. V: 35 M. Pour la IIe série sont en préparation les Villes de: Chester, Dantzick, Salzbourg, Ulm-Essling, Liège. D'autres Séries contiendront les Vedutes de: Lubeck, Breslau, Prague, Bruges, Rouen, Bourges, York, Oxford-Cambridge, Moscou, Kiew.

2. Architektur von 1750—1850, par Lambert & Stahl.

Cette publication termine la suite des grandes collections: Schäfer, Motifs de l'Architecture du Moyen-age, Fritsch, Renaissance Allemande, Dohme, Architecture baroque, — qui des lors formeront toute une bibliothèque complète des Styles d'Architecture Allemande historiques. La publication présente contient une collection de constructions de la dite époque d'une architecture de formes simples et naïves, — de ces bâtiments que l'on est souvent empressé de remplacer par des constructions modernes, en même temps que le goût artistique clarifié des derniers temps les fait revivre de nouveau.

L'ouvrage parait en séries; chaque série contient 5 livraisons à 20 planches (dont 4 en couleur d'après aquarelles d'origine, 16 planches en impression d'art d'après photographies d'après nature) en carton 32/48 cm. Prix de chaque livraison 30 Marks.

3. Stein und Eisen (Pierre et Fer) par Bruno Möhring.

Une collection de projets et constructions exécutées, dont les formes décoratives et constructives ont trouvé une solution parfaitement harmonieuse, grâce au travail collégial de l'architecte et de l'ingénieur.

L'ouvrage parait en 10 livraisons, chaque de 10 planches de 32/48 cm soit en Photo- soit en Chromolithographies artistiques. Prix de la livraison en carton 10 Marks.

4. Moderne Backsteinbauten (Architecture moderne en brique apparente) par O. Stiehl. (Deuxième Volume de „Batiments de l'époque, exécutés en briques.")

10 livraisons, chaque de 10 planches de 32/48 cm en impressions artistiques d'après nature et planches de détail. Prix de chaque livraison 10 Marks.

5. Der Städtebau (l'édilité urbaine) publication mensuelle, traitante de l'édilité artistique des villes, en régard des principes d'économie de l'hygiène et sociales, fondée par Théodor Goecke (Berlin) et Camillo Sitte (Vienne).

Au nombre des collaborateurs réguliers (environ 50) se nomment les Coryphées les plus renommés répresants des différentes branches de l'édilité urbaine de l'Allemagne, d'Autriche-Hongrie, de la Suisse, de la France, de l'Italie, de la Belgique et des Etats-Unis de l'Amérique du Nord.

Mensuellement un livret de 16 pages de texte illustré et 8 planches de 35/28 cm. Prix par année de 20 Marks pour l'Allemagne et Autriche-Hongrie et de 24 Marks pour l'Etranger.

the whole I series is complete containing: Vol. I: Erfurt; Vol. II: Würzburg; Vol. III: Tangermunde—Stendal—Brandenburg; Vol. IV: Bern—Zurich; Vol. V: Lyons.

Every volume contains from 30—35 plates in large folio 32×48 cm as well as 3—5 sheets of illustrated text. Price of one series of 5 volumes Marks 125. Each volume is purchasable singly, Vol. I 30 Marks, Vol. II 35 Marks, Vol. III 30 Marks, Vol. IV 35 Marks, Vol. V 35 Marks. For the second series the following are in preparation: Chester—Dantzig—Salzburg—Ulm-Esslingen—Liege. For subsequeal series the following are in prospect: Lubeck—Breslau — Prague — Bruges — Rouen — Bourges — York —Oxford and Cambridge—Moskow—Kiev.

2. Architecture from 1750—1850, published by Lambert & Stahl.

The publication of this work completes a collective historical survey of the building styles of Germany which formes a library in itself, and includes — Schäfer, "Motive der mittelalterlichen Baukunst", Fritsch, "Deutsche Renaissance", Dohme, "Barock-Architektur". — The new publication contains a collection of the charmingly — simple structures of the above-mentioned period; unfortunately many of these have had to disappear to make room for pretentions ugly buildings in the worst taste; the present day however has seen and will still see more of this old style of building to a revival of which the purified taste of modern times has led and will still lead.

The work is published in Series. Each series contains 5 numbers, each containing 20 plates (4 coloured plates copies of original water-colours 16 plates in art prints of original photographs) in portfolio 32×48 cm. Price of each number 30 Marks.

3. Stone and Iron. Edited by Bruno Möhring.

A collection of designs and finished buildings in which a happy combination of stone and iron has contributed to the success of large buildings. The engineer and architect have worked so effectively together, that a harmonious and artistic result has been attained.

The work consists of 10 numbers each containing 10 plates, 32×48 cm in Art and colour printing. Price of each number in portfolio 10 Marks.

4. Modern brick buildings edited by O. Stiehl. (Vol. II of "Ausgeführten Backsteinbauten der Gegenwart".)

10 Numbers of each 10 plates 32×48 cm, photographed from nature and with drawn details. Price of each number 10 Marks.

5. "Der Städtebau". A monthly publication for the artistic adornment of towns, with respect to their economic, sanitary and social aspects edited by Theodor Goecke, Berlin, and Camillo Sitte, Vienna.

Among the regular contributors are 50 of the best known members of the above-mentioned departments of municipal government. It embraces Germany, Austria-Hungary, Switzerland, France, Italy, Belgium and North America.

It appears monthly in the form of a number containing 16 pages of illustrated text, and 8 plates 35×28 cm, at a price pro annum of 20 Marks for Germany, Austria-Hungary and 24 Marks for foreign lands.

Verantwortlich für die Redaction: Baurat E. Junk, Charlottenburg. Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin, Markgrafenstraße 35. Gedruckt bei W. Büxenstein, Berlin SW.

Erläuterungstafel für die Grundrisse	Table explicative des plans	Table explaining the ground-plans
1. Portal	Portail	Portal.
2. Eingang	Entrée	Entrance.
3. Vestibül	Vestibule	Vestibule.
4. Diele	Hall	Hall.
5. Haupttreppe	Grand escalier	Grand staircase.
6. Treppenhaus	Cage d'escalier	Staircase.
7. Flur	Corridor	Floor.
8. Vorzimmer	Salle d'attente	Waiting-room.
9. Empfangszimmer	Antichambre, salle de réception	Parlour.
10. Salon	Salon	Drawing-room.
11. Speisezimmer	Salle à manger	Dining-room.
12. Musikzimmer	Chambre de musique	Music-room.
13. Rauchzimmer	Fumoir	Smoking-room.
14. Billardzimmer	Salle de Billard	Billiard-room.
15. Wintergarten	Jardin d'hiver	Winter-garden, palm-house.
16. Terrasse	Plate-forme	Terrace.
17. Veranda	Vérande	Veranda.
18. Balkon	Balcon	Balcony.
19. Loggia	Loge	Loggia.
20. Arbeitszimmer	Cabinet de travail	Workroom, study.
21. Bibliothek	Bibliothèque	Library.
22. Herrenzimmer	Chambre de Monsieur	Gentlemen's-room.
23. Damenzimmer	Chambre de Madame	Ladies'-room.
24. Kinderzimmer	Chambre d'enfants	Nursery.
25. Wohnzimmer	Chambre	Sitting-room.
26. Schlafzimmer	Chambre à coucher	Bed-room.
27. Badezimmer	Chambre de bains	Bathing-room.
28. Closet	Cabinet d'aisance	Watercloset.
29. Garderobe	Vestiaire	Wardrobe.
30. Ankleidezimmer	Cabinet de toilette	Dressing-room.
31. Fremdenzimmer	Chambre d'amis	Room for guests.
32. Küche	Cuisine	Kitchen.
33. Spülküche	Lavoir	Rinsing-room.
34. Anrichtezimmer	Chambre de service	Serving-room.
35. Speisekammer	Garde-manger	Provisions-room (larder).
36. Geschirrkammer	Chambre pour la vaisselle	Room for china.
37. Plättzimmer	Chambre de repassage	Linen-room.
38. Waschküche	Lingerie	Washing-room.
39. Mädchenzimmer 40. Dienerzimmer	Chambre de domestiques	Servant's-room.
41. Kohlenkeller	Depôt de combustible	Coal-cellar.
42. Weinkeller	Cave à vin	Wine-cellar.
43. Fleischkeller	Dépense	Larder.
44. Centralheizung	Chauffage	Central-heating apparatus.
45. Hof	Cour	Court.
46. Wirtschaftshof	Cour de service	Outhouse.
47. Garten	Jardin	Garden.
48. Gewächshaus	Serre	Green-house.
49. Stall	Ecurie	Stable.
50. Wagenremise	Remise	Coach-house.
51. Laden	Magasin	Shop.
52. Geschäftsraum	Comptoir	Office.
53. Lagerräume	Lieu de dépôt	Room of business.
54. Privatkontor	Bureau privé	Private-office.
55. Sprechzimmer	Parloir	Parlour.
56. Aufzug	Elévateur	Lift.
57. Kasse	Caisse	Cash-office.
58. Tresor	Trésor	Treasury.
59. Bureau	Bureau	Office.
60. Lichthof	Cour vitrée	Court with sky-light.
61. Oberlicht	Toiture vitrée	Sky-light.
62. Café	Café	Coffee-house.
63. Restauration	Restaurant	Restaurant.
64. Buffet	Buffet	Buffet.
65. Orchester	Orchestre	Orchestra.
66. Gallerie	Galerie	Gallery.
67. Bühne	Théatre	Theatre.
68. Kegelbahn	Jeu de quilles	Skittle-ground.
69. Maschinenraum	Salle des machines	Machinery.
70. Foyer	Foyer	Foyer.

John F. Bentley Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

Cathédrale catholique romaine de Westminster
Vue de l'est

Römisch-katholische Westminster-Kathedrale
Ansicht von Osten

Roman catholic Cathedral at Westminster
View from the East

Verlag von Ernst Wasmuth G. m. b. H. Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35

John F. Bentley Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

Cathédrale catholique romaine de Westminster
Vue du nord

Römisch-katholische Westminster-Kathedrale
Ansicht von Norden

Roman catholic Cathedral at Westminster
View from the North

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

John F. Bentley Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

Cathédrale catholique romaine de Westminster
Vue du sud

Römisch-katholische Westminster-Kathedrale
Ansicht von Süden

Roman catholic Cathedral at Westminster
View from the South

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

H. P. Berlage Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Amsterdam

Bourse

Börse

Bourse

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

H. P. Berlage Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Amsterdam

Bourse

Börse

Bourse

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

H. P. Berlage Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Amsterdam

Bourse
Intérieur

Börse
Inneres der Warenbörse

Bourse
Interior

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Cremer & Wolffenstein Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W

Berlin

Jerusalemerstrasse 46—47 Ecke Schützenstrasse 22—25

Maison Mosse

Geschäftshaus Rudolf Mosse

House Mosse

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

26,75
17,75
13,75
9,00
4,50
0,00

Lundt & Kallmorgen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Altona

Hôtel et maison de concert

Hôtel und Concerthaus für die Altonaer Kasino-Aktiengesellschaft

Hôtel and Concert-Hall

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

13,75

9,00

4,50

0,00

Lundt & Kallmorgen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Altona

Hôtel et maison de concert

Hôtel und Concerthaus für die Altonaer Kasino-Aktiengesellschaft

Hôtel and Concert-Hall

Rückansicht in der Bahnhofstrasse

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8. Markgrafenstrasse 35.

Oskar Marmorek Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Wien

Wienstrasse 28

Maison à loyer

Wohn- und Geschäftshaus

Dwelling house with restaurant

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Georg Weidenbach Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Dresden

Maison paroissiale

Pfarr- und Gemeindehaus der Lukas-Gemeinde

Parsonage house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Georg Weidenbach Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Dresden

Maison paroissiale

Pfarr- und Gemeindehaus der Lukas-Gemeinde

Parsonage house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

A. F. M. Lange Arch.
Kurt Berndt Bmstr.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Berlin

Lindenstrasse 3

„Industrie-Palast“

Maison de rapport

Dwelling house with shops

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Hermann Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Baischstrasse 2

Petit Hôtel

Einfamilienhaus

Residence

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Hermann Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Baischstrasse 3

Petit Hôtel

Einfamilienhaus

Residence

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Hermann Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Baischstrasse 5

Petit Hôtel

Einfamilienhaus

Residence

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Kármán Aladár und Ullmann Gyula Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Budapest

Leopoldring 12

Maison à loyer

Wohn- und Geschäftshaus

Dwelling house with shops

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Meyer, Köhler, Oehlmann und Wagner Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Gymnase

Stettin

Stadt-Gymnasium

Fassade nach der Barnimstrasse

Gymnasium

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Meyer, Köhler, Oehlmann und Wagner Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Stettin

Gymnase

Stadt-Gymnasium

Giebelfront nach der verl. Philippstrasse

Gymnasium

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

C. R. Ashbee Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

Cheyne Walk 75

Petit Hôtel

Einfamilienhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

W. Kromhout Czn. & H. G. Jansen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Amsterdam

Hôtel Américain, Café et Restaurant

„American-Hôtel", Café und Restaurant

American-Hôtel, Café and Restaurant

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Karl Stief Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Eisenlohrstrasse 29

Petit Hôtel

Einfamilienhaus

Residence

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Hans Grisebach Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Berlin

Fasanenstrasse 49

Maison d'habitation

Wohnhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Julius Deininger Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Wien

Matzlindorferstrasse 6

Maison à loyer

Wohn- und Geschäftshaus

Dwelling house with shops

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

HELP U ZELVE

Jan van Aspersen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Antwerpen

Rue du Peuple

Maison libre du Peuple

„Liberaal Volkshuis“

(Freies Volkshaus)

Free People's House

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

L'Architecture du XXième Siècle — 1904 — Architecture of the XX. Century

Die Architektur des XX. Jahrhunderts

Zeitschrift für moderne Baukunst

Herausgegeben von Hugo Licht
Stadtbaudirektor in Leipzig

4. Jahrgang — 2. Heft

Das städtische Schauspielhaus in Frankfurt a. M. und das fürstliche Theater in Gera.

Erbaut von Heinrich Seeling, Architekt in Berlin.

Auf Grund eines engeren Wettbewerbes zwischen den Wiener Theaterarchitekten Fellner und Helmer und dem Berliner Heinrich Seeling, der sich ebenfalls bereits durch eine Reihe von Bauten in diesem Spezialfach bewährt hatte, wurde letzterem die Ausführung eines neuen städtischen Schauspielhauses in Frankfurt a. M. übertragen, da das alte den Bedürfnissen der Gegenwart und dem Wachstum der Bevölkerung längst nicht mehr genügte. Das Programm forderte ein Haus für Schau- und Lustspiel und für die kleine Spieloper; der Zuschauerraum sollte nicht mehr als 1200 Plätze enthalten, deren Zahl sich bei der Ausführung auf 1226 erhöht hat (davon 1120 Sitzplätze und 106 Stehplätze). Um den zur Verfügung gestellten Bauplatz am Gallustor nach Möglichkeit auszunutzen, hat der Architekt, wie aus dem Grundriß ersichtlich ist, das Theater rechts an der Untermain-Anlage und links eine Gruppe von Miethäusern (V) für Wohn- und Geschäftszwecke angeordnet. Beide Baugruppen umschließen einen Garten (S), der sowohl vom Theater wie von dem im linken Eckhause gelegenen Restaurant (U) zugänglich ist und gegen die Straße durch eine Säulenhalle begrenzt wird. An der Gartenseite des Theaters ist eine große erhöhte Terrasse (T) für die Besucher des Parketts angelegt worden, und über ihr befindet sich in der Höhe des ersten Ranges ein Balkon von etwa 25 Metern Länge und 5 Metern Tiefe.

Taf. 26—28.

Da das Grundstück sich mit der Rückseite gegen ein Nachbargrundstück lehnt, konnte der rückwärtige Teil für die Zwecke des Bühnenbetriebs in bequemer Weise ausgenutzt werden. Längs des Gartens wurde ein Seitenflügel für die Magazine (R) bis an die Miethäuser vorgeschoben und hinter diesem ein Wirtschaftshof für den Bühnenbetrieb (W) angelegt, zu dem eine breite Durchfahrt (Y) von der Neuen Mainzer Straße führt.

Der Zuschauerraum enthält über dem Parkett drei Ränge. Das Parkett ist in drei Abteilungen gegliedert und auf jeder Seite von zwölf Logen umgeben. Der erste Rang, der nur Logen enthält, ist durch zwei Treppen (D) vom Umgang

Le théâtre de la Comédie de la ville de Francfort s. M. et le théâtre de Gera.

Construit par Henry Seeling, architect à Berlin.

A la suite d'un concours restreint entre Fellner et Helmer de Vienne, architectes spécialistes pour théâtres d'une part, et Henry Seeling architecte à Berlin d'autre part, la construction du théâtre de la ville de Francfort s. M. fut confiée à ce dernier, lequel s'est aussi déjà distingué comme spécialiste dans de nombreuses constructions de ce genre. L'ancienne salle de Francfort ne suffisait plus, ni aux exigences modernes, ni à l'accroissement de la population. Le programme exigeait un théâtre pour la tragédie et la comédie, ainsi que pour les petits opéras; la salle ne devait pas contenir plus de 1200 spectateurs, dont le nombre s'est cependant élevé pendant la construction à 1226 (dont 1120 places assises et 106 debout). Pour utiliser le plus avantageusement possible le terrain situé au Gallustor, l'architecte a, ainsi que le montre le plan, disposé son bâtiment avec le parc du Main à droite et un groupe de maisons à loyer (V) avec logements et magasins à gauche. Les deux groupes de bâtiments encadrent un jardin (S) accessible aussi bien du théâtre que du restaurant (U) situé dans la maison d'angle; il est séparé de la rue par une colonnade. Du côté du jardin, le théâtre possède une terrasse élevée (T) pour les spectateurs du parquet; au dessus de cette terrasse se trouve à la hauteur du premier rang, un balcon de 25 mètres de longueur sur 5 mètres de profondeur.

Comme le terrain touche sur ses derrières à une place voisine, on pouvait utiliser cette partie d'une façon très pratique pour les dépendances de la scène. Le long du jardin on plaça une aile latérale pour les magasins (R) qui s'étend jusqu'aux maisons de rapport; derrière cette aile se trouve une cour de service (W); un large passage couvert (Y) y conduit de la nouvelle Mainzerstrasse.

La salle contient trois galeries au dessus du parterre. Le parterre est divisé en trois parties et est entouré de chaque coté de douze loges. La première galerie qui ne contient que des loges, est praticable par deux escaliers, (D) montant du pourtour du parterre. Les entrées

The Municipal Theatre in Frankfort on Main and the Court Theatre in Gera.

Constructed from Heinrich Seeling, architect in Berlin.

The old theatre in Frankfort on Main had been for some time insufficient for modern requirements and for the largely increased population of the town. An open competition for the design of a new theatre resulted in a choice between the design of the Vienna theatre architects Fellner and Helmer, and that of Heinrich Seeling of Berlin an architect already celebrated in this special branch, and to whom the preference was given. The requirements were, a house suitable for the representation of tragedy, of comedy and of operettas; the auditorium was not to contain more than 1200 places. (The actual number is 1226; of which 1120 are seats and 106 standing places.) In order to utilize the site on Gallustor to the utmost the architect, as may be seen from the ground-plan, has provided for the erection of dwelling-houses (V) on the right by the Untermain place and on the left, of which some are designed as business houses. Both building-groups are surrounded by a garden (S), which can be reached from the theatre itself, as well as from the restaurant situated in the left corner house (U) and which has a colonnade separating it from the street. On the garden side of the theatre is a raised terrace (T) for the use of the stalls, over this, on the first floor is a large balcony 25 meters long and 5 meters broad.

The back part of the site is conveniently placed for the erection of all the plant necessary for the conducting of the theatre performances and for the necessary premises of the employés. Along the length of the garden is a side wing containing theatre appurtenances (R). Reaching to the dwelling-houses and behind them is a courtyard containing all the equipment for stage-working (W) to which a wide thoroughfare (Y) enters from the Neue Mainzer Strasse.

The auditorium contains three tiers of seats over the stalls. The stalls have three divisions and on each side twelve boxes. The dress circle containing only boxes, is reached by two staircases from the corridor of the stalles, the entrances to the staircases leading to the second and third

Situation.

(Taf. 26—28.) Frankfurt a. M. Städtisches Schauspielhaus.

Taf. 26
Taf. 26

des Parketts aus zugänglich; die Zugänge zu den Treppen, die zum zweiten und dritten Rang führen (E u. F), befinden sich an den Schmalseiten der Eintrittshalle.

Das Foyer (Erfrischungsraum) schließt sich unmittelbar an den Umgang des ersten Ranges an (X). Von den Umgängen des zweiten Ranges führen besondere Treppen zum Foyer hinab, und auch der Umgang des dritten Ranges ist gegen das Foyer geöffnet. Für die Galerie ist über dem Foyer ein großer Vorsaal mit Büfett angeordnet.

Der Zuschauerraum hat eine Breite von 18,14 Metern, in Parketthöhe bis zum Vorhang eine Länge von 23 Metern und eine mittlere Höhe von 15 Metern; die Bühnenöffnung ist 10,5 Meter weit. Die Bühne (K) ist 24 Meter breit, 15,75 Meter tief und mit einer 14,30 Meter breiten und 8 Meter tiefen Hinterbühne (L) versehen.

Die in frei behandelten Renaissanceformen sich bewegende Außenarchitektur ist teils in Taf. 26—28. Sandstein aus Schönbrunn in Baden, teils in Putzbau ausgeführt. Die über dem Bühnenraum bis zu einer Höhe von 54 Metern aufsteigende Kuppel hat dem Stadtbilde von Frankfurt a. M., das an hervorstechenden Punkten nicht reich ist, einen charaktervollen Zug hinzugefügt.

An der bildnerischen Ausschmükung des Theaters waren zahlreiche künstlerische Kräfte beteiligt. Varnesi in Frankfurt a. M. fertigte die Gruppen der Poesie an der Vorderfront, die beiden Reliefguren des Lustspiels und der Tragödie an den Mittelpfeilern oberhalb der Einfahrt, die Reliefs an der rechten Seitenfront und den hauptsächlichsten ornamentalen Frontschmuck. Das Relief des Giebeldreiecks ist von Fritz Klimsch in Berlin, das Modell des den Hauptgiebel krönenden, in Kupfer getriebenen Panthergespanns und die Kolossalbüsten von Goethe und Schiller an der Vorderfront sind von Ferdinand Krüger in Berlin ausgeführt worden. Das Modell der in Kupfer getriebenen und vergoldeten Figur der die Kunst beschirmenden Stadt Frankfurt, die sich auf der Laterne der Kuppel erhebt, hat Bildhauer Herold gefertigt. Professor Hausmann in Frankfurt a. M. hat die Gruppe der Wahrheit an der Vorderfront, die Reliefs an der linken Seitenfront und den figürlichen und ornamentalen Schmuck des Foyers geschaffen.

Nach dreieinhalbjähriger Bauzeit ist das Theater, das einen Kostenaufwand von etwa 2575000 Mark erfordert hat, am 1. November 1902 eröffnet worden. In die Kosten einbegriffen ist eine nachträglich unter dem Wirtschaftshof des Bühnenhauses angelegte elektrische Umformer-Akkumulatorenstation, die der Stadt gehört.

Die Baukosten des Eckhauses, das mit den beiden sich anschließenden Miethäusern zu einer einheitlichen Architekturgruppe zusammengefaßt Taf. 26—28. ist, der Hallen- und Gartenanlage und der Terrasse betragen etwa 560000 Mark.

An der technischen Ausführung waren hauptsächlich folgende Firmen beteiligt: Aktiengesellschaft Holzmann (Mauer- und Steinmetzarbeiten), Aktiengesellschaft Humboldt in Kalk (Eisenarbeiten), Dyckerhoff & Neumann in Wetzlar (Marmorarbeiten), C. Hoppe in Berlin (maschinelle Bühneneinrichtung), Gebrüder Körting in Hannover (Heizung und Ventilation), Allgemeine Elektrizitätsgesellschaft in Berlin (elektrische Beleuchtung), Schulz & Holdefleiß in Berlin und Wirth in Frankfurt a. M. (Kunstschlosserarbeiten), Glückert in Darmstadt, Niederhofer, Prösler, Abt, Grumbach und H. Jacquet Sohn (Kunsttischlerarbeiten), G. Knodt und H. F. A. Schmidt in Frankfurt a. M. (Kupfertreibarbeit der Bedachung).

Im Grundriß bedeuten: A die Unterfahrt, B die Windfanghalle mit den Windfängen B¹ und B², C die Kassenhalle mit den Kassen C¹ und C², G den Zuschauerraum mit den Kleiderablagen

des escaliers conduisant à la deuxième et à la troisième galerie (E et F) se trouvent sur le petit côté de la halle d'entrée.

Le foyer (X), en même temps buffet pour rafraîchissements, s'ouvre immédiatement sur le pourtour du premier balcon. Des escaliers spéciaux conduisent du pourtour de la seconde galerie au foyer; le pourtour de la troisième galerie lui-même est ouvert sur le foyer. Pour l'amphithéâtre on a disposé au dessus du foyer un grand vestibule avec buffet.

La salle a une largeur de 18,14 mètres et une profondeur de 23 mètres, mesurés du haut du parquet jusqu'au rideau et une hauteur moyenne de 15 mètres. L'ouverture de la scène est de 10,50 mètres. La scène (K) a 24 mètres de largeur, 15,75 de profondeur, elle possède une arrière-scène (L) de 14,30 mètres de largeur et de 8 mètres de profondeur.

L'architecture extérieure qui s'inspire librement des formes de la Renaissance, est en partie en pierre, en partie en maçonnerie crépie. La coupole située au dessus de la scène et qui s'élève à la hauteur de 54 mètres a donné une silhouette caractéristique à la ville de Francfort qui n'est pas riche en points saillants.

De nombreux artistes ont prêté leur concours à la décoration plastique au théâtre. Monsieur Varnesi de Francfort exécuta les groupes de la Poésie à la façade principale, les deux figures en relief de la Comédie et de la Tragédie sur les piliers du centre, au dessus de la porte cochère, les reliefs de la façade latérale de gauche, ceux de la façade latérale de droite et la plus grande partie de la déroration ornementale de la façade. Le relief du fronton est de Fritz Klimsch à Berlin; le modèle du chariot tiré par des panthères, groupe en cuivre repoussé, couronnant le grand fronton, ainsi que les bustes colossaux de Goethe et de Schiller sur la façade principale, ont été exécutés par Ferdinand Krüger à Berlin. Le sculpteur Herold a composé le modèle de la ville de Francfort protégeant les arts, groupe doré en cuivre repoussé qui se trouve au dessus de la lanterne de la coupole. Monsieur le professeur Hausmann à Francfort a créé le groupe de la Vérité sur la face principale, les reliefs de la façade latérale à gauche et la décoration figurale et ornementale du foyer.

Le théâtre coûta 2575000 Marks, il fut inauguré le premier novembre 1902, après trois ans et demi de construction. Dans cette somme est comprise une installation électrique avec des accumulateurs transformeurs, située sous la cour de service; cette installation appartient à la ville et a été décrétée après coup.

La maison d'angle qui forme un ensemble architectural avec les deux maisons de rapport, a coûté avec la colonnade, le jardin et la terrasse 560000 Marks environ.

Les maisons qui ont pris une part particulièrement importante à l'exécution technique de cet édifice sont les suivantes: Holzmann pour la maçonnerie et la pierre de taille; la société par actions Humboldt à Kalk pour les constructions en fer; Dyckerhoff & Neumann à Wetzlar pour les travaux de marbrerie; C. Hoppe à Berlin pour la machinerie de la scène; les frères Körting au Hannovre pour le chauffage et la ventilation; la Allgemeine Electricitätsgesellschaft à Berlin pour l'éclairage électrique; Schulz & Holdefleiss à Berlin et Wirth à Francfort s. M. pour les travaux de serrurerie artistique; Glückert à Darmstadt, Niederhofer, Prösler, Abt, Grumbach et H. Jacquet fils pour la menuiserie artistique; G. Knodt et H. F. A. Schmidt à Francfort s. M. pour les travaux de cuivre repoussé des toitures.

Dans le plan: A signifie entrée pour les voitures, B le tambour avec les portes B¹ et B²,

tiers are on the narrow side of the entrance hall (E and F).

The refreshment rooms (X) are near the corridor of the dress-circle. From the corridors of the second tier a special staircase leads down to the refreshment room, the same accommodation is afforded to the third tier. For the gallery is a special refreshment room built over the Foyer.

The auditorium is 18,14 meters broad, from the highest end of the stalls to the stage the length is 23 meters, the height from the middle of the stalls is 15 meters. The stage (K) is 24 meters broad 15,75 deep with a back stage of 14,30 meters broad and 8 meters deep (L).

The exterior is Free Renaissance in style, partly of sandstone and partly plastered. The cupola which reaches a height of 54 meters over the stage room, forms a characteristic feature in the town architecture which is not very rich in such striking buildings.

Many artists were employed in the sculptural decoration of the theatre. Varnesi in Frankfort on Main has formed the group "Poesy" on the front centre, as well as the two figures in relief of Comedy and Tragedy on the middle pillars above the entrance, the reliefs on the right side entrance, and all the principal ornamental statuary of the front. The relief on the three-cornered gable is by Fritz Klimsch of Berlin. The harnessed panthers of hammered copper crowning the principal gable, and the colossal busts of Goethe and Schiller on the middle front are by Ferdinand Krüger of Berlin. The figure of the town of Frankfort as the protectress of Art is of hammered copper and gilded, and was modelled by the sculptor Herold. Professor Hausmann of Frankfort on Main has modelled the group of "Truth" on the middle front, the reliefs on the side entrance (left) and the figures and ornaments of the "foyer".

After a building time of three and half years, and at a cost of 2575000 Marks the theatre was opened on 1 November 1902. Included in the cost is the electric installation, situated under the stage premises, and which belongs to the town.

The building of the corner house (which forms with the two adjoining dwelling houses a uniform architectural group), the building of the colonnades, the laying out of the gardens and terrace, cost altogether about 560000 Marks.

In the technical equipment the following firms were employed: Comp. Lim. Holzmann (brick and stone work), Comp. Lim Humboldt in Kalk (iron work), Dyckerhoff & Neumann in Wetzlar (marble-work), C. Hoppe in Berlin (machine stage equipment), Gebrüder Körting in Hannover (heating and ventilation), A. E. G. Berlin (electric light), Schulz & Holdefeiss in Berlin and Wirth in Frankfort on Main (artistic iron work), Glückert in Darmstadt, Niederhofer, Prösler, Abt, Grumbach and H. Jacquet Sohn (wood work), G. Knodt and H. F. A. Schmidt in Frankfort on Main (hammered copper work of the roofing).

The lettering of the ground plan is as follows: A the lower entrance, B the ventilating shaft room with the ventilators B¹ and B², C the

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 29—31.) Gera. Fürstliches Theater und Konzertsaal.

Taf. 29—

Taf. 29—

H[1] und H[2], J das Orchester, M die Herrenankleidezimmer, N die Damenankleidezimmer, O das Konversationszimmer, P[1] und P[2] die Arbeitertreppen, Q den Requisitenraum und Z die Ausgänge.

Im Gegensatz zu der malerischen Gruppe des Schauspielhauses in Frankfurt a. M. ist das ebenfalls von Heinrich Seeling erbaute fürstliche Theater in Gera ein geschlossener, auf allen Seiten freistehender Bau. Hier war die Aufgabe dadurch kompliziert worden, daß außer dem Theater noch ein besonderer Konzertsaal nebst Probesaal und Orchesternische, der mit jenem unter einem Dache vereinigt werden sollte, und eine fürstliche Loge mit gesondertem Zugang gefordert waren. Aus den Grundrissen geht hervor, wie der Architekt diese Aufgabe gelöst hat.

Taf. 29—31. Die Mitte des unter dem Konzertsaale (W) liegenden Raumes dient als Eintrittshalle (E) und enthält auch die Kasse (D). Rechts liegt der Saal für Gesang- und Musikproben (G[1]), links ein Tagesrestaurant (G), das mit dem davorliegenden Park in Verbindung steht, wo im Sommer Konzerte stattfinden. Die Treppe rechts vom Windfang (E) ist bei Konzerten für den Fürsten vorbehalten, die Treppe links (F) führt zur Galerie des Konzertsaals, der in Saalhöhe 700 Sitzplätze und 114 Stehplätze, in Balkonhöhe 307 Logenplätze und 45 Stehplätze, in den oberen Logen 30 Sitzplätze und 30 Stehplätze enthält, also insgesamt 1226 Zuhörer fassen kann (Tafel 31). Die zum ersten Rang führenden Treppen (H) dienen bei Konzerten zugleich als Hauptzugänge für die Saalhöhe. Der Umgang des ersten Ranges (K) ist an der der Bühne gegenüberliegenden Seite zu einem Foyer (Z) erweitert worden, das bei Konzerten als Vorraum des Saals benutzt wird. Letzterer hat bei einer Breite von 17,30 Metern eine Länge von 45 Metern und eine Höhe von 12,50 Metern. Das Orchesterpodium ist 12 Meter breit und 9,50 Meter tief.

Der Zuschauerraum hat eine Breite von 15,50 Metern und in Parketthöhe eine Tiefe von 19,50 Metern. Er enthält im Parkett 348, im ersten Rang 177 und im zweiten Rang 203 Sitzplätze, wozu noch 90 Sitzplätze und 150 Stehplätze in der Galerie des zweiten Ranges kommen, im ganzen also 968 Plätze. Die Bühnenöffnung ist 10,50 Meter weit, die Bühne ist 18 Meter breit, 15,50 Meter tief und ohne Unterbühne 20,50, mit dieser 25,50 Meter hoch.

Taf. 29—31. Im Frühjahr 1900 begonnen, ist das Theater am 18. Oktober 1902 eröffnet worden. Bei Ausführung der Fassaden in Putzbau mit Verwendung von Sandstein und Kunststein für die Gesimse betrugen die Baukosten 1067349 Mark.

Das Modell für den geflügelten Genius auf dem Hauptgiebel hat Bildhauer A. Meißner in Friedenau gefertigt. Die bildnerischen Arbeiten im Zuschauerraum hat Ernst Westpfahl in Berlin, die im Konzertsaal haben Gebrüder Bieber in Berlin ausgeführt. Im übrigen waren an der Ausführung fast ausschließlich einheimische Kräfte beteiligt.

In den Grundrissen bedeuten: A Vorhalle, B Windfänge, C[2] Garderobe für die Musiker, C[3] Notenzimmer, I die Treppen zum zweiten Rang, L Zuschauerraum, M Orchester, N die Toiletten, O die Bühne, P die Korridore, Q Direktorzimmer, R Konversationszimmer, S Damen-, T Herren-Ankleideräume, U Hinterbühne, Kulissenmagazin und Requisitenraum, V die Rampe, X die fürstlichen Salons und Y die Fürstenloge.

C la halle aux guichets de caisse C[1] et C[2], G la salle de spectacle avec les vestiaires H[1] et H[2], I l'orchestre, M les garderobes pour messieurs, N les garderobes pour dames; O le salon de conversation, P[1] et P[2] les escaliers pour les ouvriers, Q les magasins d'accessoires et Z les sorties.

Le théâtre princier de Gera, également construit par Henry Seeling, est en opposition avec le groupement pittoresque du théâtre de Francfort, un bâtiment ramassé, libre de tous cotés. Ici, le programme etait compliqué par le fait qu'à part le théâtre, une salle de concert avec salle de répétitions et niche pour l'orchestre devaient être logés sous le même toit et que la loge princière devait être accessible par un passage particulier. On voit dans les plans comment l'architecte a résolu ce problème.

Le milieu de l'espace situé sous la salle de concert (W) sert de vestibule (E) et contient aussi la caisse (D). A droite se trouve la salle pour les répétitions de musique et de chant (G[1]), à gauche un restaurant de jour (G[2]), qui est en communication avec le parc situé devant ses fenêtres; en été, il y est donné des concerts. L'escalier à droite du tambour (E) est réservé pour le prince en cas de concert, l'escalier de gauche (F) conduit à la galerie de la salle de concert, cette-ci contient au parterre 700 places assises et 114 places debout, à la hauteur des balcons 307 places de loges et 45 places debout, dans les loges supérieures, 30 places assises et 30 places debout, donc ensemble 1226 auditeurs (Pl. 31). Les escaliers (H) conduisant au premier rang servent également, en cas de concert, de communication principale pour les parties élevées. Le pourtour de la première galerie (K) a été élargi de façon à former un foyer (Z) dans la partie faisant face à la scène; ce foyer sert de vestibule de la salle quand il y a concert. La salle a une largeur de 17,30 mètres, une longueur de 45 mètres et une hauteur de 12,50 mètres. L'estrade de l'orchestre est large de 12 mètres et profonde de 9,50 mètres.

La salle de spectacle a une largeur de 15,50 mètres et une profondeur mesurée au haut du parquet de 19,50 mètres; elle contient au parterre 348, à la première galerie 177, à la seconde 203 places assises, il faut encore y ajouter 90 places assises et 150 places debout de l'amphithéâtre de la seconde galerie, on peut donc compter en tout 968 places. L'ouverture de la scène est de 10,50 mètres de largeur; la scène a 18 mètres de largeur, 15,50 mètres de profondeur et une hauteur de 25,50 mètres.

La construction du théâtre commença au printemps de 1900 et le bâtiment fut ouvert le 18 octobre 1902. Les frais sélevèrent à 1067349 Marks, les façades sont en maçonnerie crépie avec emploi de pierre de taille et de pierre artificielle pour les profils.

Le sculpteur A. Meissner à Friedenau a exécuté le modèle pour le génie ailé qui couronne le fronton principal. Les travaux décoratifs de la salle de spectacle sont de Ernest Westpfahl à Berlin, ceux de la salle de concert sont des frères Bieber à Berlin; à part cela, on n'employa à l'exécution presque exclusivement que des maisons de l'endroit.

Dans les plans: A signifie vestibule, B tambours, C[1] vestiaire pour les musiciens, C[2] chambre des notes, I les escaliers pour la deuxième galerie, L la salle de spectacle, M l'orchestre, N les toilettes, O la scène, P les corridors, Q la chambre du directeur, R le salon de conversation, S garderobe pour dames, T garderobe pour messieurs, U arrière scène, magasin des décors et magasin des accessoires, V la rampe, X les salons princiers et Y la loge princière.

---

booking-offices, with the counters C[1] and C[2], G the auditorium with the wardrobe corridors H[1] and H[2], J the orchestra, M Gentlemen's dressing room, N Ladie's dressing room, O Conversation room, P[1] and P[2] workmen's staircases, Q room for requisites, Z Exits.

The Court theatre in Gera also designed by Heinrich Seeling is a great contrast in its enclosed building standing on all sides free, to the picturesque grouping of the Frankfort theatre. The requirements of the design were here more complicated, for as well as the theatre, there was to be a concert hall with rehearsal saloon and orchestra niche all under one roof, and a box for the court with a separate entrance. The ground-plan shows how the architect has solved the problem.

The middle of the space lying under the Concert-hall (W) serves as entrance hall (E) and contains the booking office (D). On the right is the saloon for singing and playing rehearsals (G[1]), on the left a restaurant day (G) connected with the gardens lying in front, in which concerts are given in summer. The staircase to the right of the ventilator (E) is reserved at concerts for the Prince, the staircase left (F) leads to the gallery of the concert hall, which contains on the first floor 700 seats and 114 standing places, on the balcony floor 307 box places and 45 standing places, and in the upper boxes 30 seats and 30 standing places, altogether accommodating 1226 auditors (see plate 31). The staircase leading to the dress circle (H) serves at concerts as the entrance to the first floor of the concert room. The corridor round the dress circle (K) is on the side opposite to the stage, broadened out into a foyer (Z) which serves at concerts as entrance room to the concert hall. This latter has a breadth of 17,30 meters, a length of 45 meters and a height of 12,50 meters. The orchestra podium is 12 meters broad and 9,50 meters deep.

The auditorium has a breadth of 15,50 meters and a depth in the stalls of 19,50 meters. It contains in the stalls 348 seats, in the dress circle 177, in the second tier 203 seats, a gallery contains 90 seats and 150 standing places together 968 seats. The stage opening is 10,50 meters deep, without the under stage 20,50 high, with this, 25,50 meters high.

The theatre was begun in spring 1900 and opened on 18 October 1902. The facades are of plaster with sandstone and artificial stone mouldings, the cost amounted to 1067349 Marks.

The model for the winged "Genius" on the principal gable is by sculptor A. Meissner in Friedenau. The sculptural work in the auditorium is by Ernst Westpfahl of Berlin, that in the concert hall is by Gebrüder Bieber of Berlin. The rest of the work was done by local artists and workers.

The ground plan shows the following lettering: A Entrance hall, B ventilator, C[2] cloakroom for musicians, C[3] Music room, I staircase to second tier, L auditorium, M Orchestra, N Lavatories, O the stage, O the corridors, Q Directors Room, R Conversation room, S Ladies-, T Gentlemens Cloak room, U Backstage, Scene and requisite rooms, V the ramp, X the court saloons, Y the court box.

Zu den Tafeln.

Die zweigeschossige Villa in Coblenz, die Baurat Otto March in Charlottenburg für den Arzt Sanitätsrat Dr. Timme erbaut hat, hat einen Kostenaufwand von 163000 Mark erfordert, d. i. 26,30 Mark für den Kubikmeter umbauten Raumes. Der Sockel und Teile der aufgehenden Flächen sind mit roten Ziegeln verblendet; die übrigen Flächen haben einen hellen Putz von Trierer Kalk erhalten, der ohne Anstrich eine warme, grau-gelbliche Färbung hat. Der Erkerbau ist in Sandstein ausgeführt, das Fachwerk der Giebel von Eichenholz; das Dach ist mit Ziegeln gedeckt.

Taf. 32—33.

Im Kellergeschoß liegen Waschküche, Bügelzimmer, die Anlage für die Heizung (Niederdruck-Dampfheizung), Wirtschafts-, Wein- und Pflanzenkeller. Im Erdgeschoß gruppieren sich um die Diele das Warte-, Sprech- und Untersuchungszimmer des Arztes, die aus Empfangs- und Speisezimmer und einer bedeckten Halle bestehenden Gesellschaftsräume, das Anrichtezimmer, die Küche und Zimmer für die Bedienung. Der Fußboden der Diele ist mit rotem nassauischen Marmor belegt; die Wände haben eine 1 Meter hohe Kiefern-Täfelung und darüber hellen Verputz. Die Felderdecke ist in glattem Stuck zwischen Holzrahmen ausgeführt. Das Eßzimmer hat ein 1,8 Meter hohes Paneel und eine Balkendecke aus Eichenholz, das Empfangszimmer ein 1 Meter hohes Paneel und eine Balkendecke aus Kiefernholz mit geputzten Feldern.

Taf. 32—33.

Die zum Obergeschoß führende Treppe ist aus polnischem Kiefernholz mit Trittstufen aus Eichenholz. Im Obergeschoß liegen ein Wohnzimmer, ein Bibliothekzimmer, ein Kinderzimmer, ein Schlafzimmer nebst Ankleidezimmer und zwei Gastzimmer, und im Dachgeschoß befinden sich die Schlafzimmer der Kinder, noch ein Gastzimmer, das Bad und die Dienstbotenräume.

Da das Rathaus in Stettin für alle Zweige der städtischen Verwaltung nicht mehr ausreichte, ist in der Zeit vom Herbst 1899 bis April 1902 nach den Plänen des Stadtbaurats Meyer (Schwartau) unter Beihilfe des Architekten Hugo Lange ein neues städtisches Verwaltungsgebäude erbaut worden, das besonders zweckmäßige Räume für die Sparkasse, das Standesamt und die Armendirektion enthalten sollte. Das Gebäude gruppiert sich um einen Hof, der sich nach der nur 16 Meter breiten Magazinstraße öffnet (Tafel 34). Hier befindet sich der Hauptzugang. Ein Seiteneingang liegt an der Rosengartenstraße. An der Südseite des Gebäudes, längs des Sparkassenflügels, zieht sich eine steile, mit Rasen befestigte und zum Teil bepflanzte Böschung hin, die sich nach der etwa 8—10 Meter tiefer liegenden Schützengartenstraße hinabsenkt.

Taf. 34—35.

Im Erdgeschoß nimmt die Sparkasse mit ihren Nebenräumen den ganzen südlichen Flügel ein

Explication des planches.

La villa à deux étages que l'architecte conseiller Otto March de Charlottembourg à construit à Coblence pour Monsieur le Docteur Timme médecin, à occasionné une dépense de 163000 Marks, soit de 26,30 Marks par mètre cube de construction. Le socle et une partie des façades sont revêtus de briques rouges; les autres surfaces ont été crépies avec de la chaux claire de Trèves qui, sans peinture à une chaude couleur naturelle gris jaune. La tourelle est en pierre, les pans de bois en chêne; le toit est recouvert en tuiles.

En sous-sol sont placés la buanderie, la chambre de repassage, l'appareil de chauffage (chauffage à vapeur à basse pression), les caves pour le service, le vin et les plantes. Au rez-de-chaussée, les chambres d'attente, de consultation et d'exploration du médecin, les salles de réception consistant en une salle à manger, un salon et une halle couverte, l'office, la cuisine et la chambre de service, se groupent autour d'un hall central. Le sol de ce hall est formé d'un dallage de marbre rouge de Nassau; les parois ont une boiserie de mélèze d'un mètre de haut, au dessus de la boiserie, le mur est crépi en blanc. Le plafond est divisé en champs de stuc encadrés de bois. La salle à manger a une boiserie de 1,8 mètres de haut et un plafond de poutres apparentes en chêne, le salon a une boiserie de 1 mètre de haut et un plafond de poutres de mélèze avec champs en plâtre.

L'escalier conduisant à l'étage supérieur est en bois de mélèze de Pologne, les marches en chêne; à cet étage se trouvent un salon, une bibliothèque, une chambre d'enfants, une chambre à coucher avec cabinet de toilette et deux chambres d'amis; dans le toit ont été installés la chambre à coucher des enfants, le bain et les chambres de domestiques.

Comme l'hôtel de ville de Stettin ne suffisait plus pour toutes les branches de l'administration, on construisit en cette ville de l'automne 1899 jusqu'en avril 1902, d'après les plans de l'architecte, conseiller Meyer (Schwartau) et avec la collaboration de Monsieur Hugo Lange architecte, un nouveau bâtiment pour les administrations municipales. Cette construction devait contenir des locaux commodes pour la caisse d'épargne, l'état civil et la direction de l'assistance publique. Le bâtiment se groupe autour d'une cour qui s'ouvre sur la Magazinstrasse, large seulement de 16 mètres. (Pl. 34.) C'est ici que se trouve l'entrée principale. Une entrée latérale est placée sur la Rosengartenstrasse. Du côté sud de l'édifice, le long de l'aile de la caisse d'épargne, s'étend un talus d'une pente très forte, planté de gazon et de quelques arbustes lequel descend jusqu'à la Schützengartenstrasse située 8 à 10 mètres plus bas.

Au rez-de-chaussée, la caisse d'épargne avec ses dépendances occupe toute l'aile méridionale

Description of Plates.

The two-storied villa in Coblentz, built by the Baurat Otto March of Charlottenburg for Dr. Timme, Sanitätsrat, cost 163000 Marks, that is to say 26,30 Marks per cubic meter of built space. The sockel and part of the surfaces are covered with red tiles; the other surfaces are covered with light plaster of Trier lime, which is naturally of a warm grey-yellowish colour. The bay is carried out in sandstone, the frame-work of the gables is of oak, the roof is covered with tiles.

In the basement lie the wash-house, ironing room, the heating apparatus (low-pressure steam heating) household cellars, wine and plant cellars. On the ground floor, the waiting room, consultation room and examination room of the doctor, together with the reception and dining rooms are grouped round the hall; in addition are on this floor a covered hall, a butler's room the kitchen and rooms for the servants. The floor of the hall is covered with red Nassau marble, the walls are panelled 1 meter high with pine-wood; over this is light plaster. The ceiling is panelled with smooth plaster the panelling marked with wood frames. The dining-room is panelled 1,8 meters high; the balcony ceiling is of oak; the reception room is panelled 1 meter high, and the balcony with pine wood with plastered panels.

The stairs leading to the upper story are of Polish pine, with steps of oak. In this story are a dwelling room, a library, a nursery, a bedroom and dressing room and two spare bedrooms; in the roof story are the children's bedrooms, another spare room, the bath-room and the servants' bedrooms.

The Guildhall of Stettin had become in the course of time insufficient for the requirements of the town, a new building was therefore necessary. This was built from autumn 1899 to April 1902 by the town building councillor Meyer (Schwartau) with the assistance of the architect Hugo Lange. Special provision was required in the new building for the savings bank, the registry office and the poor relief administration. The building is grouped round a courtyard opening on to the Magazinstrasse which is only 16 meters wide (see plate 34). Here is the principal entrance; a side entrance is in the Rosengartenstrasse. On the south side of the building, by the savings bank wing is a steep shrubbery bordered with grass which sinks gradually to the Schützengartenstrasse lying from 8—10 meters below.

The ground floor is occupied by the offices of the savings bank, and takes up with its side rooms the whole of the south wing (see ground-

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. — 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 32—33.) Coblenz. Mainzerstraße 54.

Taf. 34—35.

Erläuterung.

A Sozialpolitische Abteilung.
B Stadt-Ausschuß.
C Halle.
D E Windfänge.
F Sparkasse.

Taf. 34—35.

G Gewerbegericht.
H Sitzungssaal des Gewerbegerichts.
I Vorzimmer.
K Eheschließungssaal.
L Standesbeamter.
M Meldeamt.
N Staatsdiener.
O Assessor.
P Stadtrat.
Q Bürgermeister.
R Anschläge des Standesamts.
S Kommissions-Sitzungssaal.
T Offene Halle.

(Taf. 34—35.) Stettin. Städtisches Verwaltungsgebäude.

(siehe den Grundriß (F). Außerdem sind darin noch die Räume für die sozialpolitische Abteilung untergebracht (A). Im ersten Obergeschoß liegen die Räume für das Gewerbegericht (G) mit einem 88,69 Quadratmeter großen Sitzungssaal (H), die Räume für das Standesamt mit einem 65,86 Quadratmeter großen Eheschließungssaal (K), das Meldeamt (M), ein Kommissionssitzungssaal (S), das Zimmer des Bürgermeisters (Q) u. a. m. Das zweite Obergeschoß enthält die Räume für die Armendirektion und die städtische Polizeiverwaltung, das dritte Obergeschoß die Räume der Deputation für Straßenbau und Kanalisation und die Plankammer. Im Untergeschoß sind die Abfertigung der Armendirektion, die Wohnungen für den Hauswart, den Heizer und Boten, die Magazine der Sparkasse und die Heizungsanlage untergebracht.

Der Sockel des Gebäudes ist in rötlich grauem schwedischen Granit, die Gliederungen der Fassaden

(voyez le plan (F). A part cela, les locaux pour le bureau de politique sociale sont aussi logés là (A). Au premier étage se trouvent les locaux pour le tribunal industriel (G) avec une salle de conférences (H) de 88,69 mètres carrés, les locaux pour l'état civil avec une salle des mariages (K) de 65,86 mètres carrés, le bureau d'inscription (M), une salle pour les séances de commissions (S), la chambre du maire (Q) etc. Le second étage contient les salles pour la direction de l'assistance publique et l'administration de la police de la ville, le troisième étage contient les salles du service des rues et des canaux et la chambre des plans. En sous-sol se trouvent le bureau pour les distributions de l'assistance publique, l'appartement du concierge, celui du chauffeur et du courrier, les dépôts de la caisse d'épargne et l'appareil de chauffage.

Le socle de l'édifice est en granit de Suède gris rouge; les profils des façades et du vestibule

plan (F). In addition are the rooms for the social-political department (A). In the first upper story are the rooms for the trade courts (G) with a large committee room (H) measuring, 88,69 sq. meters; the rooms for the registrars office with a hall for thes olemnization of marriages (K) measuring 65,86 sq. meters, the registry office (M), a committee room for commissions (S), the mayor's room (Q) etc. The second upper story contains the rooms for the poor relief administration, and the municipal police offices; the third story the offices of the deputation for street-construction and drainage and the room for the safe-keeping of plans. In the basement are the distribution offices for poor relief, and rooms for the house steward, the firemen and messengers, the magazine of the savings bank and the heating apparatus.

The sockel of the building is of red-grey Swedish granite, the outlines of the facade and

und im Vestibül sind in rötlichem Sandstein aus den Sollinger Brüchen in Holzminden, die Flächen in rauhem Verputz ausgeführt. Die Dächer sind nach deutscher Art mit Schiefer von M. Ellmer in Stettin eingedeckt; der Turmhelm ist von P. Thom in Berlin in Kupfer gedeckt. Die Modelle für die Sandstein- und Bildhauerarbeiten hat Bildhauer Volke in Halensee bei Berlin geliefert. Die Baukosten betrugen rund 808000 Mark, d. i. 19,20 Mark für den Kubikmeter umbauten Raumes. Der Turm kostete vom Dachfußboden bis zur Oberkante des Hauptgesimses 40,25 Mark für den Kubikmeter umbauten Raumes. Dazu kamen noch 57400 Mark für das Mobiliar.

Taf. 34—35.

In dem Vorort Hietzing bei Wien haben die Architekten Friedrich Ohmann und Josef Hackhofer eine Villa erbaut, deren Komposition dadurch beeinflußt worden ist, daß sie den Point de vue einer ansteigenden Villenstraße bildet. Der Bau ist in Ziegelmauerwerk mit rauhem Verputz ausgeführt. Nur die freien Endigungen, das Portal, die Eckpfeiler und die Loggiensäulen sind in Sandstein hergestellt. Das Dach ist mit Schiefer gedeckt; die ornamentalen Spitzen sind aus getriebenem Blech. Bei reicher Ausstattung der inneren Räume haben die Baukosten einschließlich eines Glashauses und der Herstellung des Gartens 200000 Kronen betragen.

Taf. 36—37.

Für die im Jahre 1872 von der Prinzessin Christian von Schleswig-Holstein gegründete „Royal School of Art Needlework" (Königliche Schule für Kunststickerei) in London ist durch den Architekten Fairfax B. Wade ein Neubau errichtet worden, der im Jahre 1903

Taf. 38—39.

sont en grès rouge des carrières de Sollingen à Holzminden; les surfaces sont en maçonnerie crépie. Les toits sont recouverts à l'allemande, en ardoises de M. Ellmer à Stettin. La flèche de la tour est recouverte en cuivre par P. Thom à Berlin. Le sculpteur Volke de Halensee près Berlin a livré les modèles pour les travaux de sculpture en pierre. La dépense s'éleva à 808 000 Marks, c'est-à-dire à 19,20 Marks par mètre cube de construction. La tour coûta du plancher de l'étage du toit jusqu'au dessus de la corniche 40,25 Marks par mètre cube. A cette somme, il faut ajouter encore 57400 Marks pour le mobilier.

Les architectes Friedrich Ohmann et Josef Hackhofer ont construit dans le faubourg de Vienne Hietzing une villa dont la composition a été influencée par le fait que cette maison forme le point de vue d'une rue montante bordée de villas. La construction est en maçonnerie de briques revêtue d'un grossier crépissage, seuls les couronnements, le portail, les piliers d'angle et les colonnes de la loggia sont en pierre. Le toit est recouvert en ardoises; les pointes décoratives sont en tôle repoussée. L'intérieur a été traité avec luxe, et les frais se sont élevés à 200 000 couronnes, y compris la construction d'une serre et l'arrangement du jardin.

Monsieur Fairfax B. Wade a construit à Londres une maison destinée à recevoir l'école royale de broderie artistique „Royal School of Art Needlework" fondation de la princesse Christian de Schleswig-Holstein datant de l'année 1872; cette construction a été livrée

of vestibule are of reddish sandstone from the Sollinger quarries in Holzminden, the surfaces are of rough plaster. The roofs are covered, German fashion, with slate, by Ellmer of Stettin; the cupola of the tower is covered with copper by P. Thom of Berlin. The models for the sandstone and sculptural work are by the sculptor Volke in Halensee near Berlin. The cost of building was 808000 Marks, that is to say 19,20 Marks per cubic meter of built-space. The tower cost, from the floor of the roof to the top of the chief moulding, 40,25 Marks per cubic meter of built-space. The furniture and fittings amounted 57400 Marks.

Taf. 38—39.

In the suburb Hietzing near Vienna, the architects Friedrich Ohmann and Josef Hackhofer have built a villa. The construction of the villa had to be adapted to the site which is on a gradually ascending street of villas. The building is of tiled bricks and rough plaster the corners, the porch, the corner pillars and those of the balcony are of sandstone. The roof is covered with slate, the ornamental points are of hammered metal. The interior decoration and fittings are extremely rich; the cost of the whole, including the conservatory and the laying out of the garden, amounted to 200000 Kronen.

Taf. 40—41.

The Royal School of Art Needlework, founded in 1872 by the Princess Christian of Schleswig Holstein in London has been moved into new premises. The new house was built by the architect Fairfax B. Wade, and was ready for occupation in 1903. As the aim

Taf. 40—41.

(Taf. 36—37.) Wien-Hietzing. Gloriettegasse 21.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

Taf. 38—39. London. Königliche Schule für Kunststickerei.

seiner Bestimmung übergeben wurde. Da die Schule den Zweck hat, ihren Schülerinnen sowohl Unterricht als auch Gelegenheit zu lohnender Beschäftigung zu geben, sind im ersten Geschoß an der Südseite, die die Hauptfront ist, und an der Westseite große Säle A A zur Ausstellung von Kunststickereien angeordnet, außerdem befinden sich hier ein Lesezimmer B und die Verwaltungsräume C. Im zweiten Geschoß befinden sich die Arbeitssäle D D, die Räume zum Zeichnen E E und die Unterrichtszimmer F F, und im obersten Geschoß liegen die Speisezimmer, die Wirtschaftsräume und die Küche. Die Fassaden sind in Portlandstein und in Ziegeln ausgeführt, die Dächer mit grünem Schiefer gedeckt.

Taf. 38—39.

Nach dem Entwurfe von Josef Hassinger und mit Benutzung eines Grundrisses von Vetter und Müller in Baden-Baden ist auf dem städtischen Friedhofe in Mainz ein Krematorium erbaut worden, das am 3. Mai 1903 eröffnet wurde. Es ist ein massiver Sandsteinbau mit vier Seitenbauten, der von einer kupfernen Kuppel überragt wird, die mit einer flammenden Urne gekrönt ist. Er enthält zwei unter dem Terrainniveau liegende Untergeschosse und ein 2 Meter über der Terrainhöhe befindliches Obergeschoß. Eine Freitreppe von 16 Granitstufen führt zu dem von vier Säulen getragenen Portikus, der der in Eichenholz ausgeführten, mit reichen Bronzebeschlägen versehenen Eingangstür vorgelegt ist. An den quadratischen Kuppelbau (7 × 7 Meter) schließen sich vorn und an den beiden Seiten Nischenbauten von 6 × 2,50 Metern.

Taf. 40—41.

à sa destination en 1903. Comme cette école a pour but, non seulement d'enseigner l'art de la broderie à ses élèves, mais encore de leur donner l'occasion d'un travail rémunérateur, on a disposé de grandes salles d'exposition A A au premier étage du côté du sud, c'est-à-dire sur la façade principale, et sur la façade occidentale. De plus se trouvent dans le premier étage la salle de lecture B et les bureaux de l'administration C. Au second étage sont disposés les salles de travail D D, les locaux pour le dessin E E et les classes F F. A l'étage supérieur se trouvent la salle à manger, les locaux de service et la cuisine. Les façades sont exécutées en pierre de Portland et en briques, les toits sont recouverts en ardoise verte.

Il a été bâti d'après le projet de Monsieur Josef Hassinger et en utilisant un plan de Messieurs Vetter et Müller à Baden-Baden, un crématoire dans le cimetière de la ville de Mayence. Cet édifice a été inauguré le 3 mai 1903, c'est une construction massive en pierre de grès à quatre façades, elle est surmontée d'une coupole recouverte de cuivre, couronnée d'une urne enflammée. Le crématoire contient deux sous sol et un étage dépassant de deux mètres la hauteur du terrain environnant. Un escalier de 16 marches de granit conduit au portique porté par quatre colonnes, lequel encadre la porte en bois de chêne enrichie de superbes décorations en bronze. Des annexes en forme de niches de 6 mètres sur 2,50 se détachent devant et des deux côtés de la halle centrale recouverte par la coupole, cette halle mesure

of the school is not only to teach its pupils, bu to provide them with remunerative employment, exhibition saloons A A for art embroidery have been arranged on the principal floor on the south side (where is the chief entrance) and on the west side. On the first floor are also disposed the reading-room B and the offices of the administration C. On the second floor are the work-rooms D D, the drawing and designing rooms E E, the teaching rooms F F, and on the upper story are the dining rooms the household offices and the kitchen. The facades are of Portland stone and tiles, the roofs are covered with green slate.

A Crematorium has been built in the municipal cemetery at Mayence, it was opened on 3 May 1903. The design is by Josef Hassinger who took for his ground-plan that designed by Vetter and Müller of Baden-Baden. It is a solid sandstone building with four side wings, surmounted by a copper cupola crowned by a flaming urn. There are two basements lying under the level of the site and an upper story extending 2 meters above the site level. A free stair-case of 16 granite steps leads to the porch which is supported on four pillars, and before which is erected an oaken door richly ornamented with bronze. Connected with the square cupola hall (7×7 meters) are in the front and on both sides niches of 6×2,50 meters. The back building

(Taf. 40—41.) Mainz. Krematorium.

Der hintere Anbau ist zu einer quadratischen Apsis (6 × 6 Meter) erweitert, die die Vorrichtung zur Versenkung (F) der Leichen enthält. Rechts und links von der Apsis befinden sich zwei Nebenräume, von denen der eine für die Damen (C), der andere für die Orgel (D) bestimmt ist.

Taf. 40—41.

Der Kuppelbau wird durch vier Archivolten, die von je zwei Säulen aus gelbem Stuckmarmor getragen werden, von den Anbauten getrennt. Die beiden Seitennischen sind zu Urnenwänden (Kolumbarien) hergerichtet, deren jede 135 Aschenurnen aufnehmen kann (B). Über jeder Urnenwand befindet sich ein halbrundes Fenster. Der Fußboden ist mit roten Tonplatten belegt.

Unter diesem Geschoß liegt der Einäscherungsraum mit dem Ofen (G) und mehreren Nebenräumen. Von diesem führt eine steinerne Treppe in den untersten Raum, in dem sich die Feuer befinden.

sept mètres sur sept. La partie postérieure de l'édifice se prolonge en une abside de 6×6 mètres, dans la quelle est contenue l'appareil (F) destiné à la descente des cadavres. A droite et à gauche de l'abside se trouvent deux locaux dont l'un est destiné aux dames (C), l'autre à l'orgue (D).

La halle centrale est séparée des annexes par quatre archivoltes supportées chacune par deux colonnes de marbre en stuc jaune. Les deux niches latérales (B) sont disposées pour recevoir des urnes à leurs parois (columbarium); chacune peut recevoir 135 urnes à cendres. Au-dessus de chaque paroi à urnes se trouve une fenêtre à plein cintre. Le sol est formé d'un dallage rouge.

Au-dessous de cet étage se trouvent une salle pour l'incinération avec le four (G) et plusieurs locaux secondaires. De cet étage conduit un escalier en pierre dans le local inférieur où est situé le four.

is extended into a square apsis (6×6 meters) containing an arrangement which permits the lowering of the corpse (F). Right and left from the apsis are two side rooms one intended for ladies (C) the other for the organ (D.)

The cupola hall is separated from the rest of the building by four archivolts, each supported by two pillars of yellow marble. The two side niches are equipped as "Columbaria" (B); 135 ash urns can be placed in each. Over each columbarium is a half-circular window. The floor is laid with red tiles.

Under this floor is the cremating room with the furnace (G) and several side rooms. From these a stone staircase leads to the lowest floor in which the fire is placed.

Die Baukosten betrugen rund 103 000 Mark, ohne den Terrainwert und die Kosten für die Gartenanlagen, die zur Aufstellung von Aschenurnen dienen sollen.

Taf. 40—41.

In den Grundrissen nennen: A die Halle, G den Ofenraum, H den Sezierraum, I das Zimmer des Geistlichen, K das Wärterzimmer, L die Luftheizung, M den Kohlenraum.

Mit einer älteren Villa in Copseham (Surrey) in England haben die Architekten E. Guy Dawber und Crawley Boevey in London im Jahre 1902 drei wirtschaftlichen Zwecken dienende Gebäude zu einer malerischen, durch eine Gartenanlage zusammengefaßten Gruppe vereinigt. Zwei davon dienen den sportlichen Neigungen des Besitzers: ein Stallgebäude mit Wagenremise, Geschirrkammer und Ständen für mehrere Pferde, und ein Gebäude, das zur Aufnahme von Fahrrädern, Automobilen und den zugehörigen elektrischen Batterien bestimmt ist. Das dritte Gebäude enthält die Gärtnerwohnung mit einer Wohnstube, Küche und Abwaschraum im Erdgeschoß und drei Schlafzimmern im Obergeschoß. Die Gebäude sind in roten Backsteinen, zum Teil mit rauhem Kalkbewurf, ausgeführt und mit roten Ziegeln eingedeckt. Die Fensterrahmen sind weiß, die Außenseiten der Tore und Türen grün mit schwarzen Einfassungen gestrichen.

Les frais de construction s'élevèrent à 103000 Marks, sans compter le terrain et la dépense pour l'arrangement du jardin qui doit servir aussi à placer des urnes.

Dans les plans: A signifie la halle; G le local du four; H la salle de dissection; I la chambre du pasteur; K la salle d'attente; L le chauffage à air; M le magasin à charbon.

Les architectes E. Guy Dawber et Crawley Boevey à Londres ont dans l'année 1902 réuni en un groupe pittoresque une ancienne villa à Copseham (Surrey) et trois bâtiments servant à un des emplois économiques, ce groupe est entouré d'un jardin. Deux de ces constructions servent aux goûts sportifs du propriétaire, une comme écurie et remise à voitures, sellerie et boxes pour plusieurs chevaux; l'autre bâtiment est destiné à recevoir les bicyclettes, les automobiles et les batteries électriques. La troisième maison contient l'appartement du jardinier avec une chambre, une cuisine et une toilette au rez-de-chaussée, et trois chambres à coucher au premier étage. Les bâtiments sont en briques rouges en partie recouvertes d'un crépissage grossier, ils sont recouverts en tuiles rouges. Les cadres de fenêtres sont blancs, le côté extérieur des portails et des portes est peint en vert avec des lignes noires.

The cost of building amounted to about 103000 Marks, without the site and the laying out of the gardens. The gardens are utilized for the display of urns.

The lettering of the ground-plan is: A the Hall, G the furnace room, H the preparation room, I the officiating clergymens room, K waiting room, L hot air heating room, M coal cellars.

The architects E. Guy Dawber and Crawley Boevey of London have in 1902 taken an old villa in Copseham, Surrey, England and transformed it into three buildings which serve various economic purposes, the whole forming a picturesque group with surrounding gardens. Two of these buildings are used by the owner (of sporting proclivities) for the various requisites. First are stables, with carriage house, harness room, and stalls for several horses; secondly is a building for the accommodation of bicycles and automobiles and the necessary electric batteries; the third building contains the gardener's dwelling consisting of sitting room, kitchen and scullery on the ground floor, with three bedrooms above. The buildings are of red brick, partly with rough plastering, and are roofed with red tiles. The window frames are white, the outside of gates and doors are green outlined in black.

Taf. 42.

(Taf. 42.) Copseham. Villa.

Unter den Architekten, die den neu entstandenen Villenvierteln von Karlsruhe in Baden ein charakteristisches Gepräge gegeben, haben Curjel & Moser eine besonders rege Tätigkeit entfaltet. Wie sie mit möglichst geringen Baukosten eine schlicht vornehme, aber echt künstlerische Erscheinung zu erzielen wissen, zeigt die Doppelvilla an der Bachstraße 2 und 4, die in zwei Geschossen vier Wohnungen enthält, von denen je zwei um eine Diele gruppiert sind. Die Fassaden sind in Putzbau ausgeführt, die Steilwände des Dachgeschosses, das

Parmi les architectes qui ont su donner un caractère artistique aux nouveaux quartiers de villas de Carlsruhe en Bade, il faut nommer en première ligne Messieurs Curjel & Moser. La villa double construite par eux à la Bachstrasse 2 et 4 montre combien ils savent à peu de frais obtenir un ensemble simple mais de bon goût. Cette villa double contient en deux étages quatre appartements dont deux sont groupés autour d'un hall. Les façades sont exécutées en maçonnerie crépie; les pans du toit qui contiennent les chambres à

The architects Curjel & Moser have done much to give the new villa colony of Carlsruhe in Baden its characteristic and picturesque charm. A double villa in the Bachstrasse 2 and 4 shows how these architects are able to design a simple, distinguished and artistic house at the least possible cost. The house contains four dwellings arranged on two floors, two dwellings being arranged round each central hall. The facades are of

Taf. 43—44.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 43—44.) Karlsruhe i. B. Bachstraße 2 u. 4.

die Schlafräume für die Dienstboten u. dgl. mehr enthält, teils mit Brettern verkleidet, teils wie die Dächer mit Ziegeln gedeckt. Die Baukosten betrugen etwa 66000 Mark.

In allen Stockwerken ausschließlich Geschäftszwecken dient das Haus in der Lindenstraße 69 in Berlin, das vom 1. Oktober 1901 bis Ende September 1902 durch Baumeister Kurt Berndt, mit Fassade von Architekt A. F. M. Lange, mit einem Kostenaufwande von 700000 Mark erbaut wurde. Die Fassaden des Erdgeschosses und des ersten Obergeschosses sind in Cottaer Sandstein, die der übrigen Geschosse in Zementputz mit Zementguß ausgeführt. Der plastische Schmuck ist aus der Bildhauerwerkstatt von Robert Schirmer.

coucher des domestiques et d'autres locaux sont en partie recouverts en planches, et en partie comme les autres surfaces du toit, en tuiles. La dépense fut de 66 000 Marks.

La maison de la Lindenstrasse 69 à Berlin, construite du 1 octobre 1901 à fin septembre 1902 par l'entrepreneur Kurt Berndt avec les façades composées par Monsieur A. F. M. Lange architecte, a coûté 700000 Marks, elle est occupée exclusivement dans tous ses étages par des locaux de commerce. Les façades du rez-de-chaussée et du premier étage sont en grès de Cotta, aux autres étages en maçonnerie crépie au ciment avec ornements en stuc. La décoration plastique sort des ateliers de sculpture de Robert Schirmer.

plaster, the steep walls of the roof story, containing servants rooms are boarded partly, and partly tiled like the roof. The cost amounted to 66000 Marks.

The house, situated Lindenstrasse 69 Berlin, built from 1 October 1901 to September 1902, is entirely devoted to business premises. It was built by the building-master Kurt Berndt (the facades by the architect A. F. M. Lange) at a cost of 700 000 Marks. The facades of the ground floor and of the first upper story are of Cotta sand-stone, the other parts are of cement plaster. The statuary is by Robert Schirmer.

Taf. 45.

0 5 10 20 30m.

(Taf. 45.) Berlin. Lindenstraße 69.

Das hinter dem Vorderhaus gelegene Grundstück, das eine beträchtliche Tiefe hat, ist für Hintergebäude ausgenutzt worden, die ebenfalls meist geschäftlichen und industriellen Zwecken dienen.

Das von den Architekten Wehling & Ludwig in Düsseldorf, Blumenstraße 7, erbaute Geschäftshaus enthält im Erdgeschoß drei Läden, im ersten Obergeschoß ebenfalls ein Geschäftslokal mit angrenzendem Atelier und eine Mietwohnung, im zweiten und dritten Geschoß nur Wohnungen. Die Architekturteile sind in grauem Sandstein ausgeführt, die Flächen hell-

Le terrain situé derrière la maison de devant a une grande profondeur, il a été utilisé pour une maison qui sert presque entièrement à des emplois industriels et commerciaux.

La maison de commerce, Blumenstrasse 7 à Dusseldorf, construite par Messieurs Wehling & Ludwig, contient au rez-de-chaussée trois magasins, au premier étage un local de commerce avec un atelier adjacent et un appartement à louer; au deuxième et au troisième étages, il n'y a que des appartements. Les membres d'architecture sont exécutés en pierre

The site lying behind the front house is of considerable depth and has been utilized for the back premises, all of which are equipped for business or industrial purposes.

The business house Blumenstrasse 7 Düsseldorf was built by the architects Wehling & Ludwig. It contains on the ground floor three shops, on the first floor business premises with an adjoining atelier and a dwelling, in the second floor are only dwellings. The architectural parts are of grey sandstone, the surfaces

Taf. 46.

0 5 10m

(Taf. 46.) Düsseldorf. Blumenstraße 7.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

grau verputzt. Die zurzeit noch bloßen Mauerflächen des ersten Obergeschosses sind für Ausschmückung mit Glasmosaik vorbehalten. Die Schaufensterrahmen sind aus poliertem Eichenholz, die Firmenschilder aus weißem Marmor hergestellt. Der Eingang zum Hause hat auf beiden Seiten Ausstellungskasten und wird des Nachts durch ein versenkbares Tor geschlossen. An der Gestaltung der Fassade war der Architekt Gustav Roßmann beteiligt. Baukosten: 150000 Mark.

Von der gründlichen Verschönerung und Umgestaltung, der gegenwärtig der „Strand" in London unterzogen wird, ist auch das Haus betroffen worden, in dem sich das altrenommierte Weinhaus von Short befindet. Das Haus hat nur noch einen vorderen Teil, da der hintere zugunsten des Verschönerungsprojekts abgeschnitten worden ist. Obwohl die Weinhandlung hier nur ein provisorisches Unterkommen hat, da für sie ein Neubau an anderer Stelle errichtet wird, haben die Architekten Runtz und Ford der Fassade doch ein gefälliges Aussehen gegeben,

Taf. 47.

grise; les surfaces sont crépies en clair; les parties de maçonnerie encore nues du premier étage sont destinées à recevoir une décoration de mosaique en verre. Les cadres des devantures de magasin sout en bois de chêne poli, les enseignes en marbre blanc. L'entrée de la maison a de chaque côté des vitrines d'étalage et se ferme de nuit au moyen d'une porte à coulisse. Monsieur Gustav Rossmann architecte a collaboré à la composition de la façade. La dépense a été de 150 000 Marks.

La maison dans laquelle se trouve le célèbre commerce de vins de Short au „Strand" à Londres a aussi été modifiée par les transformations radicales et les embellissements que subit actuellement cette contrée. Cette maison n'a plus que sa partie de devant, car le derrière a été coupé pour cause d'embellissement. Quoique le commerce de vins ne soit logé ici que d'une manière provisoire, car on construit ailleurs à son usage une maison spéciale, les architectes Runtz et Ford ont cependant voulu donner à la façade un aspect séduisant, pour cela, ils ont

plastered light grey. The blank surfaces of the upper story are to be decorated with glass mosaic. The window frames of the shops are of polished oak, the names of the firms are on white marble slabs. On each side of the entrance are exhibition cases, the whole entrance is protected at night by sinking shutters. The architect Gustav Rossmann assisted in the design of the facade. Building cost 150000 Marks.

Among the alterations involved in the thoroughgoing improvement and re-building of the "Strand" in London is the demolition of the celebrated old wine cellars known as "Shorts". The house has only the frontage left — the back premises being required for improvements. The wine business has here now only a temporary home — a new building being in course of erection on another site. The architects Runtz and Ford however have given

Taf. 47.

indem sie alte Dielenbretter zur Dekoration der in rauhem Kalkbewurf ausgeführten Fassade verwendet haben. Das über dem Erdgeschoß hervorragende Stück ist das Ende eines Tragbalkens aus dem alten Gebäude dahinter.

Im Stadtgarten zu Köln hat Architekt Otto Welsch nach dem Entwurfe des Stadtbauinspektors Friedrich Bolte einen Musikpavillon erbaut, der, wie es in neuerer Zeit üblich geworden, auch noch anderen Zwecken dienstbar gemacht worden ist. Der Unterbau enthält nämlich ein vollständig eingerichtetes Büfett (A) für den Betrieb der Gartenwirtschaft,

utilisé les anciennes planches pour la décoration de la façade exécutée en gros crépissage. La pièce faisant saillie sur le rez-de-chaussée est le bout d'un sommier appartenant à l'ancienne partie postérieure.

Monsieur Otto Welsch architecte à Cologne a construit dans le jardin de cette ville un pavillon de musique; ce bâtiment élevé d'après le projet de l'architecte inspecteur de la ville Friedrich Bolte peut servir aussi à d'autres usages, ainsi que cela a lieu pour plusieurs autres pavillons construits ces dernières années. Le soussol contient un buffet complète-

an agreeable character to the improved facade, by taking the old wood as decoration of the rough plaster. The piece projecting on the ground floor is the end of a beam taken from the back of the old house.

In the public gardens at Cologne, the architect Otto Welsch has built a music pavilion according to the design of the town building-inspector Friedrich Bolte. As is the custom in these days, the building has to serve several purposes; the basement is equipped as a superior refreshment buffet. A is the premises of the

Taf. 48.

(Taf. 48.) Köln a. Rh. Musikpavillon im Stadtgarten.

einen isolierten Bierkeller (B) und die Garderobe für die Kellner (C). Der Pavillon ist in Tannenholz mit Eichenholzbekleidung, das innere Gewölbe in Monierkonstruktion ausgeführt, die Dächer sind mit Biberschwänzen eingedeckt. Auf beiden Seiten des Orchesters ist eine Garderobe für die Musiker und eine Instrumentenkammer angelegt. Die Beleuchtungskörper hat Kunstschlosser Clemens Pretzsch in Köln angefertigt. Baukosten: 8300 Mark.

Da das an der Lindenstraße 20—21 in Berlin gelegene ältere Geschäftshaus der Allgemeinen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

ment organisé (A) pour le service du restaurant du jardin, une cave à bière isolée (B) et le vestiaire pour les garçons (C). Le pavillon est en bois de sapin avec revêtement de bois de chêne, la voûte de l'intérieur est en construction Monnier; les toits sont recouverts en tuiles. Sur le côté de l'orchestre se trouve un vestiaire pour les musiciens et une chambre pour les instruments. La maison de serrurerie artistique Clemens Pretzsch à Cologne a construit les appareils d'éclairage. Les frais de la construction s'élevèrent à 8300 Marks.

Comme l'ancienne maison de la société générale d'assurances par actions Victoria Lindenstrasse 20—21 à Berlin ne suffisait plus

garden administration, B is an isolated beer cellar, C is the cloak-room for the waiters. The pavilion is of pine-wood panelled with oak, the interior vaulting is of Monier construction, the roofs are of red flat tiles. On the side of the orchestra is a cloak-room for the musicians together with an instrument room. The chandeliers are the work of Clemens Pretzsch in Cologne. The cost amounted to 8300 Marks.

The old business house of the "Allgemeine Versicherungs-Actien-Gesellschaft Victoria" situated in the Lindenstrasse 20 and 21

Taf. 49—50.

(Taf. 49—50.) Berlin. Alte Jakobstraße 130—132.

Victoria dem ausgedehnten Betrieb nicht mehr genügte, erwarb die Gesellschaft das bis zur Alten Jakobstraße reichende Hinterland und ließ nach Abbruch der Häuser Alte Jakobstraße 130—132 nach den Plänen des Regierungsbaumeisters Wilhelm Walther in den Jahren 1902—1904 ein neues Gebäude errichten, dessen Front der zuletzt genannten Straße zugekehrt ist. Die ganz in bayerischem Kalkstein ausgeführte Fassade bewegt sich in kräftigen Barockformen mit reichem plastischen Schmuck, der sich besonders auf das Mittelrisalit und die beiden Eckrisalite konzentriert. Im Mittelrisalit treten die beiden oberen Geschosse hinter vier Säulen zurück, deren Schäfte mit Bossagenbändern umschnürt sind. Darüber steigt ein Giebelbau empor, dessen Gebälk von vier Atlanten getragen wird.

Sämtliche vier Stockwerke enthalten Geschäfts- und Bureauräume. Im Erdgeschoß (siehe den Grundriß) sind links von dem geräumigen Vestibül der Raum für das Publikum, die Hauptkasse, die Buchhalterei und die Registratur, rechts vom Vestibül Bureauräume angeordnet. Weitere Bureauräume und die Tresors gruppieren sich um den Hof des Neubaues, von dem man durch einen zweiten Hof zu dem älteren Gebäude an der Lindenstraße gelangt.

Zur Notiz: Die Zahlen in den Grundrissen werden erläutert durch das Verzeichnis Seite 16.

Bücher-Chronik.*)

Architektur von 1750—1850, herausgegeben von Lambert und Stahl, verlegt bei Ernst Wasmuth, Berlin. Erste Lieferung. Preis Mk. 30,—. Vollständig in 10 Lieferungen von je 20 Tafeln.

Von der leider richtigen Beobachtung ausgehend, daß die architektonischen Schöpfungen der zweiten Hälfte des XVIII. und der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts mit erschreckender Schnelligkeit aus unseren Städten und ihrer Umgebung verschwinden, haben die Herausgeber es als eine schöne Pflicht angesehen, das noch Erhaltene, aber gewiß dem Untergang Geweihte wenigstens in graphischer Darstellung zu retten und dadurch der Mit- und Nachwelt ein Material von architektonischen Urkunden zu überliefern, die als Ausdruck des Zeitgeistes ebensogut Beachtung verdienen, wie das herrlichste Denkmal der Gotik oder der Renaissance. Es ist übrigens bezeichnend für unsere Zeit systematischer Denkmäler-Erhaltung, daß sich sofort ein gewaltiges Geschrei erhebt, wenn eine Hand an ein Bauwerk aus dem Mittelalter oder den Renaissance-Epochen zu tasten wagt, daß sich aber keine Stimme erhebt, wenn ganze Stadtviertel aus dem Ende des XVIII. oder dem Anfang des XIX. Jahrhunderts niedergerissen werden, damit die trauliche Intimität historischer Straßenbilder geradlinigen Straßenzügen und öden Platzanlagen Raum geben kann.

Auf dieses widerspruchsvolle Treiben aufmerksam zu machen und ihm nach Möglichkeit zu wehren, ist einer der Zwecke, die die Publikation von Lambert und Stahl verfolgt. Ein anderer Zweck ist auf die praktische Verwendung dieser mit Unrecht gering geschätzten Vorbilder gerichtet. Die Herausgeber denken dabei keineswegs an eine Wiederbelebung oder gar an eine sklavische Nachahmung dieser Stile, die man unter den

*) Wir werden an dieser Stelle objektiv über die neuen Erscheinungen auf dem Gebiete der einschlägigen Litteratur berichten und bitten um Einsendung von Recensions-Exemplaren. Die Redaction übernimmt jedoch keinerlei Verpflichtung, weder zur Rücksendung noch zur Besprechung.

à l'accroissement des affaires, la société se rendit acquéreuse des terrains situés en arrière de ses immeubles et s'étendant jusqu'à l'ancienne Jacobstrasse; elle fit élever sur ces terrains, d'après les plans de l'architecte du gouvernement Wilhelm Walther, pendant les années 1902 et 1903 un nouveau bâtiment dont la façade principale est située sur cette dernière rue. La façade principale toute en pierre calcaire de Bavière est traitée dans les formes puissantes de l'architecture baroque avec une riche décoration plastique lequel se concentre particulièrement sur le corps central et les deux ailes. Au corps central, les deux étages supérieurs sont situés en retrait de quatre colonnes dont les fûts sont cerclés de cintres de bossage. Au dessus de ces colonnes s'élève un fronton dont la corniche est portée par quatre atlantes.

Tous les quatre étages contiennent des locaux pour comptoirs et bureaux. Au rez-de-chaussée (voyez le plan) se trouvent à gauche du vaste vestibule, l'espace pour le public, la caisse principale, la tenue des livres et la régistrature, à droite du vestibule sont disposés les bureaux. D'autres bureaux et les trésors sont groupés autour de la cour du nouveau bâtiment duquel on peut atteindre l'ancienne maison de la Lindenstrasse en passant par une seconde cour.

NB: Les chiffres inscrits dans les plans sont expliqués par la liste p. 16.

Revue des livres.*)

L'Architecture de 1750 à 1850, publiée par Lambert et Stahl, Ernst Wasmuth éditeur, Berlin. Première livraison. Prix 30 Marks. Ouvrage complet en 10 livraisons de 20 planches chacune.

Les auteurs pénétrés de la conviction, malheureusement trop fondée, que les œuvres architecturales de la seconde moitié du XVIIIme et de la première moitié du XIXme siècles disparaissent de nos villes et de leurs environs avec une rapidité effrayante, se sont fait un pieux devoir de rassembler les matériaux encore existants mais voués à la destruction, et de les conserver à la postérité en représentation graphique tout au moins. Ces matériaux, représentants d'une époque artistique d'une haute importance, documents précieux d'une culture remarquable méritent aussi bien d'être sauvés de l'oubli que les plus magnifiques monuments de l'art gothique ou de la Renaissance. Il est du reste caractéristique pour notre temps de conservation systématique des monuments, qu'un cri de protestation générale s'élève chaque fois que quelqu'un se permet de porter la main sur un bâtiment datant du moyen-âge ou de l'époque de la Renaissance, mais qu'aucune voix ne s'élève, lorsque des quartiers entiers de l'époque qui nous occupe sont abattus, pour remplacer des vues de rues d'une intimité charmante par des artères tirées au cordeau ou des places d'une nudité désespérante.

Attirer l'attention de qui de droit sur cette incroyable manière de faire et tâcher de réagir contre elle, tel est le but que se propose la publication de Lambert et Stahl. Un autre but est celui de donner un emploi pratique à ces modèles d'architecture traités injustement jusqu'à ce jour avec une certaine hauteur dédaigneuse. Les auteurs n'ont aucunement l'intention d'en-

*) Nous publierons à cette place des critiques impartiales sur les dernières productions du domaine littéraire spécial et nous prions de nous envoyer des exemplaires à cet effet. La rédaction n'assume cependant aucune responsabilité quant au renvoi ou à la critique de ces ouvrages.

Berlin, has been found insufficient for the greatly increased business of the Company. To provide further accommodation, the Company has acquired the back premises reaching down to the Alte Jakobstrasse, numbers 130—132 of which street had to be pulled down to make room for the new buildings. The design is by the Regierungsbaumeister Wilhelm Walther, it was built from 1902 to 1904; and the principal frontage is now in the Alte Jakobstrasse. The facade is entirely of Bavarian limestone, is of barock style with rich sculptural ornamentation. Particularly noticeable are the ornamental parts of the centre risalto and the two corner risaltos. In the middle risalto, the two upper stories are partially hidden by four pillars, the shafts of which are embossed. From this rises the gables, the timber-work of which is ornamented by four "Atlas" figures.

All four stories are used for business and bureau purposes. On the ground floor (see ground-plan) left from the spacious vestibule, are the rooms for the public, the principal cash, the bookkeeping department and the registry; on the right of the vestibule are bureaus. Other bureaus and the tresors are arranged round the courtyard of the new building, through which one can go to a second courtyard, belonging to the old building and thence to the Lindenstrasse.

Notice: The figures in the ground plans are explained in the list of p. 16.

Chronicle of books.*)

Architecture from 1750—1850, edited by Lambert and Stahl, published by Ernst Wasmuth, Berlin. First Number. Price 30 Marks. Complete in 10 Numbers each containing 20 plates.

The editors of this work, being of the opinion (unfortunately a correct one) that all the architectural creations of the second half of the XVIII. and of the first half of the XIX. centuries are disappearing with alarming rapidity from our cities and their surroundings, have taken upon themselves the agreeable duty of preserving, at least some graphic mementoes, of those buildings which still remain to us, but which are, like the others, doomed eventually to disappear. By this means, the present age and that of the future will be in possession of an architectural material which is as typical of the time in which it existed, as the most splendid memorials of the Gothic and Renaissance age. It is characteristic of our age emphatically an age which systematically preserves old memorials and buildings, that a loud outcry is heard whenever a sacrilegious hand is laid on any building of medieval or Renaissance epochs, but that no voice is heard to protest against the demolition of whole quarters of the time of the end of the XVIII. or the beginning of the XIX. centuries; by this means the old well-loved historical architectural features are lost, and make room for uninteresting straight lines of streets and barren squares.

In order, in some measure to draw attention to this injustice, and if possible to correct it the architects Lambert and Stahl have undertaken their present work. Another, not less useful purpose, will be fulfilled by the practical application to modern requirements of these greatly undervalued designs. The editors are far from

*) We take this opportunity of giving information concerning the most interesting works published on this subject, and beg for this purpose the sending of press criticismus. The publishers will not however bind themselves either to return the same or to criticize them.

Namen Louis XVI. (in Deutschland früher „Zopfstil" genannt), Klassizismus und Empire begreift. Im Hinblick darauf, daß es unserer Zeit bisher trotz ernstlicher und eifriger Bemühungen nicht gelungen ist, einen eigenen Stil als Ausdruck ihres Geistes und Wesens hervorzubringen, wollen die Herausgeber durch ihre Veröffentlichung nur auf eine Anknüpfung an die alte Tradition wirken, und zwar an dem Punkte, wo sie unterbrochen wurde, als die unfruchtbare Nachahmung aller früheren historischen Stilarten nach der Mitte des XIX. Jahrhunderts begann.

Was der Architektur des Zeitraums von 1750—1850 eigentümlich ist — charaktervolle Schlichtheit, Schönheit der Verhältnisse, ein klarer, kräftiger Umriß und sparsame, aber weise verteilte Ornamentik — das sind Vorzüge, die in der Tat an Bauwerken unserer Zeit nur selten anzutreffen sind. Man kann daher nur aufrichtig wünschen, daß sich die Hoffnung der Herausgeber verwirklichen werde, es möge ihre Publikation für die gesunde Weiterentwicklung der modernen Baukunst fördernd wirken.

Ein Blick in die erste Lieferung zeigt, welch eine Kraft sicheren Könnens in diesen scheinbar so schlichten und nüchternen Werken steckt. Selbst so entfernt voneinander liegende Orte wie Berlin und Stuttgart umschlingt ein festes Band der Tradition, die bei gleichen Lebensbedürfnissen gleichartige Wohnstätten zeitigt. In der ersten Lieferung sind außer Berlin meist süddeutsche Städte vertreten: Stuttgart besonders reich, weil dort die moderne Zerstörungssucht noch verhältnismäßig wenige Opfer gefordert hat, dann Ludwigsburg, Eßlingen, Ulm, Augsburg und München. Außer Gesamtaufnahmen enthält das Heft auch zahlreiche Teilaufnahmen, die vor der Behandlung des Details und der Ornamentik hohe Achtung einflößen. Vier farbige Tafeln mit Bauwerken nach Aquarellen der Herausgeber gewähren auch eine sehr ansprechende Vorstellung von den reizvollen farbigen Wirkungen, die die Architekten jener Epochen mit den geringsten Mitteln zu erreichen wußten. Das ist auch ein Punkt, an den die Architektur unserer Zeit anknüpfen sollte.

Ein besonderes Lob verdient die außergewöhnliche Sorgfalt, die der Verlag auf die Ausstattung des Werkes verwendet hat. Für das ausführliche Vorwort, in dem die Herausgeber einen Überblick über die Entwicklung der deutschen Baukunst bis 1850 bieten, und für die Erklärung der Tafeln ist eine dem Charakter der Kunstepoche von 1750—1820 entsprechende Schriftart gewählt worden, und in gleichem Charakter sind auch die Einfassungen der Tafeln gehalten. So schließen sich Inhalt und äußere Erscheinung zu einer Harmonie zusammen, die das Auge angenehm berührt.

courager une résurrection ou une imitation servile de ces styles connus sous le nom de Louis XVI et d'Empire (en Allemagne Zopf et Classicisme). Considérant qu'il n'a pas été possible à notre époque, après de sérieux et consciencieux efforts de créer un style particulier pouvant servir d'expression à son esprit et à son être, les auteurs ont en vue une reprise de la tradition au point où elle fut interrompue, lorsqu'une stérile imitation de tous les styles historiques devint la mode au milieu du XIXme siècle.

Les caractères principaux de l'architecture de 1750 à 1850: noble simplicité, beauté des proportions, hardiesse de la silhouette, sage répartition d'une décoration modérée, ce sont là des qualités qu'on ne rencontre que fort rarement sur les édifices de notre temps. On ne peut donc que s'associer sincèrement au voeu des auteurs, que cette publication contribue à un développement normal et sain de l'architecture moderne.

Un coup d'œil sur la première livraison nous fait voir combien de force et de sûreté est répandue dans des œuvres si simples et qui paraissent même quelque fois un peu sèches. Même des villes aussi éloignées l'une de l'autre que Berlin et Stuttgart sont reliées par un lieu puissant de tradition, qui crée pour des besoins analogues des œuvres du même caractère. Dans la première livraison, ce sont des villes de l'allemagne du sud, qui à part Berlin sont représentées: Stuttgart est particulièrement riche, parce que la fureur de destruction n'y a encore consommé que relativement peu de destruction, puis Ludwigsburg, Esslingen, Ulm, Augsbourg et Munich. La première livraison contient outre des vues d'ensemble, de nombreux détails qui donnent une haute idée de la façon dont on traitait alors le profil et l'ornement. Quatre planches en couleur d'après des aquarelles des auteurs représentent des bâtiments dans lesquels un charmant emploi de la couleur donne aux objets une valeur particulière, effet que savaient obtenir les artistes d'autrefois avec des ressourses fort restreintes. Il y a là aussi un point qui peut être d'une grande utilité pour les architectes contemporains.

La maison d'édition mérite aussi un louange particulière pour le soin excessif avec lequel, elle a présenté ce livre. Des caractères spéciaux ont été dessinés dans le goût de l'époque pour le texte assez étendu, dans lequel les auteurs donnent un aperçu du développement de l'architecture en Allemagne depuis le moyenâge jusqu'en 1850; les mêmes caractères ont été employé pour les titres des planches. De cette façon, le contenu et le cadre forment un ensemble harmonieux propre à charmer l'œil du plus agréable.

advocating a revival or even a slavish imitation of this style, which is known under the name of Louis XVI. (in Germany formerly called "Zopfstil") and which rejoices in the designations "classical" and "Empire". Taking into consideration the fact that, in spite of earnest and serious endeavour, our age has not succeeded in embodying its spirit in any characteristic style of architecture, the editors hope that their publication will form a valuable link to the past old traditions, taking up the chain at the point at which it was broken, the middle of the XIX. century when first began the unfruitful imitation of all old historical styles.

Characteristic of the architecture of the age from 1750—1850 is a simplicity, a beauty of proportion clear powerful outline, and temperate but wise use of ornament — all excellences which are seldom to be met with in the buildings of the present day. One can only then sincerely hope that the efforts of the editors of this work will be rewarded with success, and that, in the future a healthy development of our architecture may ensue.

A look into the first number will show us what a power of ripened knowledge is displayed in this apparently simple and unpretentious work. Towns as far apart as Berlin and Stuttgart are shown to be united in bonds of tradition, the same social wants and circumstances calling into existence the same kind of dwelling houses. In the first number, we find, as well as Berlin axamples, those principally of South German towns. Stuttgart is particularly well represented; for in that city it appears that the modern zeal for destruction has demanded fewer victims than elsewhere; then come Ludwigsburg, Esslingen, Ulm, Augsburg and Munich. In addition to general views, the number contains many partial views, which are of great value for the study of detail and ornament. Four coloured plates of buildings from water-colour drawings of the editor give a very instructive illustration of the simple means, by which the architects of the epoch in question, achieved their charming effects of colour. Here is again a point which is worthy of the attention of latter-day architects.

Special praise is due to the publishers of this work, for the extraordinary care which they have bestowed upon its production. For the very full preface (in which the editor has given a survey of the development of German architecture up to 1850) and for the descriptions of the plates, type has been used appropriate to the artistic period of 1750—1820; the same idea has found expression in the borders of the plates. By this, the outward form and the contents of this work are harmoniously blended, and the eye as well as the mind is satisfied.

Verantwortlich für die Redaction: Dr. Adolf Rosenberg, Friedenau. Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin, Markgrafenstraße 35. Gedruckt bei W. Büxenstein, Berlin SW.

56,00

31,50

26,50

0,00

Heinrich Seeling Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Frankfurt a. M.

Städtisches Schauspielhaus

Théâtre municipal

Municipal Theatre

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

28,25

16,00

6,25

0,00

Heinrich Seeling Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Frankfurt a. M.

Städtisches Schauspielhaus

Théâtre municipal

Municipal Theatre

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

6,00

3,25

0,00

Heinrich Seeling Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Frankfurt a. M.

Théâtre municipal
Foyer

Städtisches Schauspielhaus
Foyer

Municipal Theatre
Refreshment-Room

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Heinrich Seeling Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Gera

Théâtre de la cour avec salle de concert

Fürstliches Theater mit Concertsaal

Court Theatre with concert-hall

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Heinrich Seeling Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Gera

Théâtre de la cour avec salle de concert
Salle du théâtre

Fürstliches Theater mit Concertsaal
Zuschauerraum des Theaters

Court Theatre with concert-hall
House

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Heinrich Seeling Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Gera

Théâtre de la cour avec salle de concert
Salle de Concert

Fürstliches Theater mit Concertsaal
Concertsaal

Court Theatre with concert-hall
Concert-Room

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

9,80

5,60

1,10

0,00

Otto March Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Coblenz

Mainzerstrasse 54

Villa | Villa Dr. Timme | Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Otto March Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Coblenz

Mainzerstrasse 54

Villa — Villa Dr. Timme — Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

38,10
19,60
15,60
11,55
7,35
0.00

W. Meyer Arch.
Mitarbeiter: Hugo Lange Arch.

Lichtdruck Wilhelm Greve Berlin

Stettin

Hôtel de ville

Städtisches Verwaltungsgebäude

Town-Hall

Hauptfront an der Magazinstrasse

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8. Markgrafenst asse 35

W. Meyer Arch.
Mitarbeiter: Hugo Lange Arch.

Lichtdruck Wilhelm Greve Berlin

Stettin

Hôtel de ville

Städtisches Verwaltungsgebäude
Giebel nach der Schützengartenstrasse

Town-Hall

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

7,80

4,00

0,00

Friedrich Ohmann und Josef Hackhofer Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Wien-Hietzing

Gloriettegasse 21

Villa | Villa | Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Friedrich Ohmann und Josef Hackhofer Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Wien-Hietzing

Gloriettegasse 21

Villa | Villa | Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Fairfax B. Wade F. R. I. B. A. Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

South Kensington

École royale de broderie artistique

Kgl. Schule für Kunststickerei

Royal School of Art Needlework

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Fairfax B. Wade F. R. I. B. A. Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

South Kensington

École royale de broderie artistique

Kgl. Schule für Kunststickerei

Royal School of Art Needlework

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

19,60

10,50

7,60

2,20

0,00

Josef Hassinger Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Mainz

Städtischer Friedhof

Crématoire

Krematorium

Crematorium

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Josef Hassinger Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Mainz

Städtischer Friedhof

Crématoire — Krematorium — Crematorium

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

a

b

c

E. Guy Dawber und Crawley Boevey Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Copseham (Surrey)

a) Villa	Villa	Cottage
b) Maison du jardinier	Gärtnerwohnhaus	Gardener's Cottage
c) Remise et écuries	Wagenhaus und Stallungen	Engine House and Stables

13,25

10,25

6,50

2,80

0,00

Curjel & Moser Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Bachstrasse 2 und 4

Villas

Doppelvilla

Cottages

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Curjel & Moser Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Bachstrasse 2 und 4

Doppelvilla

Villas — Cottages

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

31,80

17,00

13,00

9,00

5,00

0,00

Kurt Berndt Bmstr.
A. F. M. Lange Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Berlin

Lindenstrasse 69

Maison de commerce

Geschäftshaus

Commercial Building

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

15,60

12,00

8,30

4,40

0,00

Wehling & Ludwig Arch.
Mitarbeiter: Gust. Rossmann Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Düsseldorf

Blumenstrasse 7

Maison de commerce

Geschäftshaus

Business house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Ernest Runtz & Ford Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

Strand 325

Short's cabaret

Short's Weinstuben

Short's Wine House

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

11,50

2,40

0,00

Entwurf: Friedr. Bolte Arch.
Ausführung: Otto Welsch Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Köln a. Rh.

Stadtgarten

Pavillon de musique — Musikpavillon — Music-pavillon

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Wilhelm Walther Arch.

Lichtdruck Wilhelm Greve Berlin

Berlin

Alte Jakobstrasse 130—32

Société générale d'assurances „Victoria" Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft „Viktoria" General Insurance-Company „Victoria"

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Wilhelm Walther Arch. Lichtdruck Wilhelm Greve Berlin

Berlin

Alte Jakobstrasse 130—32

Société générale d'assurances „Victoria" Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft „Viktoria" General Insurance-Company „Victoria"

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

L'Architecture du XXième Siècle

1904

Architecture of the XX. Century

Die Architektur des XX. Jahrhunderts

Zeitschrift für moderne Baukunst

Herausgegeben von Hugo Licht
Stadtbaudirektor in Leipzig

4. Jahrgang

3. Heft

Das städtische Museum in Altona.

Obwohl die Architekten Reinhardt und Süßenguth in Charlottenburg, die diesen Monumentalbau in der Zeit von zwei Jahren und drei Monaten, vom 12. Dezember 1898 bis 1. April 1901, ausgeführt haben, in dem 1896 ausgeschriebenen Wettbewerb nur einen der fünf dritten Preise davontrugen, haben die Wechselfälle des Wettbewerbswesens es gefügt, daß sie aus einem zweiten Wettbewerb, der zwischen ihnen und dem Architekten Thyriot in Köln, einem der Träger der zweiten Preise, veranstaltet worden war, als Sieger hervorgingen. Den Ausschlag für diese Entscheidung hatte ihre vortreffliche Grundrißlösung gegeben, die schon dem zweiten Wettbewerb als maßgebend zugrunde gelegt worden war. Bei diesem war zugleich eine Ausbildung der Fassaden in den Formen der nordischen Renaissance gefordert worden.

Taf. 51—55. Das von allen Seiten freiliegende Gebäude erhebt sich in einem Unter- und zwei Obergeschossen auf einem freien Platze zwischen dem Bahnhof und dem neuen Rathaus, dessen große Ausdehnung die Gesamtwirkung des Museums leider etwas beeinträchtigt, obwohl die Architekten mit allen Kräften danach gestrebt haben, diesem Übelstande durch eine lebhafte Gliederung der Fassaden und durch eine größtmögliche Höhenentwicklung zu begegnen. (Tafel 51.)

In der geräumigen Eingangshalle (A), von der eine breite Treppe zu dem ersten Obergeschoß emporführt, sind die Kleiderablage und die Aborte untergebracht. Nur wenige Stufen führen bis zum Fußboden des Untergeschosses hinab, das in seinen beiden Armen die Sammelheizung, die Pförtnerwohnung, Arbeits- und Packräume enthält. In der Hauptachse liegt mit einem um 1 m vertieften Fußboden eine große, von Säulen getragene Ausstellungshalle für die Fischereiabteilung des Museums, die trotz ihrer großen Tiefe in allen Teilen ausreichend beleuchtet ist. (Tafel 55.)

Über die breite Treppe der Eingangshalle (A) gelangt man zunächst zu der Vorhalle des ersten Obergeschosses mit dem Haupttreppenhaus, das zu einer großen, rundbogig gewölbten Halle mit auf drei Seiten umlaufender Galerie führt, in der große Tiere und Tiergruppen freistehend und in Vitrinen aufgestellt sind. In den beiden Längs-

Le Musée de la Ville à Altona.

Quoique les architectes Reinhardt et Süssenguth, auteurs de cet édifice élevé en deux ans et trois mois, du 12 décembre 1898 au premier avril 1901, n'aient obtenu qu'un des cinq troisièmes prix dans le concours de 1896, la bonne fortune a voulu pour eux qu'ils sortissent victorieux d'un second concours qui eut lieu entre eux et l'architecte Thyriot de Cologne, lequel avait obtenu un des seconds prix dans le grand concours. La cause principale de ce succès se trouve dans l'excellente solution du plan, ce dernier avait du reste déjà servi de base à l'élaboration du programme pour le second concours. Pour celui-ci on avait aussi prescrit pour les façades le choix de la Renaissance du Nord.

Le bâtiment, libre de tous côtés, s'élève d'un rez-de-chaussée et de deux étages sur une grande place entre la gare et le nouvel hôtel-de-ville. Les grandes dimensions de ce dernier portent malheureusement un peu atteinte à l'aspect du musée, quoique les architectes se soient efforcés de parer à cet inconvénient en disposant avec le plus de variété possible les masses des façades et en développant autant que possible les hauteurs. (Pl. 51.)

Les vestiaires et les water-closets sont placés dans la vaste halle d'entrée, de laquelle un large escalier conduit aux étages supérieurs. Quelques marches seulement descendent au plancher du sous-sol qui contient dans ses deux ailes le chauffage central, le logement du concierge et les locaux de travail et d'emballage. Le local principal est une grande salle à colonnes située un mètre plus bas que le reste de l'étage, elle sert à l'exposition de la pêche, appartenant au musée; cette salle malgré sa grande profondeur est partout parfaitement éclairée. (Pl 55.)

Le large escalier de la halle d'entrée (A) conduit d'abord dans le vestibule du premier étage avec la cage de l'escalier principal qui conduit à une vaste halle voûtée en plein cintre, bordée de galeries de trois côtés, dans laquelle sont exposés des groupes de grands animaux en partie isolés, en partie dans des vitrines. Dans les deux ailes de cet étage se trouvent les salles pour les collections d'histoire naturelle (B), la bibliothèque (C), une salle de lecture (D) et la chambre

The Municipal Museum in Altona.

This imposing building was designed by the architects Reinhardt and Süssenguth and was built by them during a period of two years and three months from 12 December 1898 to 1 April 1901. The design was the result of a Prize competition, the history of which is somewhat curious. In the competition opened in 1896 the abovenamed architects were only successful in obtaining one of the five third prizes; a second competition between them and the architect Thyriot of Cologne, the holder of the second prize, resulted in the success of Reinhardt and Süssenguth. One reason for this choice was the excellence of the ground plan, which was adopted as the basis of the new competition: at the same time the construction of the facade in the style of the northern Renascence was made another condition.

The building, which stands free on all sides, consists of one lower and two upper stories and is situated on an open place between the station and the new town hall. The great extent of this latter building detracts unfortunately somewhat from the general effect of the Museum, although the architects have done her best to enhance its appearance by carrying it as high as possible and by an attractive distribution of the ornamental parts of the facade. (See plate 51.)

In the spacious entrance hall (A), from which a broad staircase leads to the upper floors, are situated the lavatories and cloakrooms. A few steps down lead to the lowest story, in the two wings of which are the heating apparatus, the porter's lodging, the working and packing rooms. In the principal part is a large exhibition hall, the roof supported by pillars and the floor sunk one meter deep, intended for the fisheries department of the Museum; in spite of its great depth this hall is adequately lighted in every part. (See plate 55.)

By ascending the broad staircase of the entrance hall one comes first to the vestibule of the first upper story which leads to a large

Taf. 51—55.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

0 5 10 20 30 m

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 51—55.) Altona. Städtisches Museum.

armen dieses Geschosses befinden sich die Räume für die naturgeschichtlichen Sammlungen (B), die Bibliothek (C), ein Lesezimmer (D) und das Arbeitszimmer des Direktors (E). Alle diese Räume sind miteinander durch einen Gang verbunden, der durch Stufen über den Haupteingang hinweggeführt ist. Die Galerie (F) der großen, durch zwei Geschosse reichenden Halle (G), die ebenfalls für die Zwecke der Ausstellung benutzt wird, ist von den Podesten der Haupttreppe aus zugänglich (Tafel 53). Außerdem steht sie mit der Halle durch zwei in den Ecken angeordnete Treppen in Verbindung.

Taf. 51—55.

In der Mittelachse des zweiten Obergeschosses befindet sich ein Vortragsaal (H), der auch für Ausstellungszwecke, namentlich für Sonderausstellungen, benutzt werden soll. Aus diesem Grunde sind die Sitzreihen nicht ansteigend angeordnet worden. Zu beiden Seiten des Saales liegen die Räume für die kulturgeschichtlichen Sammlungen (J). In den beiden Eckbauten ist die Geschoßhöhe in der Rücklage geteilt. Dadurch sind Räume zum Einbau alter Zimmer aus den

de travail du directeur (E). Tous ces locaux sont reliés entre eux par un corridor qui, au moyen de degrés, passe par dessus l'entrée principale. La galerie (F) de la grande halle (G) montant de deux étages qui sert également à l'exposition des collections, est accessible des palies de l'escalier principal (Pl. 53); elle se trouve en outre reliée à la halle par deux escaliers disposés dans les angles de cette dernière.

Dans l'axe central du second étage se trouve une salle de conférences (H) qui peut aussi être utilisée pour des expositions, particulièrement pour des expositions spéciales. C'est pour cette raison que les sièges ne furent pas placés en amphithéâtre. Des deux côtés de cette salle se trouvent celles pour les collections d'histoire de la civilisation (J). Dans les deux pavillons d'angle, la hauteur de l'étage a été partagée en deux, ce qui a donné la place nécessaire à l'installation d'anciennes chambres de la contrée de Dithmar (K) et du Schleswig-Holstein (L), ce qui contribué à faire du musée d'Altona une image complète de la

vaulted hall from which three galleries lead on different sides. In these are large animals and animal groups arranged in the window niches and other free places. In the long galleries of this floor are the natural history collections (B), the library (C), a reading room (D) and a bureau for the Director (E). All these rooms and galleries are accessible from a long corridor leading from the principal entrance. The gallery (F) of the great hall (G) reaching upwards through two stories and adapted for exhibition purposes is also reached from the principal staircase (plate 53). Two staircases situated in the corners also afford access to this hall.

In the middle corridor of the second upper story is a lecture hall (H) which can be used for exhibition purposes, particularly for special exhibitions; for this reason the seats are not fixed or graduated in height. On each side of this hall are saloons for the collections illustrating ethical progress and culture (J). The back parts of the corner rooms are halved as to height, by

Dithmarschen (K) und Schleswig-Holstein (L) gewonnen worden, wodurch der Zweck des Museums: ein Bild von der gesamten Kultur Schleswig-Holsteins in früherer Zeit zu geben, wesentlich gefördert wird.

Die Erwärmung des Gebäudes geschieht in allen seinen Teilen durch Niederdruck-Warmwasserheizung. Der Haupteingang, das Treppenhaus, der Vortragssaal, die Bibliothek, das Lesezimmer und das Zimmer des Direktors nebst den dazu gehörenden Korridoren sind elektrisch beleuchtet.

Die Architekturteile der Fassaden, die Gesimse und die ornamentalen Teile sind in Alt-Warthauer Sandstein, der Sockel in Basaltlava ausgeführt. Die Flächen sind mit handgestrichenen Ziegeln aus Rathenow verblendet. Das Hauptdach ist mit holländischen Pfannen, die Dächer der kleinen Türme und Erker sind mit roten Biberschwänzen eingedeckt. — Die Vorhalle, die Halle der Fischereiabteilung, die Flure, das Haupttreppenhaus und die große Halle haben Rabitzgewölbe erhalten; die flachen Decken sind als Schlackenbetondecken ausgeführt. Die Haupttreppen sind in Granit aus dem Fichtelgebirge mit Geländern aus Sandstein, die Nebentreppen in Sandstein hergestellt. Die Brüstung im ersten Obergeschoß ist gemauert, mit Sandsteingesimsen abgedeckt und mit angetragenem Stuck verziert. In derselben Weise sind auch die Kapitäle und Konsolen der Halle der Fischereiabteilung, ihre Türumrahmungen, die Konsolen und Schlußsteine der Eingangshalle, die Kragsteine der großen Halle und die Gurtbogenträger des Haupttreppenhauses dekoriert. Taf. 51—55.

Die Modelle zu dem figürlichen Schmuck der Hauptfront haben die Bildhauer Haverkamp, Günther-Gera und Türpe in Berlin geschaffen; die Antragearbeiten hat Bildhauer E. Westphahl in Berlin ausgeführt. Von den übrigen Mitarbeitern sind Bunnenberg und Lehmann in Altona (Maurer- und Zimmerarbeiten), Thomas und Steinhoff (massive Decken), Krauß in Berlin (Rabitzarbeiten), Ph. Holzmann & Co. in Berlin (Bildhauer- und Steinmetzarbeiten), Gebrüder Zeidler in Berlin (figürliche Hausteinarbeiten), Plöger in Hannover (Sockel in Basaltlava und Granittreppen), Stöhr in Altona (Dachdeckerarbeiten), Wriet in Altona (Klempnerarbeiten), Seidler und Spielberg in Altona (Eisenkonstruktionen), Marcus in Berlin (Kunstschmiedearbeiten), Dahl und Steffens in Altona (Tischlerarbeiten) und Gathemann und Kellner in Charlottenburg (Glasmalerei des Haupttreppenhauses, Ausmalung der Eingangshalle, des Haupttreppenhauses und der großen Haupthalle) zu nennen. Taf. 51—55.

Die Baukosten betrugen 540000 Mark. Bei 1738 Quadratmetern bebauter Grundfläche und 30495 Kubikmetern umbauten Raumes entfallen 310 Mark auf das Quadratmeter bebauter Grundfläche und 17,70 Mark auf das Kubikmeter umbauten Raumes, wobei von der Oberkante des Fußbodens bis zur Oberkante der Decke des zweiten Obergeschosses und für den Dachraum ein Drittel der Höhe gerechnet ist.

culture historique de la province de Schleswig-Holstein, et c'est ce que l'on désirait obtenir.

Le chauffage de l'édifice est obtenu dans toutes ses parties au moyen d'un système central d'eau chaude à basse pression. L'entrée principale, la cage d'escalier, la salle des conférences, la bibliothèque, la salle de lecture et la chambre de travail du directeur avec les corridors qui en dépendent sont éclairés à l'électricité.

Les membres d'architecture des façades, les profils et les parties ornementales sont en grès de Alt-Warthau, le socle en basalt de lave. Les surfaces sont en briques de Rathenow. Le toit principal est recouvert en tuiles hollandaises, les toits des petites tours et tourelles en petites tuiles à écailles. Le vestibule, la halle de la section de la pêche, les corridors, la grande cage d'escalier et la grande halle sont voûtés d'après le système Rabitz. Les plafonds plats sont exécutés en béton d'escarbille. L'escalier principal est en granit du Fichtelgebirge avec des balustrades en pierre, les escaliers secondaires sont en grès. La balustrade à l'étage supérieur est en maçonnerie, recouverte d'un profil en grès et décorée d'ornements en stuc appliqués à main levée. Les chapiteaux et consoles de la halle de l'exposition de la pêche, les encadrements des portes, les consoles et les clefs de voûte de la halle d'entrée, les consoles de la grande halle et les arcs de la grande cage d'escalier sont décorés de la même manière.

Les sculpteurs Haverkamp, Günther-Gera et Türpe à Berlin ont exécuté les modèles pour la décoration sculpturale de la façade principale; les décorations modelées à main levée sont l'œuvre du sculpteur E. Westphal à Berlin. Nommons encore comme autres collaborateurs: Bunnenberg et Lehmann à Altona, pour les travaux de maçonnerie et de charpente; Thomas et Steinhoff, pour les planchers massifs; Krauss à Berlin, pour les voûtes système Rabitz; Ph. Holzmann & Cie. à Berlin, pour les travaux de sculpture et de taille de pierre; les frères Zeidler à Berlin, pour les décorations figurales en pierre; Plöger au Hannovre, pour le socle en basalte de lave et les escaliers en granit; Stöhr à Altona, pour les ouvrages de couverture; Wriet à Altona, pour la ferblanterie; Seidler et Spielberg à Altona, pour les constructions en fer; Marcus à Berlin, pour les ouvrages de forgeron; Dahl et Steffens à Altona, pour la menuiserie et enfin Gathemann et Kellner à Charlottenbourg, pour les vitraux peints de la grande cage d'escalier ainsi que pour la peinture décorative de la halle d'entrée, de l'escalier principal et de la grande halle.

Les frais s'élevèrent à 540000 Marks. La surface bâtie de 1738 mètres carrés représente une dépense de 310 Marks par mètre carré; tandis que les 30495 mètres cubes coûtent 17,70 Marks le mètre; pour établir le nombre de mètres cubes, on compta du plancher du rez-de chaussée jusqu'au dessus de la pontraison du second étage et un tiers de la hauteur du toit.

this means rooms have been gained for the arrangement of old Dithmarsch (K) and Schleswig-Holstein (L) furniture and fittings; one of the principals objects of the museum — the illustration of the general culture of Schleswig-Holstein in former times — is by this means greatly assisted.

Heating is everywhere accomplished by low pressure warm water apparatus. Electric light is used in the principal entrance, the staircase, the lecture hall, the library, the reading room and the room of the Director with the adjoining corridors.

The architectural parts of the facade, the mouldings and the ornaments are of Alt-Warthau sandstone, the sockel is of basalt lava; the surfaces are faced with hand-painted tiles from Rathenow. The principal roof is covered with Dutch red tiles, the towers and corners with flat red tiles. The vestibule, the hall of the fisheries exhibition, the corridors, the principal staircase have Rabitz vaulting — the flat ceilings are of Schlack-beton. The principal staircase has steps of granite from the Fichtel mountains with balustrades of sandstone, the secondary staircases are of sandstone. The parapet in the first upper story is of brickwork with sandstone mouldings and ornamented with stucco. In the same way the capitals and consoles of the hall of the fisheries department with the door frames; the consoles and keystones of the entrance hall, the corbels of the great hall and the collar arches of the principal staircase are carried out and decorated.

The models for the statuary of the principal front are the work of the sculptors Haverkamp, Günther-Gera and Türpe of Berlin. The stucco work is by E. Westphal of Berlin. Other firms participating are Bunnenberg and Lehmann in Altona (brick and wood work), Thomas and Steinhoff (solid ceilings), Krauss in Berlin (Rabitz work), Ph. Holzmann & Co. in Berlin (sculpture and stone work), Brothers Zeidler, Berlin (statuary), Plöger of Hannover (socle in basalt lava and the granite steps), Stöhr in Altona (roofing), Wriet in Altona (zinc work), Seidler and Spielberg in Altona (iron work), Marcus in Berlin (artistic wrought iron work), Dahl and Steffens in Altona (carpentry), Gathemann and Kellner in Charlottenburg (stained glass for principal staircase, painting of entrance hall, of principal staircase and of great hall).

The cost of building was 540000 Marks of 1738 square metres of surface, and 30495 cubic metres of space, 310 Marks per square metre can be reckoned and 17,70 Marks per cubic metre; this calculation is taken from upper moulding of the floor to the highest moulding of the ceiling of the second story, and for the roof one third of the height is reckoned.

Zu den Tafeln.

Auf einem in Hamburg vom Alsterdamm bis zur Ferdinandstraße hindurchreichenden Grundstück haben die Architekten Lundt und Kallmorgen 1902 ein Doppelhaus mit zwei Straßenfronten erbaut, das zu seinem größeren Teil Geschäftszwecken dient (Tafel 56—57). Die in modernisierten Barockformen komponierte Fassade am Alsterdamm ist in Cudowa-Sandstein ausgeführt. Taf. 56—57.

Explication des planches.

Les architectes Lundt et Kallmorgen ont construit à Hambourg en 1902 une maison double avec deux façades, sur un terrain s'étendant du Alsterdamm jusqu'à la Ferdinandstrasse; cet immeuble sert surtout à des usages commerciaux (Pl. 56—57). La façade sur le Alsterdamm composée en formes baroques modernisées est construite en pierre de Cudowa. Les colonnes du rez-de-chaussée

Description of Plates.

On a site reaching from the Alsterdamm to the Ferdinandstrasse in Hamburg, the architects Lundt and Kallmorgen have built in 1902 a double house with two street frontages, for the most part devoted to business purposes (plates 56—57). The facade on the Alsterdamm is of modern barock style and is built of

Die Säulen des Erdgeschosses sind aus Labradorgranit. Das Dach ist mit Kupfer eingedeckt. Taf. 56—57. Die Front an der Ferdinandstraße ist bis auf das in Putz ausgeführte Untergeschoß mit weißen, glasierten Verblendziegeln bekleidet.

Bei der Gestaltung der Fassaden der Villa, die Prof. Bernhard Koßmann in Karlsruhe in Baden für den Geheimrat Dr. Freiherrn von Babo erbaut hat, war die Absicht maßgebend, das Gebäude neben den benachbarten Häusern zur Geltung zu bringen. Zu diesem Zweck wurde der turmartige Ausbau an der linken Ecke der Hauptfront gewählt. Die kräftige Gliederung der Gebäudemasse war um so notwendiger, als für die Außenarchitektur Taf. 58. schlichte Formen gewählt worden sind. Sie wirkt im wesentlichen nur durch das schöne Baumaterial, einen sehr harten, roten Sandstein, dessen Flächen mit der Diamantsäge glatt geschnitten sind. (Tafel 58.)

Das Erdgeschoß enthält eine abgeschlossene Wohnung von sieben Zimmern nebst Schrankzimmer, Küche, Vorplatz und Veranda. Das

sont en granit de Labrador. Le toit est recouvert en cuivre. La façade sur la Ferdinandstrasse est construite en briques blanches émaillées, à l'exception du rez-de-chaussée qui est crêpi.

Dans la composition des façades de la villa que le professeur Bernard Kossmann de Carlsruhe en Bade bâtit pour le baron, conseiller intime, Docteur de Babo, la pensée dirigeante était de faire valoir ce bâtiment à côté des maisons avoisinantes. C'est dans ce but que fut exécuté le pavillon en forme de tour, à l'angle droit de la façade principale. La vigoureuse division du corps de bâtiment était d'autant plus nécessaire que l'architecture se meut dans des formes très tranquilles. Elle ne produit en somme d'effet que par la beauté des matériaux: un grès rouge très dur dont la surface est coupée lisse avec la scie en diamant. (Pl. 58.)

Le rez-de-chaussée contient un appartement séparé de sept chambres avec chambre d'armoires, cuisine vestibule et veranda. Le propriétaire habite

Eudowa sandstone. The pillars of the ground floor are of Labrador granite. The roof is covered with copper. The frontage in the Ferdinandstrasse is faced with white glazed tiles except in the lower story which is plastered.

Professor Bernard Kossmann in Carlsruhe in Baden has built a villa for the Geheimrat Dr. von Babo. The position of the villa with respect to the neighbouring houses required a characteristic style in order to be effective; for this reason the tower-like construction of the corner on the left side of the principal front was chosen. The somewhat heavy formation of the fronts of the building is intended to contrast effectively with the great simplicity of the rest of the exterior, which owes much of its picturesqueness to the material of which it is built, a very hard red sandstone, the surfaces cut with a diamond saw. (Plate 58.)

The ground floor contains a complete dwelling of seven rooms with wardrobe room, kitchen,

0 5 10

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 58.) Karlsruhe i. B. Hoffstraße 4.

Obergeschoß und den Mansardenstock bewohnt der Besitzer. Im Obergeschoß sind um die durch Oberlicht erhellte Diele ein Wohnzimmer, ein Salon, ein Arbeitszimmer, ein Speisezimmer mit Anrichteraum und die Küche gruppiert. Durch den Turmvorsprung und einen Vorsprung des Taf. 58. Gebäudes neben dem Treppenhause konnte das Arbeitszimmer eine besonders praktische Ausbildung erhalten. Der Küchenbau ist über dem Obergeschoß flach abgedeckt, so daß er als Terrasse vom Dachgeschoß aus zu benutzen ist. Das Dachgeschoß enthält ein Arbeitszimmer, zwei Schlafzimmer, das Bad, zwei Wohnzimmer und zwei Kammern.

Die Baukosten betrugen 78 500 Mark, d. i. rund 278 Mark für den Quadratmeter bebauter Fläche und rund 21 Mark für den Kubikmeter umbauten Raumes.

Die humanitären Bestrebungen unserer Zeit auf dem Gebiete der Gesundheitspflege, die auch den Ärmsten der Kranken die Wohltaten der modernen Hygiene zu nutze machen wollen, haben Taf. 59. die Ortskrankenkasse 8 in München zum Bau eines Sanatoriums für in der Genesung begriffene Arbeiter veranlaßt, das mitten in einem Fichtenwald bei Kirchseeon, einem Vorort Mün-

l'étage supérieur et l'étage en mansarde. Au premier étage se groupent autour de la halle éclairé par le haut: une chambre de reúnion, un salon, une chambre de travail, une salle à manger avec office et la cuisine. La chambre de travail put obtenir une disposition extrèmement pratique, grâce à la saillie de la tour et de la maison près de l'escalier. L'aile de la cuisine est couvert à plat au dessus du premier étage, de telle façon qu'elle peut être utilisée comme terrasse de l'étage du toit. Ce dernier contient une chambre de travail, deux chambres à coucher, le bain, deux chambres de réunion et deux chambres de domestiques.

Les frais de construction s'élevèrent à 78 500 Marks, soit 278 Marks par mètre carré de surface bâtie et 21 Marks par mètre cube de construction.

Les tendances humanitaires de notre époque dans le domaine de l'hygiène et de l'art de guérir étendent leurs bienfaits jusqu'aux plus pauvres parmi les malades et les font profiter de tous les perfectionnements modernes; c'est ainsi que le huitième bureau des pauvres de Munich a fait élever un Sanatorium pour les ouvriers convalescents, dans un bois de pins

porch and verandah. The upper floor and the roof story are occupied by the owner. On the upper floor, round the sky-lighted hall are a dwelling room, a drawing room, a study, a dining room with serving room adjoining, and a kitchen. The recess formed by the corner tower, and that by a bay in the front of the building have allowed of a specially practical arrangement of the study. From the kitchen extends a covered roof which forms a sort of terrace for the floor above. The roof story contains a work-room, two bed-rooms, a bath-room, two living-rooms and two small chambers.

The cost of building was 78,500 Marks, that is 278 Marks for each square meter of surface and about 21 Marks for each cubic meter of built space.

The humanitarian efforts of the present day have been largely exercised in the direction of sanitary improvements, and even the poorest receive in the time of sickness the benefits of modern hygiene. As an example of this, we may mention the Sanatorium which has been built in Munich by the local Friendly Society 8, for the accommodation of convalescent workmen.

Taf. 59.

Kellergeschoß. Sous-sol. Basement.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

Taf. 59.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 59.) Kirchseeon bei München. Sanatorium.

chens, in der Zeit vom Juni 1900 bis Juni 1902 erbaut worden ist. (Tafel 59.) Auf Grund eines Wettbewerbs hatten die Architekten Hessemer und Schmidt in München den ersten Preis erhalten, und ihnen wurde auch die Ausführung übertragen, die bei gebotener Sparsamkeit mit einem Kostenaufwande von 420350 Mark ermöglicht worden ist, einschließlich des abseits vom Hauptgebäude liegenden Ökonomiegebäudes, das die Wasserpumpanlage, die Wäscherei, eine Remise und Ställe für einige Kühe enthält.

Taf. 59. Für die Anordnung der Räume im Hauptgebäude ist die Absicht maßgebend gewesen, die Krankenzimmer fast ausschließlich nach Süden zu verlegen. Nach Norden liegen die Korridore, Treppenhäuser, Speisesäle, Bäder und Klosetts. Nach dem Programm sollte für mindestens 150 Betten Raum geschaffen werden. Da der Raumberechnung als Norm für jedes Bett 9 Quadratmeter Grundfläche und 30 Kubikmeter Luftraum zugrunde gelegt wurden, ergab sich eine Geschoßhöhe von 3,30 Meter im Lichten.

Im Untergeschoß des Mittelbaues liegen die Küchen (A) mit Nebenräumen (B), darüber im ersten und zweiten Obergeschoß je ein Speisesaal (C), die durch Aufzüge mit den Küchen in Verbindung stehen. Im rechten Flügel des Untergeschosses schließen sich an die Küchen die Räume für die Heizung (D), ein Dampfbad (E), ein Brausebad (F) und die dazu gehörigen Ruheräume (G) an. Die übrigen Räume des Untergeschosses dienen Wirtschaftszwecken. Die Einzelbauten links und rechts vom Haupteingang enthalten die Wohnungen des Arztes (H) und des Verwalters (J). Sie sind durch Sprechzimmer (K) mit dem Hauptgebäude in Verbindung gebracht.

Durch die Eingangshalle (L) gelangt man in einen Warteraum (M), von dem die Treppenhäuser und der Personenaufzug zugänglich sind, und aus ihm in das geräumige Lesezimmer (N), dem an der Südseite eine Liegehalle (O) vorgelagert ist. Weitere gedeckte Liegehallen enthalten die Flügelbauten (P). Die beiden oberen Geschosse sind im wesentlichen so eingeteilt wie das Erdgeschoß. Nur über dem Lesezimmer befinden sich noch je drei Krankenzimmer. Im Dachgeschoß sind die Dienstbotenzimmer untergebracht.

Taf. 59. Die Ventilation der Krankenzimmer erfolgt durch die Fenster, deren oberer Teil als Kippflügel eingerichtet ist. Die Anlage von Ventilations-Schächten ist wegen der unvermeidlichen Ansammlung von Staub vermieden worden.

Das Gebäude enthält eine Anlage für elektrische Beleuchtung und wird durch Niederdruck-Dampfheizung erwärmt.

Die in süddeutschem Barockstil gehaltenen Fassaden des Haupt- und Nebengebäudes sind in Ziegelbau mit schlichtem Verputz ausgeführt worden. Die tiefer liegenden Flächen sollten zur Verstärkung der plastischen Wirkung farbig bemalt werden, was aber der Kosten wegen unterblieben ist.

In Budapest machen sich die Bestrebungen der Architekten, eine moderne, von der Überlieferung völlig unabhängige Ausdrucksweise zu schaffen, mit besonders großer, dem Volkscharakter entsprechender Lebhaftigkeit geltend. Ein bezeichnendes Beispiel dafür ist der von Oedon Lechner aufgeführte Neubau der Königlich ungarischen Postsparkasse (Tafel 60). Um die Monotonie des fünfgeschossigen Baues, der in allen Stockwerken Kassenzimmer, Bureaus, Verwaltungsräume u. dgl. m. enthält, wirksam zu bekämpfen, hat der Architekt die drei untersten Stockwerke und die beiden obersten durch eine einheitliche Dekoration zusammengefaßt und beide Gruppen durch einen gesimsartig abgesetzten, wellenförmigen Streifen geschieden. Die lebhafte

Taf. 60.

près de Kirchseeon, un faubourg de Munich; cet édifice a été construit depuis le mois de juin 1900 jusqu'en juin 1902. (Pl. 59.) C'est à la suite d'un concours dans lequel les architectes Hessemer et Schmidt de Munich avaient obtenu le premier prix, qu'ils furent chargés de l'exécution; les frais de construction s'élevèrent avec toute l'économie exigée dans un tel cas à 420350 Marks; dans cette somme est compris le bâtiment de ferme situé à côté du bâtiment principal et contenant une pompe à eau, la buanderie, une remise et une étable pour quelques vaches.

La raison décisive pour la disposition des locaux dans le bâtiment principal a été la tendance de mettre exclusivement toutes les chambres de malades du côté du sud. Au nord sont situés les corridors, les escaliers, les réfectoires, les bains et les closets. Le programme exigeait qu'il fût créé de la place pour au moins 150 lits. Comme la règle exigeait pour chaque lit 9 mètres carrés et 30 mètres cubes d'air, il en résulta une hauteur d'étages de 3.30 mesurés dans le vide.

Dans le sous-sol du corps central se trouvent les cuisines (A) et leurs dépendances (B, au dessus, au premier et au second étages sont situées des salles à manger (C) reliées aux cuisines par des ascenseurs. Dans l'aile gauche du sous-sol, les locaux pour le chauffage (D), un bain de vapeur (E), une douche (F) et les chambres de repos nécessaires (G) font suite aux cuisines. Les autres localités du sous-sol servent aux besoins du ménage. Les pavillons à droite et à gauche de l'entrée principale contiennent les appartements du médecin (H) et de l'administrateur (J); ils sont reliés par les salles de consultation (K) au bâtiment principal.

On pénètre par la halle d'entrée (L) dans une salle d'attente (M) de laquelle les escaliers et les ascenseurs sont accessibles, et d'où l'on entre dans la spacieuse salle de lecture (N) devant la quelle se trouve au sud une loggia (O). D'autres loggias couvertes se trouvent dans les ailes (P). Les deux étages supérieurs sont en général disposés comme le rez-de-chaussée; avec la différence, qu'au dessus de la salle de lecture, se trouvent à chaque étage trois chambres de malades. Les chambres de domestiques ont été placées dans le toit.

La ventilation des chambres de malades s'effectue par les fenêtres dont la partie supérieure a été faite mobile; on a évité les canaux de ventilation dans les murs, car un entassement de poussière y est inévitable.

L'édifice contient une installation pour l'éclairage électrique et possède un chauffage central de vapeur à basse pression.

Les façades principales et latérales sont traitées dans l'esprit du Baroc de l'Allemagne du Sud; elles sont construites en briques avec un léger crépissage. Les parties en creux auraient dû pour augmenter l'effet plastique être traitées en couleur, on renonça cependant à cette décoration à cause des frais.

La tendance des architectes, de créer une expression nouvelle, entièrement liberée des traditions, adaptée au caractère spécial du peuple est particulièrement accentuée à Buda-Pest. Le nouveau bâtiment des de la Caisse d'épargne de la Post royale construit par Oedon Lechner en donne une preuve caractéristique (Pl. 60). Pour rompre la monotonie inévitable d'un édifice de cinq étages, contenant dans chacun d'eux des comptoirs, des bureaux, des chambres d'administration, l'architecte a embrassé les trois étages du bas d'une part, les deux du haut d'autre part, dans une décoration d'ensemble, puis il a séparé ces deux systèmes par une sorte de bandeau en forme de corniche, orné de lignes ondulées.

The building is situated in the middle of a pinewood near Kirchseeon a suburb of Munich, and was built from June 1900 to June 1902. (Plate 59.) An open competition resulted in the award of the first prize to the architects, Hessemer and Schmidt of Munich. To these artists was entrusted the carrying out of the design, which was, with great economy accomplished for a sum of 420,350 Marks including the farm-buildings lying at the side of the principal building, the water-works, the laundries, stabling, and cow-houses.

In the interior arrangement of the rooms attention has been paid to the placing of all the sick wards with a south aspect; to the north lie the corridors, staircases, dining rooms, baths and lavatories. Provision is made for 150 beds at least. The space allowed as normal for each bed is 9 square meters of floor-room and 30 cubic meters of air-space; this permitted the rooms tobe 3.30 meters in height.

In the basement of the middle building lie the kitchens (A) with the adjoining offices (B); on the first and second floors are dining rooms (C), connected with the kitchens by lifts. In the right wing of the basement are the rooms for the heating-apparatus (D) a vapour bath (E), shower-baths (F), and the requisite resting rooms (G) in connection with them. The remaining rooms of the basement are devoted to household requirements. The single buildings on each side of the principal entrance are the dwellings of the house-doctor (H) and of the steward (J), they are connected by consultation rooms with the principal building.

Taf. 60.

After entering through the vestibule (L), one comes into a waiting room (M) from which the lifts and stair-cases lead; from this leads a spacious reading room (N) which again is in connection with a hall provided with lying accommodation (O) on the south side. The side wings contain more of these covered ways provided with couches (P). The two upper stories are arranged on the whole similarly to the ground-floor; only over the reading room are three sick wards. In the roof story are servants' bed-rooms.

The ventilation of the sick wards is by means of windows which open at the top. Ventilation-shafts have been avoided on account of the inevitable accumulation of dust which this construction entails.

The building contains electric light installation and is heated by low pressure steam heating.

The facades are in the south German barock style, they are built of bricks with simple plasterwork. The sunk surfaces might have been painted, which would considerably have improved the general appearance, but this has not been done on account of the cost.

The architects of Budapest seem to be all striving in the one direction of abjuring all conventionality and of adapting their style more and more to the individuality of the Hungarian people. An example of this is the new building of the Royal Hungarian Savings' Bank (plate 60) designed by Oedon Lechner. In order to avoid the monotony inevitable in a 5 storied building each floor of which must contain cash-rooms, bureaus, administration rooms &c, the architect has designed a uniform decoration for the three lower stories and has connected it with that of the two upper stories by a moulding of waving stripes. The facade is

Taf. 61.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

Taf. 60.

3. Stockwerk. 3. Etage. 3. Floor.

0 5 10 15 20m

(Taf. 60.) Budapest. Königl. Ung. Postsparkasse.

Bewegung der Fassaden wird noch stärker akzentuiert durch die giebelartigen Dachaufsätze mit ihren phantastischen Endigungen.

Das Kaufhaus N. Israel in Berlin ist in den Jahren 1899—1902 von Ludwig Engel in Berlin erbaut worden. An drei Seiten freiliegend, kehrt es seine Hauptfront der Spandauerstraße zu. Unsere Tafel 61 gibt den Mittelbau dieser Hauptfront mit dem Haupteingang wieder. Rechts und links davon liegen zwei Nebeneingänge, von denen aus Treppen unmittelbar zu den oberen Geschossen führen. Dem Hauptverkehr mit diesen sollen jedoch die beiden Freitreppen in den glasgedeckten Lichthöfen rechts und links von dem großen Mittelhof dienen. Die beiden Freitreppen sind mit Absicht etwas weit vom Haupteingang angeordnet worden, damit das Publikum Gelegenheit hat, einen größeren Teil des Erdgeschosses zu durchschreiten und dabei die ausgestellten Waren zu besichtigen. Die Fassaden sind ganz in Sandstein ausgeführt.

Taf. 61.

Le mouvement très vif des façades est encore accentué par les annexes du toit en forme de pignons avec leurs couronnements phantastiques.

La maison de commerce N. Israel à Berlin a été construite dans les années 1899 à 1902 par Ludwig Engel architecte dans la même ville. Cet édifice est libre de trois côtés et dresse sa façade principale sur la Spandauerstrasse. Notre Planche 61 reproduit le corps central de cette façade avec l'entrée principale. A droite et à gauche de l'entrée principale se trouvent deux entrées secondaires, lesquelles conduisent directement par des escaliers aux étages supérieurs. Leur principale communication est cependant établie par les deux escaliers libres situés dans les cours vitrées à gauche et à droite de la grande cour centrale. Ces deux escaliers ont été intentionnellement placés un peu loin de l'entrée principale, pour donner au public l'occasion de traverser une plus grande partie du rez-de-chaussée et en même temps d'y considérer les marchandises exposées. Les façades sont entièrement construites en grès.

further characteristically decorated by the gable additions to the roof, which give an effective finish to the whole.

The business house of N. Israel in Berlin was built in the years 1899 to 1902 by Ludwig Engel of Berlin. The building is free on three sides and has its principal front in the Spandauer Strasse. Our plate 61 shows the middle building of this principal front with the principal entrance. Right and left of this, are two side entrances which lead by staircases immediately to the upper stories. The principal means of access, however, to these upper stories is from the glass-roofed hall right and left from the great middle hall, by means of open stair-cases which are purposely placed at some distance from the principal entrance; the public is thus compelled to go through the whole shop and to view the goods exhibited there. The facades are entirely of sandstone.

Taf. 61.

(Taf. 61.) Berlin. Kaufhaus Israel. Spandauerstraße.

Zur Förderung der Kunst in der Provinz Pommern, insbesondere in der Hauptstadt Stettin, hatte die preußische Staatsregierung der Stadtverwaltung 75000 Mark zur Verfügung gestellt, mit denen ein monumentales Kunstwerk beschafft werden sollte. Die Stadt entschied sich für einen monumentalen Brunnen, der auf dem Platze vor dem neuen Rathause errichtet werden sollte. Aus einem Wettbewerb ging der Bildhauer Ludwig Manzel in Berlin mit der Skizze zu einer Gruppe, die das Schiffahrt und Handel treibende Stettin versinnlicht, als Sieger hervor. Mit Rücksicht auf die weite Ausdehnung des unregelmäßig gestalteten Rathausplatzes mußte auf eine starke Höhenentwicklung des plastischen Aufbaues und auf eine wirksame Gestaltung der Brunnenarchitektur Gewicht gelegt werden. Dies ist dadurch erreicht worden, daß die Figurengruppe auf einem Felsen aus einem fast kreisförmigen Becken bis zu einer Höhe von 13 Metern emporsteigt. Aus dem oberen Becken, dessen Wasserspiegel in der Höhe des angrenzenden Straßenniveaus liegt, ergießen sich die Wasser in ein unteres, rechtwinkliges Becken von 10 Meter Länge und 3,20 Meter Breite, dessen Wasserspiegel 2,80 Meter tiefer liegt. (Tafel 62.)

Taf. 62.

Auf dem Hinterdeck des zur Abfahrt bereiten Schiffes steht eine kraftvolle Frauengestalt, mit dem Segel auf der linken Schulter, die Rechte auf den Anker gestützt und entschlossen in die Ferne blickend. Auf dem Bug des Schiffes sitzt der Gott des Handels, der vorsichtig seinen Kurs lenkt. Ein herkulisch gebauter Mann spannt an der Backbordseite des Schiffes alle seine Kräfte an, um es in die Flut zu schieben. An der Steuerbordseite versinnlichen zwei Meeresnixen das Spiel der Wellen.

Taf. 62.

Die Figuren, das Schiff und die wasserspeienden Drachen zu beiden Seiten des oberen Beckens sind von Martin und Piltzing in Berlin in Kupfer getrieben. Die Höhe der Hauptfigur beträgt 5,80 Meter. Die Architektur ist in rotem Mainsandstein von Plöger in Berlin ausgeführt.

Das obere Brunnenbecken ist vier Meter tief unterkellert. In diesem Keller, der durch einen Schacht auf einer eisernen Treppe zugänglich ist,

Le gouvernement prussien avait mis à la disposition de la municipalité de Stettin, la somme de 75000 Marks pour élever dans cette ville une œuvre d'art monumentale, destinée à encourager l'art dans la province de Poméranie. La ville se décida pour une fontaine monumentale qui devait être élevée sur la place du nouvel hôtel-de-ville. Dans un concours institué à cet effet, le sculpteur Ludwig Manzel à Berlin resta victorieux avec l'esquisse d'un groupe représentant Stettin exerçant la navigation et le commerce. Tenant compte de la grande étendue de la place irrégulière de l'hôtel-de-ville, il fallait s'appliquer à élever autant que possible la partie plastique du monument et à donner un développement important à l'architecture de la fontaine. Ce but a été atteint en plaçant le groupe des figures qui s'élève à 13 mètres de hauteur, sur un rocher surgissant d'un bassin circulaire. Les eaux s'écoulent d'un bassin supérieur, situé au niveau de la rue, dans un bassin inférieur, rectangulaire, de 10 mètres de long sur 3,20 mètres de large, dont la surface d'eau se trouve à 2,80 mètres en contre bas. (Pl. 62.)

Sur la poupe d'un bateau prêt pour le départ se dresse une vigoureuse figure de femme, la voile sur l'épaule gauche, la main droite appuyée sur l'ancre et le regard audacieusement fixé sur l'horizon. Sur la proue du bateau est assis le dieu du commerce qui dirige le cours avec prudence. Un homme à la stature herculéenne, monté à bâbord, déploie toutes ses forces pour pousser l'embarcation dans les flots. Deux néréides placées à tribord représentent le jeu des vagues.

Les figures, le bateau et les monstres marins jouant des deux côtés du bassin supérieur ont été exécutés en cuivre repoussé par Martin et Piltzing à Berlin. La figure principale a une hauteur de 5,80 mètres. L'architecture en grès rouge du Main a été exécutée par Plöger à Berlin.

Le bassin supérieur se trouve au dessus d'une cave de quatre mètres de profondeur. Dans cette cave où l'on peut pénétrer au moyen d'un soupirail et d'un escalier en fer, se trouve

For the encouragement of Art in the province Pomerania, and more especially in the capital Stettin, the Prussian government has made a grant of 75000 Marks to that town, with which sum a monumental work of Art was to be erected. The town decided on a fountain to be erected before the new Guildhall. An open competition resulted in the acceptance of the design of Ludwig Manzel of Berlin, in whose sketch the group representing shipping and commerce, is emblematical of the business of the town of Stettin. The irregular and wide-spread space before the Guild hall required the fountain to be taken to a great height and massive figures were required to make the whole fountain effective. This has been achieved by taking the group of figures on a rock rising from a nearly circular basin to a height of 13 metres. From the upper basin the water surface of which is on a level with the street, the water falls into a lower rectangular basin 10 metres long and 3,20 metres broad, the water surface of which lies 2,80 metres deeper. (Plate 62.)

On the deck, aft, of the ship just ready to start is a powerful female figure with a sail on the left shoulder, the right supported by an anchor, and looking confidently into the distance. The figure head of the ship is the god of commerce, who is to guide her safely on her way. The figure of a man, of Herculean build is on the larboard side of the ship and is straining every nerve to push her into the sea. On the starboard side two water nixies are emblematical of the play of the waves.

The figures of the ship and of the dragons on both sides of the upper basin are of hammered copper by Martin and Piltzing of Berlin. The height of the principal figure is 5,80 metres. The material is red Main sandstone by Plöger in Berlin.

The upper basin is taken down 4 metres deep in the foundation to a cellar, accessible by an iron staircase, where there is a water basin

Taf. 62.

Taf. 62.

(Taf. 62.) Stettin. Brunnen auf dem Rathausplatz.

befinden sich ein Wasserbassin von drei Quadratmetern zur Aufnahme der Sauger für die Pumpen und die Rohrleitung für die Wasserausflüsse im Felsen. Die elektrisch betriebenen Pumpen stehen im Keller der Terrasse des auf der Tafel links sichtbaren Rathauses. Sie drücken das Wasser in den Felsen und das obere Becken; von dort fällt es in das untere Becken und fließt durch die Öffnung in der Stirnwand des Beckens in das innere Bassin, von wo es seinen Kreislauf von neuem beginnt. Der Wasserverbrauch beträgt 300 Kubikmeter in der Stunde. Die Kosten beliefen sich auf 125000 Mark ohne die Fundamentierung.

Das in seinem Erdgeschoß Geschäftslokale, in den oberen Stockwerken Mietwohnungen enthaltende Haus an der Usedomstraße 7 in Berlin (Tafel 63), das in der Zeit vom 1. April 1901 bis 1. April 1902 vom Baumeister Kurt Berndt unter Mitwirkung des Architekten A. F. M. Lange an der Ausbildung der Fassade erbaut worden ist, ist ein bezeichnendes Beispiel für die

Taf. 63.

un réservoir de trois mètres carrés pour recevoir les aspirateurs des pompes et les tuyaux de conduite pour les eaux du rocher. Les pompes mues à l'électricité sont placées dans la cave des terrasses de l'hôtel-de-ville, visible à gauche de notre planche. Ces pompes chassent l'eau dans le rocher et dans le bassin supérieur; de là, elle tombe dans le bassin inférieur et coule par l'ouverture du bassin dans le réservoir intérieur, d'où elle reprend le même chemin circulaire. Le debit d'eau est de 300 mètres cubes par heure. Les frais s'élevèrent à 125000 Marks sans les fondations.

La maison de la Usedomstrasse 7 à Berlin (Pl. 63) a été construite du premier avril 1901 au premier avril 1902 par l'entrepreneur Kurt Berndt en collaboration avec Monsieur A. F. M. Lange architecte pour la composition des façades; elle contient des locaux de commerce au rez-de-chaussée et des appartements à louer aux étages supérieurs. Cet immeuble

of three square metres for the suckers of the pump and for the pipes which carry away the water from the rock. The pumps, electrically driven, are in the cellar of the terrace of that part of the Guildhall seen on the left side of the plate. They force the water into the rock and the upper basin; from there it falls into the lower basin, and flows trough an opening in the front of this into the interior basin, from which point it commences its journey again. The water consumption amounts to 300 cubic metres per hour. The cost amounted to 125000 Marks exclusive of the foundations.

The house in the Usedomstrasse 7 Berlin (plate 63) was built by the Baumeister Kurt Berndt, with the assistance of the architect A. F. M. Lange in the time from 1 April 1901 to 1 April 1902. The ground floor is occupied by business premises, the upper stories are arranged in flats. The style of

Bestrebungen der Berliner Architekten, mit der alten Überlieferung zu brechen und den Stuck von den Fassaden möglichst ganz zu verbannen. Die Fassade ist fast ganz in Putz hergestellt und mit Malereien in Keimschen Farben verziert, die Gebrüder Drabig ausgeführt haben.

offre un exemple caractéristique de la tendance des architectes Berlinois de rompre avec la tradition et d'exclure autant que possible la décoration en stuc des façades. La façade est tout-à-fait lisse et décorée en peintures exécutées par les frères Drabig en couleurs de Keim.

architecture is an example of the efforts now made by many Berlin architects to discard the old traditions and to banish stucco altogether from the facade which is almost entirely of plaster; the painting decorations are in Keim colours carried out by the Brothers Drabig.

Taf. 64.

Taf. 63.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 63.) Berlin. Usedomstraße 7.

Für den Bau der Villa Gerstenberg, der in dem an Schmargendorf grenzenden Teil des Grunewalds bei Berlin in der Zeit vom 1. März 1903 bis 1. Mai 1904 von Landbauinspektor E. Vohl errichtet worden ist, wurde dem Architekten ein umfangreiches Gelände zur Verfügung gestellt, das einerseits eine reiche Gruppierung des Baues und eine malerische Belebung der Baugruppe durch Terrassen und Anbauten ermöglichte, andrerseits aber auch zur Beherrschung des Geländes eine beträchtliche Höhenentwicklung des Baus verlangte. Dies hat der Architekt, ohne im übrigen über eine zweigeschossige Anlage auf hohem Sockelgeschoß hinauszugehen, vornehmlich durch die Anordnung eines Rundturms erreicht, der dem Bau das charakteristische Gepräge gibt. (Tafel 64.)

Das Sockelgeschoß enthält nicht nur die Räume für die Zentralheizung und für die Brennmaterialien, zwei Weinkeller und einen Pflanzenkeller, sondern es ist auch durch Anlage eines Laboratoriums und zweier Arbeitszimmer für die Zwecke des Besitzers bewohnbar gemacht worden. — Von der Vorderterrasse gelangt man durch den Eingangsflur in das Erdgeschoß, das, um die Diele angeordnet, die Empfangs- und Gesellschaftsräume enthält: das Zimmer des Herrn und das Zimmer der Frau, die beide durch Zugänge mit dem gemeinsamer Benutzung dienenden Erker

Taf. 64.

Un vaste terrain se trouvait à la disposition de Monsieur E. Vohl, inspecteur des bâtiments, pour l'érection de la villa Gerstenberg dans la partie de Grunewald près Berlin, qui se trouve près de Schmargendorf. La construction eut lieu depuis le premier mars 1903 jusqu'au premier mai 1904. Le terrain permettait d'une part un riche groupement des parties et un développement de terrasses et d'annexes qui augmentaient le charme pittoresque de l'ensemble, mais d'autre part, il exigeait une grande extension des hauteurs pour arriver à dominer la contrée. Ce but a été atteint par l'architecte, sans dépasser du reste le nombre de deux étages situés sur un sous-sol élevé, au moyen d'une tour ronde qui donne au bâtiment son aspect caractéristique. (Pl. 64.)

Le sous-sol ne contient pas seulement les locaux pour le chauffage central et pour le combustible, deux caves à vin et une cave pour les plantes, mais il sert encore à l'habitation du propriétaire, qui y a installé un laboratoire et deux chambres de travail. On pénètre de la terrasse de devant, par la porte d'entrée dans le rez-de-chaussée, le quel contient, groupées autour de la halle les salles de réception et de société: La chambre de Monsieur et celle de Madame, ces deux pièces communiquent toutes deux avec le bow window qui leur est commun;

The building inspector E. Vohl has built from 1 March 1903 to 1 May 1904 the villa Gerstenberg which is situated in that part of the Grunewald (near Berlin) bordering Schmargendorf. An extensive site afforded the architect the opportunity of erecting a picturesque building with terraces and bays, on the other hand it necessitated its being taken to a considerable height so as not to look insignificant. The architect has built a two storied house on a high sockel and has given an importance to the appearance by constructing on one side a round tower. (See plate 64.)

Taf. 66—67.

The basement contains the rooms for the heating apparatus and fuel, two wine cellars, a plant cellar, as well as a laboratory and adjoining dwelling rooms fitted up for the use of the owner. From the front terrace one reaches the entrance, and comes into the ground floor which contains, arranged round the hall, the reception rooms, the smoking room, the boudoir (which last two are connected by a balcony accessible to both),

(Taf. 64.) Berlin-Grunewald. Villa Gerstenberg.

verbunden sind, das Empfangszimmer, an das sich der Wintergarten anschließt, und das Speisezimmer, das sich nach einer Gartenhalle öffnet, der eine zum Garten führende Terrasse vorgelagert ist. An das Speisezimmer grenzen der Anrichteraum, die Küche und die Speisekammer.

Taf. 64. Im Obergeschoß liegen das Schlafzimmer der Eltern, das Schlafzimmer und das Wohnzimmer der Tochter, das Badezimmer, drei Fremdenzimmer und ein Schrankzimmer.

Das Sockelgeschoß ist in Kalkstein ausgeführt, im übrigen sind die Fassaden mit hydraulischem Kalk verputzt. Bei der Ausarbeitung der Details stand dem Architekten Regierungsbaumeister Dammeier zur Seite.

In Neuhausen, einem nordwestlichen Vorort von München, ist in der Zeit von Oktober 1899 bis Dezember 1900 die vierte protestantische Kirche, die den Namen Christuskirche erhalten hat, nach den Plänen von Heilmann und Littmann erbaut worden (Tafel 66—67). Die 1000 Sitzplätze enthaltende Kirche besteht aus einem Langhaus mit einseitiger Seitenschiffsanlage und darüber liegender Empore, die über dem Haupteingang als Orgelempore fortgesetzt wird. Der

le salon de réception lequel communique avec le jardin d'hiver et la salle à manger s'ouvrant sur une halle ouverte, devant cette halle s'étend une terrasse qui donne accès au jardin. L'office, la cuisine et le garde-manger sont contigus à la salle à manger.

A l'étage supérieur, nous trouvons la chambre à coucher des parents, la chambre à coucher et le salon de leur fille, la chambre de bains, trois chambres d'amis et une chambre à armoires.

Le socle de l'étage en sous-sol est construit en pierre calcaire, les autres parties de l'édifice sont en maçonnerie crépie. Monsieur Dammeier architecte du gouvernement a prêté la collaboration pour l'étude des détails.

Il a été construit à Neuhausen, un faubourg au nord-ouest de Munich, du mois d'octobre 1899 jusqu'en décembre 1900, une quatrième église protestante nommée église de Jesus; elle a été élevée d'après les plans de Heilmann et Littmann architectes (Pl. 66—67). Cette église contient mille places assises, elle est composée d'une nef principale avec un seul collatéral, au-dessus de ce dernier se trouve une galerie qui se prolonge au-dessus

the drawing room opening into a conservatory, and the dining room which opens into a veranda leading to a garden terrace. Adjoining the dining room is the serving-room, the kitchen and the pantry.

On the upper story are the bedrooms of the family, a sitting room, a bath-room, three spare-bedrooms and a wardrobe room.

The lower story is of lime-stone, the facades are plastered with hydraulic lime. The builder was assisted in the architectural details by the architect Dammeier.

In Neuhausen, a northwest suburb of Munich between October 1899 and December 1900 was built the fourth protestant church, called the Christus Church, after the design of Heilmann and Littmann (Plate 66—67). The church contains 1000 seats, and consists of one middle aisle with one side aisle; over this is a gallery which is continued into the organ loft over the

Westansicht. Pfarrhaus. Südansicht.

Taf. 66—67.

(Taf. 66—67.) Neuhausen bei München. Christuskirche.

Taf. 66—67.

(Taf. 66—67.) Neuhausen bei München. Christuskirche.

Taf. 66—67.

an der Westseite liegende Haupteingang ist als weit vorgeschobener, selbständiger Portalbau ausgebildet worden. Daneben führt ein zweiter Eingang durch eine offene Vorhalle in den rechtsstehenden Turm, der die Haupttreppe zur Empore enthält und zugleich auch einen Zugang zum Seitenschiff vermittelt. Der dem Haupteingang gegenüberliegende Chorbau ist mit einem Notausgang nach dem hinter der Kirche liegenden Pfarrgarten versehen. Weitere Ausgänge sind in der Axe der Nordwand des Langhauses und in der Südostecke angebracht, wo auch eine zweite Treppe zur Empore führt. Aus diesem Treppenhaus gelangt man in die rechts vom Chor liegende Sakristei und in den offenen Bogen, der das Pfarrhaus mit der Kirche verbindet. Unter der Sakristei liegt der Heizraum für die Niederdruck-Dampfheizung, mit der die Kirche erwärmt wird.

Das Pfarrhaus enthält im Erdgeschoß die Wohnung des Küsters, das Amtszimmer des Pfarrers, von dem eine Nebentreppe zu dessen Wohnung im ersten Stock führt, und ein Konfirmandenzimmer.

de l'entrée principale en tribune des orgues. L'entrée principale située du côté occidental a été développée en forme d'avant-corps indépendant. Tout à côté se trouve une seconde entrée, elle conduit d'une halle ouverte, dans une tour à droite, laquelle contient l'escalier menant à la galerie, cette entrée donne aussi accès dans le bas côté. Le chœur placé vis-à-vis de l'entrée principale est pourvu d'une sortie donnant sur le jardin de la cure située derrière l'église. D'autres sorties ont été aménagées dans l'axe de la mur du nord de la nef et dans l'angle sud-est où se trouve également un second escalier conduisant à la galerie. De cette cage d'escalier, on parvient dans la sacristie située à droite du chœur et dans le passage voûté ouvert qui relie la cure à l'église. Sous la sacristie se trouve le local destiné au chauffage central, système de vapeur à basse pression qui sert à chauffer l'église.

La cure contient au rez-de-chaussée le logement du sacristain, la chambre de travail du pasteur, laquelle est reliée à son appartement

principal entrance. The principal entrance, on the west side is built out and forms a porch. A second entrance goes through an open vestibule to the tower on the right; this contains the principal staircase to the gallery and at the same time an entrance to the side aisle. The choir, opposite to the principal entrance, has an extra exit, to be used when necessary, and which leads into the parsonage garden. Other exits are in the axis of the northern wall of the transept and in the South-east corner, where there is another staircase to the gallery. From here too, one has access to the vestry lying on the right of the choir, and to the open arches which connect the church with the parsonage. Beneath the vestry lies the apparatus for the low-pressure steam heating, by which the church is warmed.

The parsonage contains in the basement, the dwelling of the verger and the office of the

Die Außenarchitektur bewegt sich in den Formen der Spätgotik mit Anklängen an die Frührenaissance, die für die Gestaltung des Pfarrhauses und den angrenzenden Giebel am Südost-Eingang der Kirche allein maßgebend gewesen ist. Das Hauptportal, alle Bogenstücke, Fialen und Maßwerke der Fenster sind in Muschelkalk aus Marktbreit ausgeführt; die geraden Stücke der Maßwerke und die glatten Werkstücke am Hauptportal sind aus Beton gestampft. Die Fundamente der Kirche und des Pfarrhauses sind bis zur Oberkante des Sockels ebenfalls in Beton ausgeführt; die übrigen Flächen sind verputzt. Das Dach der Kirche ist mit roten Dachplatten aus Kolbermoor, die Strebepfeiler sind mit Pfannenziegeln abgedeckt.

Die Höhe des Turms bis zur Kreuzblume beträgt 46 Meter, die Höhe des Hauptschiffes bis zur Traufkante 13,70 Meter, die des Seitenschiffes 8,10 Meter.

Taf. 66—67.

Das Innere der Kirche hat eine hölzerne Kassettendecke erhalten, die sich mit ihrer dreimal gebrochenen Tonnenform an die Konstruktion des Dachstuhls anschließt und in diesen hineingeschoben ist. Der hölzerne Dachstuhl wird durch vier Zugstangen zusammengehalten. Die weit herunterführenden Streben sind durch Verschalung als dekoratives Beiwerk ausgenutzt worden. Das Seitenschiff hat eine glatt geputzte Decke, die Empore Kreuzgewölbe. Von dem Hauptschiff ist das Seitenschiff durch fünf Bogen getrennt, die auf vier Pfeilern ruhen, die auch die Empore tragen. Sämtliche Wände des Innern sind mit rauhem Kalkmörtel verputzt; nur der mit einem Sterngewölbe abgeschlossene Chor hat durch Maler Fenk eine reiche Ausmalung erhalten.

Die Bauausführung wurde in allen Teilen von dem Baugeschäft von Heilmann und Littmann besorgt. Bei der Bearbeitung der Pläne für die Ausgestaltung des Äußern und Innern war Architekt Goebel wesentlich beteiligt. Die Steinmetzarbeiten wurden von Zwisler und Baumeister, die Schreinerarbeiten von Roßhirt und Ahnert geliefert. Den Altar hat die Firma F. X. Ritzler, die Kanzel Schreinermeister Seemann ausgeführt.

Die Kosten des gesamten Baues einschließlich des Pfarrhauses, aber ohne den Platz, betrugen 268000 Mark.

Für die Firma H. und J. Guttmann in München haben die Architekten Hönig und Söldner in der Zeit vom 1. Mai 1901 bis 1. April 1902

du premier étage par un escalier secondaire et une chambre pour les cathécumènes.

L'architecture extérieure s'inspire des formes du Gothique tardif avec quelques éléments de la Renaissance primitive, qui a donné la note pour la composition de la cure et pour le pignon voisin de l'entrée du sud-est de l'église. Le grand portail, tous les arcs, les clochetons et les meneaux des fenêtres ont été exécutés en pierre calcaire de Marktbreit; les parties droites des fenêtres, et les parties lisses du portail sont en béton comprimé. Les fondations de l'église et de la cure jusqu'à la ligne supérieure du socle sont en béton, les autres surfaces sont crépies. Le toit de l'église est couvert en tuiles rouges de Kolbermoor, les contreforts sont recouverts en tuiles.

La hauteur de la tour mesurée jusqu'au fleuron est de 46 mètres, celle de la grande nef jusqu'à la corniche 13,70 mètres, celle du bas-côté 8,10 mètres.

L'intérieur de l'église possède un plafond en bois à cassettes disposé en trois pans coupés, il forme voûte et se plie à la coupe de la charpente dans laquelle il est construit. La charpente est maintenue par quatre tirants. Les contre-forts ont été lambrissés et utilisés comme élément décoratif. Le bas-côté a un plafond droit crépi, la galerie est couverte d'une voûte à arêtes. La grande nef est séparée du collatéral par cinq arcades reposant sur quatre piliers qui portent aussi la galerie. Tous les murs de l'intérieur sont crépis en gros mortier de chaux; seul le chœur couvert d'une voûte en étoile a été richement décoré de peintures par le peintre Fenk.

L'exécution fut confiée dans toutes ses parties à la maison d'entreprise Heilmann et Littmann. Monsieur Goebel architecte prit une grande part à l'élaboration des plans pour l'architecture extérieure et intérieure. Les travaux de pierre de taille furent confiés à Zwisler et Baumeister, ceux de menuiserie à Rosshirt et Ahnert. L'autel est l'œuvre de F. X. Ritzler, la chaire celle du maître menuisier Seemann.

Les frais de construction du tout, y compris la cure, mais sans la place s'élevèrent à 268000 Marks.

Messieurs Hönig et Söldner architectes, ont exécuté pour la raison sociale H. et J. Guttmann à Munich, du premier mai 1901

clergyman from which a staircase leads to the dwelling on the first floor which contains also a hall for the accommodation of confirmation candidates.

The exterior is late Gothic in style with a mixture of early Renascence; this applies to the parsonage house and to the gable on the south-east entrance to the church. The principal portal, the arches and window frames are of limestone from Marktbreit; the straight smooth parts of the windows and of the principal portal are of Beton. The foundations of the church and of the parsonage are up to the top of the sockel also of beton, the other surfaces are plastered. The roof is of red tiles from Kolbermoor, the pillars are covered with tiles.

The height of the tower up to the cross is 46 metres, the height of the principal nave up to the gutter is 13,70 metres, that of the side aisle 8,10 metres.

The interior has a wooden ceiling which in its construction and ornamentation corresponds to the roof ceiling. The supporting pillars which reach far down are also decorative. The side aisle has a smoothly-plastered ceiling, the galleries have vaulted ceilings. The middle aisle is separated from the side aisle by 5 arches resting on 4 pillars which support the gallery. The whole of the walls are plastered inside with rough lime; the choir has a richly painted ceiling by the painter Fenk.

The church was built by Heilmann and Littmann. The plans were by the architect Goebel who had important work, both on the exterior and interior. The stone work was by Zwisler and Baumeister, the carved work by Rosshirt and Ahnert. The altar is by the firm F. X. Ritzler, the chancel by Seemann.

The cost of the entire building, including the parsonage, but exclusive of site, amounted to 268000 Marks.

The architects Hönig and Söldner have built a four storied house in Munich for the firm H. and J. Guttmann. The time occupied

Taf. 68.

(Taf. 68.) München. Schwanthalerstraße 31.

mit einem Kostenaufwand von 350000 Mark ein viergeschossiges Geschäftshaus an der Schwanthalerstraße 31 errichtet, das in allen seinen Stockwerken den Zwecken von Engrosgeschäften dient (Tafel 68). Für ihre Bedürfnisse sind alle Räume mit Stellagen und Tischen ausgestattet. Im Souterrain befinden sich die Lagerräume und der Heiz- und Kohlenraum. Die in Putzbau ausgeführte Fassade hat durch Flachornamentik und Schablonenputz eine gefällige Dekoration erhalten.

Taf. 68.

Auf den das Tal von Stuttgart einschließenden Höhenzügen hat sich in den letzten Jahrzehnten eine eigenartige Villenarchitektur entwickelt, bei der das Hauptgewicht auf einen kräftig wirkenden Umriß gelegt wird, da die in ziemlich weiten Abständen voneinander liegenden Villen sonst in dem weit ausgedehnten Landschaftsbilde verschwinden würden. Mit Rücksicht darauf haben die Architekten Lambert und Stahl bei der von ihnen in der Zeit vom Juli 1901 bis Juli 1902 erbauten Villa an der Birkenwaldstraße 97a (Tafel 69) nach energischer, eindrucksvoller Gliederung der Fassaden gestrebt und außerdem die Wirkung in die Ferne noch durch ein steiles Dach in Pyramidenform gesteigert. Da man von der auf dem Kriegsberg gelegenen Villa einen schönen Blick auf die Stadt und das

au premier avril 1902 une maison de commerce de quatre étages à la Schwanthalerstrasse 31. (Pl. 68.) Cet immeuble a coûté 350 000 Marks et sert dans tous ses étages à des services de commerce en gros. Dans ce but, toutes les salles sont pourvues de rayons et de tables. Les locaux de depôt, ainsi que ceux de matériaux de chauffage et de chaudières se trouvent en sous-sol. La façade exécutée en stuc montre une agréable décoration d'ornements plats, ménagés dans le crépissage.

Il s'est développé ces dernières années sur les montagnes qui entourent la vallée de Stuttgard, une architecture particulière pour les villas; cette particularité consiste en une silhouette très prononcée qui permet aux maisons isolées ou séparées de leurs voisines par de grands espaces de maintenir leur valeur dans un paysage étendu où elles risqueraient de se perdre. C'est en tenant compte de cette nécessité, que les architectes Lambert et Stahl ont construit depuis le mois de juillet 1901 au mois de juillet 1902 une villa à la Birkenwaldstrasse 97a (Pl. 69). Ils ont cherché une division énergique et vivante des façades et ont encore augmenté l'effet de l'édifice, vu de loin, en le couronnant d'un toit élevé en forme de pyramide. Comme on jouit de la montagne où se trouve la villa (Kriegs-

was from 1 May 1901 to 1 April 1902, and the cost amounted to 350000 Marks. The house is situated in the Schwanthalerstrasse 31 and is in every respect equipped throughout to fulfil the requirements of a wholesale business house (plate 68). All the rooms are furnished with counters, tables &c. In the basement are storerooms and heating and coal accommodation. The facade of the building is of plaster and presents with its flat ornamentation an agreeable appearance.

On the range of hills, which surround the valley of Stuttgart, have been built during the last decade groups of villas which owe their effectiveness to the striking style of their architecture. This style was necessary, or the houses would have been lost in the widely-extending grounds in which they have been built. This point has been kept in mind by the architects Lambert and Stahl in their design of a villa built by them in the Birkenwaldstrasse 97a (plate 69) in the time from July 1901 to July 1902. The villa is picturesque owing to the energetic, impressive arrangement of the facade, and the effect in the distance is enhanced by the steep roof in a pyramidal form. The house stands on the Kriegsberg and from thence a beautiful view is obtainable of the town and of the Neckar valley;

Taf. 69.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.
(Taf. 69.) Stuttgart. Birkenwaldstraße.

Neckartal genießt, wurde für reichliche Anlage von Balkons, Erkern, Erkertürmchen und Veranden gesorgt. Die Außenarchitektur der Fassaden, die in weißem Mainsandstein ausgeführt sind, ist in modernen Formen mit Anlehnung an den Schloßbau der Renaissancezeit gehalten. Das Dach ist mit roten Biberschwänzen eingedeckt. Den plastischen Schmuck der Fassaden hat Bildhauer Brülmann geschaffen.

Im Erdgeschoß sind um die Halle ein Speisezimmer, ein Anrichtezimmer, ein Salon, ein Herrenzimmer und eine Veranda gruppiert. Im Obergeschoß liegen ein Wohnzimmer, drei Schlafzimmer, ein Ankleide- und ein Badezimmer. Die Halle und das Speisezimmer sind reich mit Tischlerarbeit ausgestattet. Die Baukosten betrugen einschließlich der Einfriedigung und der Anlage der Zufahrt, aber ohne die Gartenanlage 133000 Mark.

Der lebhaft bewegte Umriß und die energische Höhenentwicklung der Villa Röchling in Mannheim, die Rudolf Tillessen daselbst in der Zeit vom September 1899 bis Juni 1901 mit einem Kostenaufwande von rund 475000 Mark erbaut hat, sind zum Teil dadurch veranlaßt worden, daß die Hauptlage des Gebäudes gegen den 5 Meter tiefer liegenden, unmittelbar an den Neckar anstoßenden Hildapark geht. Die Fassaden, die die Formen der Spätgotik, mit Elementen der Frührenaissance vermischt, zeigen, sind in weiß-

Taf. 70—71.

berg) d'une vue étendue sur la ville et la vallée du Neckar, on eut soin de pourvoir la maison de balcons, de terrasses et de verandas. L'architecture des façades est en pierre blanche du Main, les formes sont modernes en s'inspirant des style des châteaux de l'époque de la Renaissance. Le toit est recouvert en tuiles rouges; la décoration plastique des façades a été exécutée par le sculpteur Brülmann.

Au rez-de-chaussée sont disposés autour de la halle une salle à manger, une office, un salon, la chambre du propriétaire et une veranda. Au premier étage sont situés un salon, trois chambres à coucher, un cabinet de toilette et un cabinet de bain. La halle et la salle à manger sont pourvues de riches travaux de menuiserie. Les frais de construction comportèrent avec la grille et la route d'accès, mais sans le jardin, 133000 Marks.

Le plan très mouvementé de la villa Röchling à Mannheim, ainsi que sa silhouette si hardie ont été motivés en partie par la situation de l'immeuble qui est tournée contre le parc de Hilda, bordant directement le Neckar et situé 5 mètres en contrebas. L'architecte de cette villa est Monsieur Rudolphe Tillessen de Mannheim qui l'a construite de septembre 1899 à juin 1901 pour la somme de 475 000 Marks. Les façades traitées dans le style de transition de gothique tardif, mélangé d'éléments de la Renaissance primitive, sont en grès jaune clair

for this reason there are numerous balconies, bays, corner towers and verandahs. The exterior architecture of the facade is of white Main sandstone, the old castle style of the Renascence time has been kept in mind, but the forms are modern. The roof is covered with flat red tiles; the sculptural decoration is by the sculptor Brülmann.

On the ground floor, round the hall are a dining-room with a serving-room, a drawing-room, a smoking room and a veranda. On the upper floor are a living-room, three bed-rooms, a dressing room and a bath-room. The hall and the dining room are richly decorated with woodwork. The cost of building, including the palings and the construction of the entrance drive, but exclusive of the laying out of the garden, amounted to 133000 Marks.

Rudolf Tillessen has built the villa Röchling in Mannheim from September 1899 to June 1901 at a cost of about 475000 Marks. The striking design of the facades and the great height to which the building is carried were necessary conditions on account of the peculiarity of the site, which on the principal side had to face the Hildapark, lying 5 meters deeper and on the banks of the Neckar. The facades of yellowish-white Palatinate sandstone are of the late Gothic style with a mixture of Early Rena-

Taf. 70—71. Taf. 72.

(Taf. 70—71.) Mannheim. Werderstraße.

Taf. 70—71. gelbem Pfälzer Sandstein, der Sockel ist in Muschelkalkstein vom Main ausgeführt. (Tafel 70/71.)

Im Erdgeschoß sind um die Halle das Empfangszimmer, ein Wohnzimmer, ein Musikzimmer, ein Speisezimmer und ein Anrichteraum angeordnet. Im Obergeschoß liegen ein Schlafzimmer, ein Frühstückszimmer, ein Toilettezimmer, ein Fremdenzimmer, ein Nähzimmer und ein Mädchenzimmer. Drei weitere Fremdenzimmer, ein zweites Mädchenzimmer und ein Bügelzimmer sind im Dachgeschoß untergebracht. Im Kellergeschoß liegen die Küche mit einem Anrichteraum, ein Gesindezimmer, die Waschküche, ein Bügelzimmer, ein Speisekeller, ein Haushaltungskeller und der Heizraum. Außerdem enthält das Kellergeschoß noch ein Kneipzimmer.

Die Bildhauerarbeiten der Fassaden hat Bildhauer Vlasdeck in Mainz ausgeführt. An der Ausstattung des Innern war die Möbelfabrik von Bembé in Mainz wesentlich beteiligt.

Im Auftrage des Kunstvereins in Karlsruhe i. B. hat Professor Friedrich Ratzel daselbst in der Zeit von Juni 1899 bis November 1900 ein eingebautes Haus errichtet, das in seinem ersten Obergeschoß ausschließlich den Zwecken des Kunstvereins dient (Tafel 72). Nachdem man

du Palatinat, le socle en pierre calcaire du Main. (Pl. 70/71.)

Au rez-de-chaussée, on a disposé autour d'une halle, une salle de réception, un salon, une chambre de musique, une salle à manger et une office; au premier étage, une chambre à coucher, une chambre de déjeûner, une de toilette, une de couture, une d'amis et une de femme de chambre. Trois autres chambres d'amis, une seconde chambre de domestique et une de repassage ont été établies dans le toit. Dans le souterrain, se trouvent la cuisine avec une office, une chambre des gens, un garde-manger, un cellier et le local pour le chauffage. A part cela, nous trouvons encore dans ce souterrain une buvette.

Le sculpteur Vlasdeck de Mayence a exécuté les travaux de sculpture des façades; la fabrique de meubles de Bembé à Mayence a pris une part importante à l'exécution des décorations et installations intérieures.

Monsieur le professeur Frédéric Ratzel architecte à Carlsruhe a exécuté pour la société d'art de cette ville, depuis le mois de juin jusqu'en novembre 1900, une maison entre murs mitoyens dont le premier étage sert exclusivement à cette société. (Pl. 72.) Après être monté au

scence. The sockel is of shell-lime-stone from the Main. (Plate 70/71.)

On the ground floor grouped round the hall are a reception room, a drawing room, a music room and a dining room with serving room. On the upper floor are a bedroom, a breakfast-room, a dressing-room, a spare bedroom, a seamstress' room and a servant's bedroom. In the roof story are three more spare bedrooms, a second servant's bedroom and an ironing room. In the basement are the kitchen with pantry, the servant's hall, the wash-house and laundry, a store-room, cellarage and the heating-apparatus. In the basement too, is a drinking-room.

The sculptural parts of the facade have been carried out by the sculptor Vlasdeck in Mayence. The furnishing of the interior has been principally done by the furniture factory of Bembé of Mayence.

In response to a request of the Art Union of Carlsruhe in Baden, Professor Friedrich Ratzel has designed a building, (built from June 1899 to November 1900) the upper part of which is exclusively devoted to the purposes of the Art Union. (Plate 72.) After entering the building

Taf. 72.

(Taf. 72.) Karlsruhe i. B. Kunstvereinshaus. Waldstraße 3.

durch die an der linken Seite der Fassade gelegene Eingangstür zu dem ersten Obergeschoß emporgestiegen, gelangt man in einen Vorsaal mit Garderobe und aus diesem in einen kleinen Oberlichtsaal, an den sich rückwärts ein großer Saal mit Oberlicht anschließt. Zwei Kabinette mit Seitenlicht und ein drittes führen dann zu dem an der Vorderseite gelegenen Saal für kunstgewerbliche Ausstellungen. Hinter dem Eingang im Erdgeschoß befinden sich zwei Magazine für Bilder, ein Kontorraum und rückwärts, hinter einem glasgedeckten Hof, ein Kistenraum. Das Erdgeschoß enthält außerdem an der Vorderseite einen Laden. An der rechten Seite der Fassade liegt der Eingang zu den Mietswohnungen im zweiten Ober- und im Dachgeschoß und die Einfahrt zu dem Hofe.

Taf. 72.

Die Fassade ist ganz in rotem Mainsandstein hergestellt, das Dach mit rheinischem Schiefer nach deutscher Art eingedeckt. Das große Wappen im Giebel des Dacherkers und die übrigen Bildhauerarbeiten der Fassade, die nach Modellen des Bildhauers H. Bauser hergestellt sind, sind durch reiche Vergoldung gehoben. Die beiden Eingangstüren sind vom Klempnermeister Weiß in Kupfer getrieben. Die Baukosten betrugen 154000 Mark.

Im Stadtpark in Wien haben die Architekten Friedrich Ohmann und Joseph Hackhofer im Auftrage der Stadtgemeinde eine Milchtrinkhalle erbaut, die einem doppelten Zwecke dient. Der dem Stadtpark zugekehrte Teil, den unsere Tafel 73 zeigt, enthält im einzigen Geschoß die eigentliche Trinkhalle: eine tonnenartige Halle im Innern, zwei Loggien, zwei Terrassen, die Küche, den Servierraum und die Klosettanlagen. Diese Seite hat im Anschluß an die alten, einfachen Landhäuser in der nächsten Umgebung Wiens einen durchaus ländlichen Charakter erhalten. Rückwärts fällt das Terrain zum Wienfluß ab, auf dem für den Winter ein Eislaufplatz eingerichtet ist. Mit Rücksicht auf diesen enthält der zweigeschossige Bau an der Rückseite, der im Anschluß an die Quadern der Kaimauer des Wienflusses monumental ausgebildet worden ist, in seinem unteren Geschoß die Garderobenräume und Klosettanlagen, in seinem oberen Geschoß, das auch von der Seite des Kinderparks zugänglich ist, Restaurationsräume und die Nische für das Orchester.

Mit Ausnahme der Treillagen ist alles Holzwerk weiß gestrichen und gelb dekoriert. Die Ausführung ist in Putzbau erfolgt. Am 1. Mai 1903 wurde der Bau dem Betrieb übergeben.

premier étage en passant par la porte située du côté gauche de la façade, on entre dans un vestibule avec vestiaire et de là dans une petite salle avec éclairage du plafond, à cette salle en suit une plus grande également éclairée par le haut. Deux cabinets avec jour latéral et un troisième conduisent à la salle située sur la façade principale et qui sert aux expositions d'art décoratif. Derrière l'entrée au rez-de-chaussée se trouvent deux magasins pour tableaux, un comptoir et au fond, derrière une cour vitrée, un depôt pour les caisses. Le rez-de-chaussée contient en outre sur le devant un magasin. Du côté droit de la façade se trouve la porte d'entrée pour les appartements à louer du deuxième étage et du toit ainsi que la porte cochère pour la cour.

La façade est entièrement construite en pierre rouge du Main, le toit est recouvert à l'allemande, en ardoises du Rhin. Le grand cartouche dans le fronton et les autres décorations de la façade ont été exécutés d'après les modèles du sculpteur H. Bauser; ces sculptures ont été richement dorées. Les deux portes en cuivre repoussé sont l'œuvre du maître ferblantier Weiss. Les frais de construction s'élevèrent à 154000 Marks.

Les architectes Frédéric Ohmann et Josephe Hackhofer ont élevé pour la municipalité de Vienne, dans le Stadtpark de cette ville un pavillon pour débit de lait qui sert à deux buts. La partie du bâtiment tournée du côté du parc, que montre notre planche 73, contient dans un seul étage la buvette proprement dite: une halle en forme de berceau à l'intérieur, deux loggias, deux terrasses, la cuisine, la chambre de service et les closets et toilettes. Cette partie a été traitée dans un caractère entièrement champêtre, d'accord avec les vieilles, simples maisons de campagne des environs immédiats de Vienne. Derrière le pavillon, le terrain descend du côté de la rivière la Vienne sur laquelle une place de patinage a été installée pour l'hiver. En rapport avec ce lieu de sport, le bâtiment de deux étages sur le derrière a été construit d'une façon monumentale et se relie avec ses deux étages aux bossages du mur du quai de la Vienne. Dans l'étage du bas on a placé les vestiaires et les closets, à l'étage supérieur qui est aussi en communication directe avec le parc des enfants, se trouvent les salles de restaurant et la niche de l'orchestre.

A l'exception des treillages, tout le bois est peint en blanc avec décorations jaunes. La construction est en maçonnerie crépie. Le bâtiment fut livré au public le premier mai 1903.

through the entrance door situated on the left side of the facade, one mounts to the first floor and enters first a vestibule with cloak-rooms, and from this proceeds into a small sky-lighted hall, from which a larger hall leads also lighted from above. Two cabinets with side lights and a third cabinet lead to a saloon in the front of the building for the exhibition of works of industrial art. Behind the entrance on the ground floor are two storehouses for pictures, a bureau, and at the back of the building behind a glass-roofed courtyard are packing rooms. The front of the ground floor contains a shop. On the right side of the facade is the entrance to the second and third floors which are arranged and let as flats; here too is the entrance to the courtyard.

The facade is entirely of red Main sandstone, the roof covered with Rhenish slate in the German fashion. The large coat-of-arms on the gable corner of the roof, as well as the other sculptural work of the facade are constructed according to the models of the sculptor H. Bauser and are richly gilded. The entrance doors of hammered copper are by the metal worker Weiss. The cost of building was 154000 Marks.

Taf. 74.

The architects Friedrich Ohmann and Joseph Hackhofer have built a milk-drinking hall in the town park of Vienna having been given the order by the municipal authorities. The building serves two purposes; the part facing the park shown in plate 73 contains in its single story the actual drinking hall consisting of an interior hall, two balconies two terraces, the kitchen, the serving-room and the lavatories. This side corresponds with the old countrified-looking houses which are in the neighbourhood of this part of Vienna and is thoroughly rural in character. On the other side the ground slopes down to the Vienna river on which a skating-rink is arranged for the winter months. Here the building is two-storied, the lower part is massively built and joins the walls of the quay on the river; this lower story contains the cloak-rooms and lavatories, the upper story giving accommodation for the restaurant and for the seats of the orchestra.

Entrance to this part can also be made from the milkhall. The greater part of the building is of wood painted white, with yellow decorations, the architectural parts are of plaster. It was opened on the 1 of May.

(Taf. 73.) Wien. Milchtrinkhalle.

16. 32. 25. 64. 19. 19. 65.

Taf. 73.

Taf. 75.

In dem Villen-Ort **Blasewitz** bei **Dresden** hat Architekt **Kurt Diestel** in Dresden in Jahresfrist (1901—1902) für Dr. Ibener eine **Villa** erbaut, deren Erdgeschoß zu einer Hälfte dem Berufe des Besitzers, eines praktischen Arztes, dient. Um eine Diele gruppieren sich auf der einen Seite das Wartezimmer, das Sprechzimmer und das Operationszimmer; daran schließen sich das Herrenzimmer und auf der anderen Seite ein Wohnzimmer und das Speisezimmer mit Anrichteraum. Im Obergeschoß liegen das Musikzimmer, zwei Schlafzimmer, das Kinderzimmer, ein Garderobenzimmer und zwei Badezimmer. Im Dachgeschoß befinden sich drei Fremdenzimmer, zwei Mägdekammern, ein Bad für das Dienstpersonal und ein Atelier. Das Kellergeschoß enthält die Küche mit Anrichte- und Aufwaschraum, eine Rollstube, ein Plättzimmer, die Zentralheizung und eine Blumenhalle.

Die Fassaden (Tafel 74) sind in Sandstein mit verputzten Flächen ausgeführt. Die Modelle zu den Bildhauerarbeiten rühren von **Reinhold König** in **Dresden** her. Die Baukosten betrugen 125000 Mark.

Taf. 74.

(Taf. 74.) Blasewitz. Hainstraße 11.

Für den Universitätsprofessor Geheimen Medizinalrat Dr. Magdeburg in **Straßburg i. E.** haben die Architekten **Berninger** und **Krafft** an der **Schillerstraße 9** eine **Villa** erbaut, die im Erdgeschoß eine Halle, einen großen und einen kleinen Salon, ein Speisezimmer mit Anrichteraum, das Zimmer des Herrn mit angrenzender Bibliothek und ein Wartezimmer enthält. Im Obergeschoß liegen fünf Schlafzimmer, zwei Waschräume und ein Badezimmer.

Die Fassaden (Tafel 75) sind in weißem Vogesensandstein und in Kalksandstein in Backsteinformat ausgeführt. Sämtliche Gebälke sind aus Eisenträgern mit Zementgewölbe hergestellt. Die Baukosten betrugen rund 170000 Mark.

Taf. 75.

(Taf. 75.) Straßburg i. E. Schillerstraße 9.

Zur Notiz: Die Zahlen in den Grundrissen werden erläutert durch das Verzeichnis Seite 16.

Monsieur **Kurt Diestel** architecte, a construit en une année (1901—1902) dans la colonie de villas **Blasewitz** près **Dresde** une **villa** pour le Docteur Ibener. Une moitié du rez-de-chaussée de cette maison sert aux besoins professionnels du propriétaire qui est médecin. Autour d'une halle central nous voyons se grouper d'un côté la salle d'attente, la chambre de consultations et la chambre d'opérations puis enfin la chambre de Monsieur; de l'autre côté, un salon et la salle à manger avec office. Au premier étage se trouvent la chambre de musique, deux chambres à coucher, la chambre d'enfants, une garderobe et deux cabinets de bains. L'étage du toit contient trois chambres d'amis, deux chambres de domestiques, un bain pour les gens et un atelier. Dans le sous-sol se trouvent la cuisine avec office, un lavoir, une chambre à repasser, le chauffage central et un jardin d'hiver.

Les façades sont en pierre (Pl. 74) avec des surfaces crépies. Monsieur **Reinhold König** sculpteur à Dresde a livré les modèles pour les travaux de sculpture. Les frais s'élevèrent à 125000 Marks.

Messieurs **Berninger** et **Krafft** architectes à **Strassbourg** en Alsace ont bâti dans cette ville pour le professeur d'université Docteur Magdeburg, conseiller intime, une **villa** à la **Schillerstrasse 9**. Cette maison contient au rez-de-chaussée un grand et un petit salon, une salle à manger avec office, la chambre de Monsieur avec bibliothèque adjacente et une chambre d'attente; au premier étage cinq chambres à coucher, deux chambres de toilette et une chambre de bains.

Les façades (Pl. 75) sont en grès blanc des Vosges et en prierre calcaire taillées de la grandeur des briques. Toutes les poutraisons sont en fer et portent des voûtes en ciment. Les frais de construction s'élevèrent à 170 000 Marks.

NB: Les chiffres inscrits dans les plans sont expliqués par la liste p. 16.

In the suburb of **Blasewitz** near **Dresden**, the architect **Kurt Diestel** of that city has built a **villa** (1901—1902) for Dr. Ibener. Half of the ground-floor is devoted to the professional apartments of the doctor; round the hall are a waiting-room, a consultation room and an operating room. To this is joined a smoking-room, and on the other side are a dwelling-room and dining room with pantry. On the first-floor are the music room, two bed-rooms, the nursery, a wardrobe room and two bath-rooms. On the third floor are three spare bed-rooms, two servants' bed-rooms, servants' bathroom and a studio. The basement contains kitchen with scullery and offices, a mangling and ironing room, the central heating apparatus, and a flower-house.

The facades (plate 74) are of sandstone with plastered surfaces. The sculptural models are by **Reinhold König** of **Dresden**. The cost of building was 125000 Marks.

The architects **Berninger** and **Krafft** have built a **villa** in **Strasburg** in Alsace, **Schillerstrasse 9** for the university professor Geheimen Medicinalrat Dr. Magdeburg. The ground floor contains a hall, a large and a small drawing room, a dining-room with serving room adjoining, a smoking-room with library adjoining and a waiting-room. On the upper floor are five bed-rooms, two washing-rooms and a bath-room.

The facades (plate 75) are of white Vosges sandstone with lime sandstone and pointed in brick form. All the beams are of iron with a vaulting of cement. The cost of building was 170000 Marks.

Notice: The figures in the ground plans are explained in the list of p. 16.

Bücher-Chronik.*)

Das englische Haus. Entwicklung, Bedingungen, Anlage, Aufbau, Einrichtung und Innenraum. Von **Hermann Muthesius**. In drei Bänden. Preis des kompletten Werkes brosch. M. 75, geb. M. 90. Einzelne Bände brosch. M. 30, geb. M. 35. Band I: Entwicklung des englischen Hauses. Berlin 1904, verlegt bei **Ernst Wasmuth**.

Über den englischen Wohnhausbau, der in den letzten zwanzig Jahren nicht nur einen gewaltigen Aufschwung, sondern auch eine entschiedene Richtung auf die Ausbildung einer nationalen Kunst in modernem Geiste genommen hat, haben in Deutschland bisher nur sehr unklare und unvollkommene Vorstellungen geherrscht, die sich fast ausschließlich auf die zufälligen Veröffentlichungen der englischen Fachzeitschriften stützten. Was die große Bewegung auf dem Gebiete des Hausbaues wirklich zu bedeuten hat, und welche Lehren von Architekten und Laien in Deutschland daraus zu ziehen sind, lernen wir erst jetzt aus der groß angelegten und auch in großem Stile durchgeführten, systematischen Darstellung von Muthesius kennen, der dieses Werk selbst als die Generalsumme seiner langjährigen Studien in England bezeichnet. Als technischer Attaché der deutschen Botschaft in London hatte er die beste Gelegenheit, sich einen umfassenden Überblick über die ungeheure Fülle der in Frage kommenden Bauten und zugleich das nötige Material an Abbildungen zu verschaffen, das die Illustration seines Werkes außerordentlich reichhaltig und lehrreich gemacht hat.

Obwohl die Bewegung in der englischen Architektur, aus der das moderne englische Wohnhaus erwachsen ist, erst um das Jahr 1860 einsetzt, hat der Verfasser es doch für nötig erachtet, einen Abriß der gesamten geschichtlichen Entwicklung des englischen Wohnhausbaues zu geben. Denn da der moderne Wohnhausbau auf geschichtliche Überlieferungen zurückgegriffen hat, wäre das jetzige englische Haus ohne die Kenntnis dieser Überlieferungen nicht verständlich. „Die Geschichte des Hauses," fügt der Verfasser hinzu, „ist außerdem zugleich die Geschichte der Kultur, und das moderne englische Haus fesselt unsere Aufmerksamkeit vornehmlich durch den hohen Kulturstand des Wohnens, der sich in ihm ausspricht. An der Geschichte allein läßt sich aber der Entwicklungsgang verfolgen, den diese heute so hochentwickelte Wohnkultur genommen hat."

Mit der Zeit um die Mitte des fünften Jahrhunderts n. Chr. beginnend, charakterisiert der Verfasser das Haus in der Zeit vor der Eroberung Englands durch die Normannen, das normannische Haus, das gotische Haus, das Haus im Zeitalter der Königin Elisabeth, das Palladianische Haus und das Haus während des Kampfes des Klassizismus mit dem Romantizismus (1770—1860), um dann den größeren Teil seines Buches der Schilderung der modernen Entwicklung zu widmen. Er faßt dabei den Begriff des Hauses im weitesten Sinne des Wortes auf, indem er die umfangreichsten Schloßanlagen wie die einfachsten Arbeiterwohnhäuser in den Bereich seiner fesselnden, auf gründlicher Anschauung beruhenden Darstellung zieht.

Die Neigung des Engländers, auf dem Lande und in einem Einzelhause zu wohnen, erklärt sich einerseits aus seiner leidenschaftlichen, von den Vorfahren ererbten Liebe für das Landleben,

*) Wir werden an dieser Stelle objektiv über die neuen Erscheinungen auf dem Gebiete der einschlägigen Literatur berichten und bitten um Einsendung von Recensions-Exemplaren. Die Redaktion übernimmt jedoch keinerlei Verpflichtung, weder zur Rücksendung noch zur Besprechung.

Revue des livres.*)

La maison anglaise. Développement, conditions, disposition, élévation, organisation et arrangement intérieur. Par **Hermann Muthesius**. En trois volumes. Prix de l'ouvrage complet Marks 75 broché, Marks 90 relié Chaque volume séparé, Marks 30 broché, Marks 35 relié. Volume I: Développement de la maison anglaise. Berlin 1904. **Ernst Wasmuth**, éditeur.

On ne s'est fait jusqu'à aujourd'hui en Allemagne qu'une idée très obscure et incomplète de la construction de la maison anglaise, laquelle a cependant non seulement pris un développement énorme dans les vingt dernières années, mais a encore contribué d'une façon étonnante au développement d'un art national dans le sens moderne; le peu qu'on en connaît provient des documents épars et sans lieu des publications périodiques spéciales. C'est à la vue de l'ouvrage présent, ouvrage de grande allure, établi en livre de haut style, disposé d'une façon systématique par Muthesius que nous pouvons nous rendre compte de l'importance des tendances anglaises dans le domaine de la construction de la maison et de la richesse d'enseignement que les architectes et les gens du monde peuvent en tirer en Allemagne. **Muthesius** nomme lui-même son ouvrage la somme de ses longues études en Angleterre. Comme attaché technique à l'ambassade Allemande à Londres, il avait la meilleure occasion de se créer un jugement complet sur l'énorme quantité de bâtiments qui entraient en question et en même temps de se procurer les matériaux nécessaires pour les illustrations qui devaient rendre son ouvrage si riche et si intéressant.

Quoique le mouvement de l'architecture anglaise, dont est sortie la maison moderne anglaise, ne date que de l'année 1860, l'auteur a cependant trouvé bon de nous donner une idée du développement général et historique de l'habitation en Angleterre. Comme l'habitation moderne dérive des traditions historiques, la maison anglaise actuelle ne serait guère compréhensible sans la connaissance de ces traditions. „L'histoire de la maison, dit l'auteur, est en même temps l'histoire de la civilisation, et la maison moderne anglaise captive surtout notre attention par l'esprit de haute culture qui s'en dégage. C'est seulement l'histoire à la main, que nous pouvons suivre la marche de développement qu'a suivie cette haute culture de l'habitation."

L'auteur commence au milieu du cinquième siècle après Jesus Christ en caractérisant la maison du temps de la conquête de l'Angleterre par les Normans, la maison Normanne, la maison gothique, la maison de l'époque de la reine Elisabeth, la maison de style de Palladio et la maison pendant la lutte du classicisme avec le romantisme (1770—1860), il consacre ensuite la plus grande partie de son livre à la description du développement moderne. Il comprend le sens du mot maison dans l'acception la plus vaste, en tant qu'il étend le champ de ses études aussi captivantes que profondes du château le plus somptueux à la plus simple maison d'ouvrier.

La tendance de l'Anglais, de vivre à la campagne et dans une maison séparée, s'explique d'une part par son amour passionné, hérité de ses ancêtres pour la vie champêtre, d'autre

*) Nous publierons à cette place des critiques impartiales sur les dernières productions du domaine littéraire spécial et nous prions de nous envoyer des exemplaires à cet effet. La rédaction n'assume cependant aucune responsabilité quant au renvoi ou à la critique de ces ouvrages.

Chronicle of books.*)

Das englische Haus. Development, conditions, situation, erection, equipment and interior. From **Hermann Muthesius**. In three volumes. Price of the complete work sewn 75 Marks, bound 90 Marks. Single volumes sewn 30 Marks, bound 35 Marks. Vol I. Development of the English house. Berlin 1904. Publishers **Ernst Wasmuth**.

During the last twenty years the architecture of the English dwelling house has shown such a rapid development as to be almost characterized as the formation of a national style, a style redolent of the modern spirit. Of this movement, German architects up to the present have had only misty and incomplete accounts, being dependent for the most part on accidental publications in English technical papers. The great importance of this movement and its educational value for German architects, in fact for all persons interested in house architecture, can now for the first time be seen in the exhaustive and splendidly carried out work of Muthesius, which contains the well-digested result of his long experience and many years study in England. As technical attaché to the German Embassy in London he had a specially favorable opportunity of surveying the immense amount of buildings which came under his notice, and at the same time to collect the various material necessary for his richly illustrated and exceedingly instructive work.

Although this revival in English house architecture only dates back actually as far as 1860, the author has considered it necessary to the completion of his work to give a short historical sketch of the English dwelling house. The present style is an out growth of that which has been before therefore without some knowledge of the past, the present is difficult to comprehend. "The history of the house" says the author "is at the same time the history of culture, and the modern English house is specially interesting to us as being the expression of the high culture to which the land has attained. Only by studying the history of this art can we see the various gradations through which this culture has reached its present height."

Beginning with the middle of the V. Century A. D. the author describes the house at the time of the conquest of England by the Normans, the Norman house, the Gothic house, the Elizabethan house, the Palladian house and the house built during the struggle between Classicism and Romanticism (1770—1860). The principal part of the work however is devoted to the description of modern architecture. He takes the conception of house in the widest sense of the word embracing the most magnificent castles and the simplest workman's dwelling, of all of which he gives a thorough survey.

*) We take this opportunity of giving information concerning the most interesting works published on this subject, and beg for this purpose the sending of press criticismus. The publishers will not however bind themselves either to return the same or to criticize them.

andererseits aus seinem stark entwickelten Gefühl der Selbständigkeit und Unabhängigkeit. Für den Engländer verkörpert sich, wie Muthesius treffend bemerkt, in seinem Hause der ganze Lebensinhalt, und darum ist sein Bestreben darauf gerichtet, in seinem Hause das höchste Maß von Bequemlichkeit und Behaglichkeit zu finden, ohne mit Reichtum architektonischer Formen zu prunken. Das Einfachste steht dem Geschmack des modernen Engländers am höchsten. Das Urwüchsige, Bäurische hat für ihn einen poetischen Reiz, weil es seinen ländlichen Neigungen entgegenkommt. Aus diesem Grunde hat auch das englische Kunstgewerbe, dessen moderne Entwicklung in engstem Zusammenhang mit der des Hausbaues steht, „nichts von dem Phantastischen, Überflüssigen und vielfach Gesuchten, in dem sich ein Teil der neuen kontinentalen Richtung noch bewegt."

In seiner Würdigung des englischen Wohnhauses in allen seinen Erscheinungsformen hält sich der Verfasser von jeder einseitigen und überschwenglichen Lobpreisung fern. Wenn man aber an seiner Hand die zahlreichen Grundrisse prüft, wird man ihm darin beipflichten müssen, daß die englischen Architekten in der praktischen Grundrißbildung noch unübertroffene Meister sind, von denen jeder Architekt des Festlandes etwas lernen kann.

Über 200 vortreffliche Abbildungen — Gesamt- und Teilansichten, Innenräume und Grundrisse — sind dem Buch beigegeben. Besonders dankenswert ist, daß der Maßstab dieser Abbildungen so groß gewählt ist, daß die Details meist deutlich erkennbar sind.

Der zweite Band wird eine ausführliche Betrachtung der Anlage und aller Einzelräume des englischen Wohnhauses bringen und zugleich den Aufbau des Hauses in konstruktivem und ästhetischem Sinne behandeln. Der dritte Band wird ausschließlich dem Innenraume und seiner Ausstattung gewidmet sein.

part par son sentiment extrêmement développé d'indépendance et d'individualité. Ainsi que Muthesius le remarque fort justement, toute la force de l'existence se personnifie dans sa maison; c'est pour cela que son but consiste dans la possession de la plus grande somme de comfort et d'agrément chez lui, sans vouloir briller avec l'emploi de riches formes d'architecture. Ce qui plaît le mieux à l'Anglais moderne, est la plus grande simplicité. Les formes primitives, champêtres ont pour lui un charme poétique parce qu'elles correspondent à ses goûts champêtres. C'est la raison pour laquelle l'art décoratif anglais dont le développement moderne est étroitement lié à celui de la construction de la maison n'a rien du phantastique, du superflu et du recherché, dans lesquels une grande partie des adeptes de l'art moderne se meut sur le continent.

Dans son appréciation de la maison d'habitation anglaise, sous toutes ses formes, l'auteur se garde de toute louange exagérée ou partiale. Mais lorsqu'on étudie ces nombreux plans, on doit bien convenir avec lui, que les architectes anglais sont encore des maitres inimitables dans l'art de composer un plan pratique et que chaque architecte du continent peut s'instruire à leur école.

Plus de 200 excellentes illustrations: vues d'ensemble et de détails, intérieurs et plans font partie de l'ouvrage. Un avantage particulier de ces planches est que l'échelle en est assez grande, pour que les détails en soient presque toujours parfaitement distincts.

Le second volume contiendra une étude approfondie de la disposition générale et de tous les services particuliers de l'habitation anglaise, il traitera aussi de l'élévation de la maison au point de vue constructif et esthétique. Le troisième volume sera spécialement consacré aux intérieurs et à leur arrangement.

The tendency of the Englishman whenever he can to live in his own house, he explains as being inherited from his ancestors, and to be accounted for by their great love of the country as opposed to the town, and by their love of independence and freedom. As Muthesius truly remarks, the Englishman's life centres in his home, and it is his aim to make that home as comfortable as possible, without considering in the first place architectural elegance; in fact simplicity may be said to be a principal quality of modern English taste. The old-fashioned country style has a poetic charm for him, and the fantastic, superfluous and in many cases unnecessary ornament of continental styles is obnoxious to him.

While appreciating to the utmost the English dwelling house, the author has been careful not to sing a continuous hymn of praise; but when one examines the sketches and the ground plans as well as the erection, we must own that the English architects are past masters in this special style of architecture, from which all continental architects may learn.

More than 200 excellent illustrations, complete and part views, interiors and ground-plans are given with the book, one great advantage is the scale on which the illustrations are given making the details clearly discernible.

The second volume will give a full account of the arrangement and interior of the English house as well as its erection in a constructive as well as aesthetic sense. The third volume will be devoted entirely to interiors.

Verantwortlich für die Redaction: Dr. Adolf Rosenberg, Friedenau. Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin, Markgrafenstraße 35. Gedruckt bei W. Büxenstein, Berlin SW.

14,05

9,05

4,05

0,00

Reinhardt & Süssenguth Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Musée de la ville

Altona

Städtisches Museum

Ansicht gegen den Kaiserplatz

Municipal Museum

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Reinhardt & Süssenguth Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Altona

Musée de la ville

Städtisches Museum

Vestibül

Municipal Museum

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Reinhardt & Süssenguth Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Altona

Musée de la ville

Städtisches Museum

Treppenhaus

Municipal Museum

13,60

0,00

Reinhardt & Süssenguth Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W

Altona

Musée de la ville

Städtisches Museum

Saal der naturhistorischen Abteilung

Municipal Museum

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Reinhardt & Süssenguth Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Altona

Musée de la ville

Städtisches Museum

Saal der Seefischerei-Abteilung

Municipal Museum

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Lundt & Kallmorgen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Hamburg

Am Alsterdamm 16/17

Maison de commerce

Geschäftshaus

Commercial Building

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Lundt & Kallmorgen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Hamburg

Ferdinandstrasse 38—40

Maison de commerce

Geschäftshaus

Business-house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

14,40

10,90

6,90

3,00

0,00

Bernhard Kossmann Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Hoffstrasse 4

Villa — Wohnhaus Freiherr von Babo — Villa

13,80
10,20
6,60
3,00
0,00

Hessemer & Schmidt Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Kirchseeon b. München

Sanatorium

Sanatorium

Sanatorium

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Ödon Lechner Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Budapest

Hold-utcza

Kgl. Ungar. Postsparkasse

Caisse d'épargne

Savings-Bank

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Ludwig Engel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Berlin

Spandauerstrasse 26—30

Magazin N. Israel

Kaufhaus N. Israel

House N. Israel

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Berlin

Spandauerstrasse 26—30

Magazin N. Israel

Kaufhaus N. Israel

House N. Israel

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Kurt Berndt Bmstr.
A. F. M. Lange Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Berlin

Usedomstrasse 7

Maison à loyer — Wohnhaus — Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

11,20

7,30

3,10

0,00

C. Vohl Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Grunewald b. Berlin

Parkstrasse

Villa Gerstenberg

Villa

Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

HANS HOUSE

Fairfax B. Wade, F. R. I. B. A. Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

London

Hôtel privé

Hans House

Residence

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

47,50

28,80

24,20

24,80

14,00

13,50

8,50

9,00

2,50

0,00

Hellmann & Littmann Arch.
Mitarbeiter: E. Goebel

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Neuhausen b. München

Christuskirche

Église protestante

Evangelical Church

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Hellmann & Littmann Arch.
Mitarbeiter: E. Goebel

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Neuhausen b. München

Église protestante — Christuskirche — Evangelical Church

Hönig & Söldner Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München

Schwanthalerstrasse 31

Geschäftshaus H. & J. Gussmann

Maison de commerce

Commercial-Building

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

12,63

9,33

6,82

3,10

0,00

Lambert & Stahl Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Stuttgart

Birkenwaldstrasse 97a

Villa | Villa Fausel | Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Rudolf Tillessen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Mannheim

Werderstrasse

Villa Röchling

Villa

Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

16,65

12,80

8,50

3,70

0,00

Rudolf Tillessen Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Mannheim

Werderstrasse

Villa

Villa Röchling

Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

F. Ratzel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Waldstrasse 3

Maison de la Société d'art

Kunstvereinshaus

House of the Art Union

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Friedrich Ohmann und Josef Hackhofer Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Wien

Stadtpark

Pavillon pour débit de lait

Städtische Milchtrinkhalle

Milk-drinking hall

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Kurt Diestel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Dresden-Blasewitz

Hainstrasse 11

Villa Dr. Ibener

Villa

Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

10,90

7,80

4,00

0,00

Berninger & Krafft Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Strassburg i. Els.

Schillerstrasse 9

Villa Dr. Magdeburg

Villa

Cottage

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

L'Architecture du XXième Siècle

1904

Architecture of the XX. Century

Die Architektur des XX. Jahrhunderts

Zeitschrift für moderne Baukunst

Herausgegeben von Hugo Licht
Stadtbaudirektor in Leipzig

4. Jahrgang

4. Heft

Zu den Tafeln.

Die Anlage der von Professor Hermann Billing in der Zeit vom 1. Juli 1902 bis 1. August 1903 erbauten Häusergruppe in Karlsruhe, Stephanienstraße 94 u. 96, ist durch eine das Grundstück durchschneidende Privatstraße bedingt worden. Für die Durchfahrt nach dieser Straße, der die Hoffronten zugekehrt sind (Tafel 77—78), ist ein Torbogen von einer lichten Spannung von sieben Metern konstruiert worden. Dadurch sind zwei Flügelbauten von gleicher Größe entstanden, die in der Höhe des zweiten und dritten Stocks durch einen Mittelbau verbunden werden, der Loggien für die angrenzenden Wohnungen enthält.

Die Fassade (Tafel 76), deren Detaillierung sich in modernen Stilformen bewegt, ist ganz in weißem Haustein aus Klingenmünster ausgeführt. Einzelne Architekturglieder sind zum Teil vergoldet, zum Teil farbig behandelt. Die eine Haustür ist mit Kupfer, die andere mit Neusilber bekleidet. Die Seitenfassaden sind einfacher gehalten. Nur das Erdgeschoß ist in Haustein ausgeführt; die oberen Stockwerke sind verputzt.

Explication des planches.

La disposition du groupe de maisons construites par Monsieur le Professeur Hermann Billing à Carlsruhe, Stephanienstrasse 94—96, du premier juillet 1902 au premier août 1903, fut dictée par une rue privée qui traverse le terrain à bâtir. Cette rue, sur la quelle sont tournées les façades des cours, est fermée par une porte cochère de sept mètres d'ouverture (Pl. 77—78). Il est résulté de cette disposition deux ailes de même grandeur, qui à la hauteur du deuxième et du troisième étage sont reliées par un corps central, ce dernier contient des loggias pour les appartements adjacents.

La façade (Pl. 76) dont le détail est tenu dans l'esprit des formes modernes est entièrement construite en pierre blanche de Klingenmünster. Quelques membres d'architecture sont en partie dorés, en partie polychromes. Une des portes d'entrée est recouverte en cuivre, l'autre en argent. Les façades latérales sont traitées plus simplement. Seul le rez-de-chaussée est en pierre de taille, les étages supérieurs sont en maçonnerie crépie.

Description of Plates.

A group of houses was built by Professor Hermann Billing from 1 July 1902 to 1 August 1903 at Stephanienstrasse 94—96 Carlsruhe. The position of the houses was determined by a private street which cuts through the building site. For the thorough-fare to this street (which is faced by the courtyards of the house) an arched doorway with a span of 7 meters has been constructed. By this means two side buildings of equal size have been built which on the second and third floors are united by a middle floor containing the loggias for the adjoining dwellings.

The facade (see plate 76) of modern style as to its details, is of white stone from Klingenmünster, certain architectural details are gilded, others coloured. One house door has platings of copper, the other of German silver. The side facade is of greater simplicity. The ground floor only is of stone, the other floors are plastered.

The house contains on each of its floors dwellings of from six to seven rooms, which

Taf. 76—78.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 76—78.) Karlsruhe. Stephanienstraße 94 und 96.

Taf. 76—78.

Das Gebäude enthält in allen Etagen herrschaftlich eingerichtete Wohnungen von sechs bis sieben Zimmern, die mit Zentralheizung und elektrischem Licht versehen sind. In den Dachgeschossen befinden sich Ateliers.

Die Baukosten betrugen 260 000 Mark.

Rein künstlerische Bestrebungen im Miethäuserbau von Berlin und seiner Nachbarschaft sind immer noch so seltene Erscheinungen, daß eine jede ernster Beachtung würdig ist. Eine solche haben wir in dem von Albert Geßner entworfenen und ausgeführten Miethause in Charlottenburg, Mommsenstraße 6, zu begrüßen, das in der Zeit vom 1. Oktober 1903 bis 1. September 1904 mit einem Kostenaufwande von 396000 Mark erbaut worden ist (Tafel 79).

Durch ihre warme Tönung wie durch ihre individuelle Behandlung hebt sich die Fassade vorteilhaft von ihrer Umgebung ab, obwohl sich das Haus mit seinen vier Stockwerken im übrigen nicht von dem in jener Gegend üblichen Typus unterscheidet. Der warme Ton ist durch mit gelbem Ocker gefärbten Putz erzielt worden, mit dem der in graugelbem Cottaer Sandstein ausgeführte Erker vor dem ersten und zweiten Obergeschoß der linken Fassadenhälfte und die in gleichem Material hergestellte Portaleinfassung und Brüstung des Treppenaufgangs gut zusammengestimmt sind. Dem Hochparterre der rechten Fassadenhälfte ist ein in der Mitte durch einen Balkon durchbrochener Erker vorgelegt, der mit Kupfer gedeckt ist. In Kupfer sind auch die über dem Erker aufsteigenden Säulen und die Blumenbretter der oberen Stockwerke ausgeführt. Das Hauptdach ist mit Rathenower Biberschwänzen eingedeckt.

Taf. 79.

L'immeuble contient à tous ses étages des appartements de maîtres de six et sept chambres, ils sont pourvus de chauffage central et de lumière électrique. Dans le toit se trouvent des ateliers.

Les frais de construction furent de 260000 Marks.

Les maisons à loyer de Berlin et de ses environs témoignent si rarement de véritables aspirations artistiques, que lorsque une exception se présente, il faut s'empresser de la signaler. C'est ainsi que nous pouvons saluer la maison à loyer projetée et exécutée par Albert Gessner à Charlottenbourg, Mommsenstrasse 6, du premier octobre 1903 au premier septembre 1904 pour la somme de 396000 Marks (Pl. 79).

Grâce à sa chaude coloration et à son caractère individuel, la façade se distingue avantageusement de son entourage, quoique le type de la maison à quatre étages soit le même que celui des autres immeubles de la contrée. Le ton chaud a été obtenu au moyen d'un crépissage coloré d'ocre jaune; la tourelle du premier et du second étage de la moitié gauche de la façade construite en pierre jaune grise de Cotta ainsi que l'encadrement du portail et le contre-cœur de la fenêtre d'escalier de même pierre s'accordent très bien avec le crépissage. Une tourelle interrompue par un balcon et recouverte en cuivre a été placée en avant et au milieu de la moitié droite de la façade. Les colonnes surmontant la tourelle et les balcons à fleurs des étages supérieurs sont exécutés en cuivre. Le toit est recouvert en tuiles de Rathenow.

are fitted with central heating apparatus and electric light. In the roof story are artists' studios.

The cost of building amounted to 260 000 Marks.

Endeavours to give an artistic character to large dwelling houses in Berlin are still so rare, that any effort in this direction must be hailed with pleasure. Such we have in the house built by Albert Gessner at Mommsenstrasse 6, Charlottenburg from 1 October 1903 to 1 September 1904 at a cost of 396000 Marks. (See plate 79.)

The house with its warm colouring and characteristic style contrasts advantageously with the neighbouring buildings, although it consists of four floors as do most of the surrounding houses. The colouring is of yellow ochre plaster, with which the grey-yellow Cotta sandstone used for the bays of the first and second floors and for the porch and entrance floor, harmonizes extremely well. The bay of the first floor of the right side of the facade has a covered balcony roofed with copper. The same material is used for the pillars and for the flower stands

Taf. 79.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. — 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 79.) Charlottenburg. Mommsenstraße 6.

Bei der großen Tiefe des Grundstücks schließt sich an den Seitenflügel des Vorderhauses ein Gartenhaus, das herrschaftlich eingerichtete Wohnungen von fünf bis sechs Zimmern enthält. Mit Rücksicht darauf haben auch die Fassaden des

La grande profondeur du terrain a permis d'élever en prolongation de l'aile latérale du bâtiment principal, un pavillon de jardin contenant de riches appartements de maître de cinq et six chambres. Par égard pour ce pavillon, on a

of the upper stories. The principal roof is of Rathenow red tiles.

The site of the house is of great depth, and gave opportunity for the building of side wings

Seitenflügels und des Gartenhauses eine künstlerische Durchbildung erfahren, deren malerische Wirkung durch grün gestrichene Treillagen am Erdgeschoß und durch eine Brunnenanlage vor dem Gartenhause erhöht wird.

Taf. 79.

Die Modelle für die Bildhauerarbeiten und die Antragearbeiten hat Richard Kühn ausgeführt.

Für den Kunsthändler D. Heinemann in München hat Professor Emanuel Seidl in der Zeit vom 1. März 1903 bis 15. Februar 1904 am Maximiliansplatz 3 ein Gebäude von sechs Etagen errichtet, dessen beide unteren Geschosse den Geschäftszwecken des Besitzers dienen, während die drei oberen und das Dachgeschoß Wohnungen enthalten. Im Erdgeschoß befinden sich das Empfangsbureau (A), ein Ausstellungsraum (B) und in der Rücklage ein zweiter Ausstellungsraum für Skulpturen (C), an den sich noch ein Bureau (D) anschließt. Das erste Geschoß enthält ein Kabinett (E) und einen größeren Raum zu Ausstellungen (F) und rückwärts einen großen Saal mit Oberlichtdach (G), das in Eisen konstruiert ist.

Die Decken sämtlicher Etagen sind massiv als Hohlsteindecken zwischen T-Trägern ausgeführt. Alle Stockwerke sind durch einen elektrischen Personenaufzug mit Druckknopfsteuerung verbunden. Außerdem geht noch ein elektrischer Aufzug für Lasten bis zum ersten Obergeschoß.

traité les façades de l'aile latérale d'une façon artistique; leur aspect pittoresque a été augmenté par l'emploi de treillages peints en vert au rez-de-chaussée et par une fontaine devant le pavillon.

Les modèles pour les travaux de sculpture et de modelage ont été livrés par Richard Kühn.

Monsieur le Professeur Emanuel Seidl a construit du premier mars 1903 au quinze février 1904, pour le marchand d'œuvres d'art D. Heinemann à Munich, Maximiliansplatz 3, une maison de six étages dont les deux étages inférieurs servent au commerce du propriétaire, tandis que les trois étages supérieurs et le toit contiennent des appartements. Au rez-de-chaussée se trouvent: le salon de réception, une salle d'exposition, et en arrière une seconde salle d'exposition pour la sculpture à laquelle touche un bureau. Le premier étage contient un cabinet et une grande salle d'exposition, sur le derrière se trouve une grande salle éclairée par le haut avec construction en fer.

Les poutraisons de tous les étages sont massives et construites en hourdis creux entre fers à T. Tous les étages sont reliés entre eux par un lift électrique à simple pression de bouton. Un autre monte-charges électrique monte en outre jusqu'au premier étage.

which contain lodgings of 5 and 6 rooms. Here the same artistic design may be noticed, and a happy ornamental effect has been achieved by the green colouring of the ground floor and by a fountain in the garden.

The models for the statuary and sculptural details are by Richard Kühn.

Professor Emanuel Seidl has built in Munich premises for the picture-dealer D. Heinemann. The house is in Maximiliansplatz 3, and was built from 1 March 1903 to 15 February 1904. It has six stories, the two lowest are occupied by the business of the owner, the three upper and the roof story contain dwellings. On the ground floor is a reception bureau, rooms for exhibitions, in the back parts rooms for the exhibition of sculpture with an additional bureau. The first floor contains a cabinet and a large hall suited for exhibition purposes, extending to the back of the house is a large sky lighted gallery constructed of iron.

The ceilings of each story are massive and have T girders. All floors have electric lifts for passengers; an electric lift for goods is also up to the first floor.

Taf. 80.

(Taf. 80.) München. Maximiliansplatz 3.

Mit Rücksicht auf die Nähe des Wittelsbacher Brunnens ist die Fassade (Tafel 80) im Renaissancestil komponiert, aber in modernem Sinne detailliert. Der Sockel ist in Granit, die Fassade in grauem Mainsandstein ausgeführt. Der sich unter dem Hauptgesims hinziehende plastische Fries hebt sich von einem schwarzen Untergrund aus venezianischem Glasmosaik ab.

Die Fenster im ersten Obergeschoß haben Umrahmungen aus Kupfer mit Messingkapitälen, die Balkone im zweiten Obergeschoß in Kupfer getriebene Brüstungen. Die Eingangstüren sind aus gebeiztem und poliertem Eichenholz mit glatten Messingbeschlägen.

Die gesamte Bauausführung hat die Firma E. Seidl & O. Steinbeis besorgt. Die figürlichen Arbeiten an der Fassade und die Bildhauer- und Stuckarbeiten des Innern haben die Hofbildhauer Rappa & Co. ausgeführt.

Die Baukosten betrugen 340 000 Mark.

Par égard pour la fontaine de Wittelsbach, la façade (Pl. 80) est traitée dans l'esprit de la Renaissance mais le détail est moderne. La frise qui s'étend au dessous de la grande corniche est en mosaique vénitienne et se détache sur un fond noir.

Les fenêtres du premier étage ont des encadrements en cuivre avec chapiteaux de laiton. Les balcons du second étage sont pourvus de balustrades en cuivre repoussé. Les portes d'entrée sont en bois de chêne ciré et poli avec garnitures en cuivre poli.

Toute l'exécution a été faite par la maison E. Seidl et O. Steinbeis. Les sculpteurs de la cour Rappa & Co. ont exécuté les décorations figurales de la façade ainsi que les travaux plastiques de stuc de l'intérieur.

Les frais de construction s'élevèrent à 340 000 Marks.

In order to correspond with the Wittelsbach fountain the facade (see plate 80) is of Renaissance style, with a modern touch. The sockel is of granite, the facade of grey sandstone. The sculptural frieze extending under the principal moulding stands out in relief from a black background of Venetian glass mosaic.

The windows of the first floor are framed in copper with brass ornaments, the balconies of the second floor have hammered copper balustrades. The entrance doors are of stained and polished oak, with plain brass plates.

The whole building was carried out by E. Seidl & O. Steinbeis. The sculptural details of the facade and interior are by Rappa & Co.

The cost of building amounted to 340000 Marks.

Durch Zuſammenfaſſung dreier Miethäuſer in der Franz Joſefſtraße in München (Tafel 81—83) zu einer Baugruppe, die in Jahresfriſt, von 1902 bis 1903 erbaut worden ſind, hat der Architekt Martin Dülfer einen gewiſſen Grad von monumentaler Wirkung erreicht, auf die bei Miethäuſern gewöhnlich verzichtet werden muß. Zu dieſer Wirkung hat auch die Höhe der Geſchoſſe weſentlich beigetragen, die durch die Notwendigkeit bedingt worden iſt, im Dachgeſchoß jedes Hauſes Künſtlerateliers mit nach der Straße gerichteten Fenſtern unterzubringen. Dieſe haben gewiſſermaßen den Maßſtab für die Geſtaltung der Faſſaden gegeben.

Monsieur Martin Dülfer architecte à Munich a obtenu par le réunion de trois maisons à loyer, dans la Franz Josefstrasse à Munich, un certain degré de monumentalité qui ne se trouve généralement pas dans ce genre de constructions. Les travaux furent exécutés de 1902 à 1903 (Pl. 81—83). La hauteur d'étages a contribué d'une façon sensible à l'effet monumental, cette dernière a été imposée par la nécessité d'installer dans le toit de chaque maison un atelier de peintre, avec vitrage situé sur la rue. Les vitrages ont dans une certaine mesure donné l'échelle pour la composition des façades.

The architect Martin Dülfer in Munich, Franz Josefstrasse has connected three dwelling houses so as to form one group of buildings (see plates 81—83). The time occupied was one year 1902—1903. By this plan, the architect has achieved almost a monumental effect which one generally fails to see in this kind of house. The height of the different stories has contributed not a little to this effect, this height was a necessity, as the roof stories in each house have been arranged as artists studios with windows on the street front. These windows have to a certain extent been the standard for the arrangement of the other parts of the facade.

Taf. 81—83.

(Taf. 81—83.) München. Franz Joſefſtraße.

Abgeſehen von einigen Anklängen an den Stil Ludwigs XVI., ſind die Faſſaden in modernem Sinne ausgebildet und dekoriert. Sie ſind mit Rautputz verſehen, und die Ornamente ſind teils in Zement gegoſſen und eingeſetzt, teils freihändig aufgetragen.

Von der Häuſergruppe in Dresden, Lindengaſſe 2, 4, 6, die unſere Tafel 84 wiedergibt, ſind die beiden rechts gelegenen (Nr. 2 und 4) von F. R. Voretzſch, das dritte (Nr. 6) von Louis Voigt erbaut worden. In der Anordnung wie in der Ornamentik der Faſſaden ſind dieſe Häuſer ein bezeichnendes Beiſpiel für die modernen Beſtrebungen, die in der Dresdener Architektur mehr und mehr zum Durchbruch kommen.

Die Faſſaden der Häuſer Nr. 2 und 4, deren jedes 95 000 Mark gekoſtet hat, ſind in gelbem Cottaer Sandſtein ausgeführt. Die Modelle zu den Verzierungen hat Bildhauer Peter Henſeler,

A part quelques réminiscences du style Louis XVI. les façades sont traitées et décorées dans un esprit moderne. Elles sont crépies et striées au peigne; les ornements sont en partie coulés en ciment, en partie modelés à main libre sur place.

Dans le groupe de maisons de la Lindengasse Nr. 2, 4, 6 à Dresde que représente notre Planche 84 les deux situées à droite (Nr. 2 et 4) ont été bâties par F. R. Voretzsch, la troisième (Nr. 6) par Louis Voigt. La disposition générale, ainsi que la décoration des façades de ces maisons livrent un exemple significatif de la tendance moderne qui se fait de plus en plus jour dans l'architecture de Dresde.

Les façades des maisons Nr. 2 et 4 qui ont coûté chacune 95 000 Marks, ont été construites en grès de Cotta. Les modèles des ornements ont été livrés par le sculpteur Pierre Henseler, les balustrades de Balcon en fer forgé sont

If we except a few details which remind us of the style of Louis XVI we may say that the facades are essentially modern in construction and decoration. They are covered with rough plaster, the ornaments are partly cast in cement and partly hand work.

The group of houses in Dresden, Lindengasse 2, 4 and 6, represented on our plate 84 were built (No. 2 and 4) by F. R. Voretzsch and (Nr. 6) by Louis Voigt. The style, arrangement and ornamentation of these facades form a good example of the efforts of modern architects to adhere to a characteristic style; this is specially noticeable in Dresden architecture.

The facades of No. 2 and 4, each of which cost 95 000 Marks, are of yellow Cotta sandstone. The models for the ornamentation are

Taf. 84.

Erdgeſchoß. Rez-de-chauſſée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.
(Taf. 84.) Dresden. Lindengaſſe 6.

die schmiedeeisernen Balkonbrüstungen Hermann Müller geliefert. — Die Fassade des Hauses Nr. 6 ist in weißem Elbsandstein ausgeführt. Die Modelle und die Steinbildhauerarbeiten sind von Hugo Hahn, die Geländer der Balkone von Schlossermeister Ernst Schöne.

Taf. 84.

Die Baukosten betrugen 97 500 Mark.

Einen ausgeprägt ländlichen Charakter hat Professor Hermann Billing einer in Karlsruhe, Maximilianstraße 10, in der Zeit vom 1. August 1903 bis 1. Juli 1904 erbauten Villa gegeben, deren Erdgeschosse ganz in rotem

l'œuvre de Hermann Müller. — La façade de la maison Nr. 6 est construite en grès blanc. Les modèles et la sculpture sont de Hugo Hahn, les balustrades des balcons du maître serrurier Ernest Schöne.

Les frais de construction s'élevèrent à 97 500 Marks.

Monsieur le Professeur Hermann Billing a su donner un caractère tout-à-fait champêtre à la villa qu'il a construite a Carlsruhe, Maximilianstrasse 10 du premier août 1903 au premier juillet 1904. Le rez-de-chaussée de

by Peter Henseler, the wrought-iron balcony balustrades are by Hermann Müller. The facade of the house No. 6 is of white Elbe sandstone. The models and the statuary are by Hugo Hahn the iron work of the balcony by the Smith Ernst Schöne.

The building cost 97 500 Marks.

A decidedly rural appearance has been given by Professor Hermann Billing to a house built by him in Maximilianstrasse, Carlsruhe, from 1 August 1903 to 1 July 1904. The

Taf. 85—86.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 85—86.) Karlsruhe i. B. Maximilianstraße 10.

Haustein ausgeführt sind. Die in Holzfachwerk aufgeführten Giebel sind mit Schindeln verkleidet.

Im Erdgeschoß gruppieren sich um die Halle vier Empfangs- und Gesellschaftszimmer, im Obergeschoß vier Wohnzimmer nebst Bad. Das Dachgeschoß enthält noch ein Wohnzimmer und fünf Kammern.

Die Baukosten betrugen 45 000 Mark.

Das von Peter Dybwad in Leipzig 1902 bis 1903 erbaute Wohnhaus in Berlin, Margarethenstraße 19 (Tafel 87), ist nur für

cette habitation est entièrement construit en pierre de taille rouge. Les pignons exécutés en pans de bois sont recouverts en bardeaux (Pl. 85 et 86).

Quatre salons de réception et de société au rez-de-chaussée et quatre chambres d'habitation avec bain au premier étage se groupent autour d'un hall. Le toit contient encore une chambre d'habitation et cinq chambres de bonnes.

Les frais de construction s'élevèrent à 45 000 Marks.

La maison d'habitation construite à Berlin Margarethenstrasse 19 (Pl. 87) de 1902 à 1903 par Peter Dybwad, architecte à Leipzig

villa has red stone for the ground floor. The roof story is carried out in wooden frame-work faced with shingle (see plate 85 and 86).

On the ground floor is the hall, round which is grouped four reception rooms, the next floor contains four rooms and a bath-room, the roof story contains one more room and garrets.

The cost of building amounted to 45 000 Marks.

A house, intended for one family, was built from 1902 to 1903 at Margarethenstrasse 19, Berlin (see plate 87) by Peter

Taf. 87.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 87.) Berlin. Margarethenstraße 19.

eine Familie bestimmt. Es enthält im Untergeschoß die Pförtnerwohnung, im ersten Obergeschoß die Empfangs- und Gesellschaftsräume, im zweiten die Wohn- und Schlafzimmer.

Taf. 87. Die Fassade ist in grauem Dorlaer Kalkstein ausgeführt. Die Bildhauerarbeiten sind von Ernst Westpfahl, die Kunstschmiedearbeiten von Schulz und Holdefleiß.

Die Baukosten betrugen 200000 Mark.

Die in süddeutschem Barockstil komponierten Fassaden der Villa des Konsuls Küstermann in München, die Heilmann und Littmann in der Zeit vom Mai 1901 bis September 1902 unter Mitwirkung des Architekten E. Goebel erbaut haben, sind in Ziegelbau mit weißem Kalkverputz ausgeführt. Nur das Portal, die Säulen und einige der Witterung besonders ausgesetzte Architekturteile sind in Muschelkalk hergestellt (Tafel 88).

n'est destinée qu'à une seule famille. Elle contient au rez-de-chaussée l'appartement du concierge, au premier étage les salles de réception et de société, au deuxième étage les chambres d'habitation et à coucher.

La façade est construite en calcaire gris de Dorla. Les sculptures ont été executées par Ernst Westpfahl, les fers forgés artistiques par Schulz et Holdefleiss.

Les frais s'élevèrent à 200000 Marks.

Les façades de la villa du consul Küstermann, construite par les architectes Heilmann et Littmann à Munich du mois de mai 1901 au mois de septembre 1902 avec la collaboration de l'architecte E. Goebel, sont composées dans le style baroc de l'Allemagne du Sud; elles sont en maçonnerie de briques avec crépissage blanc; seuls, le portail, les colonnes et quelques parties particulièrement exposées aux intempéries sont construites en pierre calcaire (Pl. 88).

Dybwad of Leipsic. The basement contains the dwelling of the house-porter, the first floor the reception rooms; and the second floor the dwelling and sleeping rooms.

The facade is of grey Dorla limestone. The sculptural details are by Ernst Westpfahl the ornamental iron work by Schulz and Holdefleiss.

The cost of building amounted to 200000 Marks.

The facade of the villa of Consul Küstermann in Munich is in south German barock style. It was built by Heilmann and Littmann from May 1901 to September 1902 with the assistance of the architect E. Goebel, and is of brick with white plaster. The porch, the pillars and the architectural parts exposed to the weather are of Musche lime (see plate 88).

Taf. 88.

(Taf. 88.) München. Villa Küstermann. Möhlstraße 3.

Im Erdgeschoß liegen die sich an ein Vorzimmer anschließenden Empfangs- und Gesellschaftsräume: ein Salon, das Zimmer der Dame und das des Herrn, die Bibliothek und das Speisezimmer, außerdem eine Herren- und eine Damengarderobe. Das Obergeschoß enthält die Wohn- und Schlafzimmer.

In dem rechts vom Portal gelegenen Nebengebäude befinden sich Pferdestall und Wagenremise.

Die Baukosten beliefen sich auf 310000 Mark.

Bei der Wahl des Bauplatzes für sein eignes Wohnhaus, genannt „Der Lindenhof", das sich Professor Max Littmann in München in der Vorstadt Bogenhausen, in den Gasteiganlagen an der Isar, von 1902—1903 erbaut hat, war der Umstand bestimmend gewesen, daß das Grundstück mit seiner Front nach Norden zeigte und dadurch die Möglichkeit gegeben war, alle Wohn- und Schlafzimmer nach Süden und dem ruhig gelegenen Garten zu verlegen. Die Wohn- und Gesellschaftsräume sind von den Wirtschaftsräumen getrennt, die in einem eignen Trakt, und zwar

Taf. 89—90. mit Rücksicht auf die in München vorherrschenden Südwestwinde, auf der Ostseite des Hauses untergebracht worden sind. Dieser wurde durch Einschiebung eines Zwischengeschosses dreigeschossig gestaltet, während der Hauptbau nur zwei Geschosse hat. An der Straßenfront (Tafel 89) liegen außer dem zur Diele führenden Haupteingang einerseits die Küche, andrerseits das Zimmer des Herrn, für das ein unmittelbarer Verkehr von der Straße her erwünscht ist.

Sein Hauptaugenmerk hat der Architekt auf eine wohlorganisierte Raumentwicklung, selbst des untergeordnetsten Zimmers, gerichtet. Die Höhe des Erdgeschosses wurde durch das 9:6 Meter

Au rez-de-chaussée se trouvent les salons de réception et de société, groupés autour d'un vestibule; ces chambres se composent d'un salon, de la chambre de madame, de celle de monsieur, et en outre de deux vestiaires, pour dames et pour messieurs. L'étage supérieur contient les chambres à coucher et d'habitation.

La dépendance située à droite du portail contient l'écurie et la remise pour les voitures.

Les frais de construction s'élevèrent à 310 000 Marks.

Ce qui détermina le choix de la place sur la quelle le professeur Max Littmann éleva sa propre demeure appelée le Lindenhof dans le faubourg de Bogenhausen à Munich, dans la promenade de Gasteig sur la Isar, fut l'orientation de la façade sur la rue au nord, ce qui permit d'orienter les chambres à coucher et à habiter du côté du sud et de jouir de la tranquillité du jardin. La construction dura de 1902 à 1903. Les chambres d'habitation et de réception sont séparées des locaux de service, ces derniers se trouvant dans une aile spéciale située du côté est de la maison, à cause de la direction dominante des vents à Munich, qui viennent du sud-ouest. Cette aile fut élevée de trois étages, grâce à un entresol, tandis que la maison n'a que deux étages. Sur la façade donnant sur la rue (Pl. 89), se trouvent, à part le vestibule conduisant à l'escalier principal, d'un côté la cuisine, de l'autre la chambre du propriétaire, pour la quelle une communication directe de la rue était désirée.

Le soin principal de l'architecte a été d'obtenir une disposition pratique du plan, dans lequel même la chambre la moins importante doit être à sa juste place. La hauteur du rez-

On the ground floor are the reception rooms with an adjoining entrance hall, a drawing room, morning room, smoking room, library and dining room, as well as ladies' and gentlemen's lavatories. The upper floors contain dwelling rooms and bedrooms.

In a building on the right of the entrance are stabling and carriage house.

The cost of building was 310 000 Marks.

In choosing the site for his own dwelling house, Professor Max Littmann of Munich was careful so to construct the design that all the living and sleeping rooms faced south, while the front had a northern aspect. The house is situated in the suburb Bogenhausen on the Gasteiganlagen on the banks of the Isar and was built from 1902—1903. The dwelling and reception rooms are separated from the household offices, which, in consideration of the prevailing south-west wind of Munich, extend along the east side. By the building of an intermediate story this part of the house consists of three floors while the remaining part of the house is of only two stories. On the street frontage (plate 89) there are entrances to the kitchen and to the private room of the owner as well as the principal entrance to the hall of the house.

The architect has kept in view in a special manner the arrangement of the rooms so as to give the greatest possible cubic measurement

(Taf. 89—90.) München.
Villa Lindenhof.

Taf. 89—90.

große Speisezimmer auf 4,65 Meter im Lichten bestimmt. Der angrenzende Salon, der zugleich als Musikzimmer dient, hat die gleiche Höhe, erscheint aber durch eine aus akustischen Gründen tief kassetierte Decke niedriger. Das kleinere Herrenzimmer ist noch niedriger geworden durch die Höherlegung des Fußbodens, die durch die unter ihm angeordnete Wohnung des Hausmeisters bedingt war.

Taf. 89—90.

Bei der Ausstattung des Innern ist die Verwendung irgendwelcher Surrogate grundsätzlich vermieden worden. Obwohl die Wohn- und Gesellschaftsräume des Erdgeschosses durch künstlerischen Schmuck bevorzugt worden sind, hat der Architekt seine Sorgfalt auch der künstlerischen Durchbildung aller Nebenräume zugewendet.

Das Äußere ist ganz aus dem inneren Organismus entwickelt. Der Sockel ist in Muschelkalk, alle architektonischen Gliederungen sind in Mainsandstein ausgeführt, die Flächen mit weißem Kalkmörtel verputzt. Das Haus ist nur bis zu der baupolizeilich unbedingt nötigen Höhe über das Terrain emporgehoben, damit die Parterreräume mit dem Garten möglichst zusammenwachsen. Aus demselben Grunde ist der Vorgarten vor dem Hause, der durch eine niedrige Balustrade gegen die Straße abgeschlossen ist, gehoben worden. Zu beiden Seiten des Einganges sind die Bronzefiguren eines Hirsches und eines Elches von den Bildhauern Düll und Pezold aufgestellt. Das die Architektur darstellende Fresko über der Eingangstür hat R. von Seitz, den plastischen Schmuck des Erkers Professor Waderé ausgeführt.

de-chaussée fut fixée à 4,65 mètres mesurés dans le vide à cause de la grande salle à manger, la quelle mesure 9:6 mètres. Le salon adjacent qui sert de salle de musique a la même hauteur mais paraît moins haut à cause du plafond à profondes cassettes disposées dans un but acoustique. La chambre plus petite de Monsieur a été réduite de hauteur par l'élévation du sol, cette disposition est motivée par l'appartement du concierge qui se trouve en dessous.

Pour les aménagements intérieurs, il a été fait abstraction par principe de toute espèce de pastiche. Quoique les chambres d'habitation et de réception au rez-de-chaussée aient été privilégiées dans leur décoration, l'architecte a cependant apporté le plus grand soin à l'exécution de tous les locaux secondaires.

L'extérieur est absolument dicté par l'organisme intérieur. Le socle est en pierre calcaire, toutes les parties architecturales sont en grès du Main, les surfaces sont crépies en mortier clair. La maison n'est élevée au dessus du terrain, qu'autant que l'exigent les prescriptions de police, afin que les chambres du rez-de-chaussée se trouvent le plus intimément possible reliées au jardin. Pour la même raison, le jardin devant la maison qui est séparé de la rue par une balustrade basse, a été légèrement élevé. Des deux côtés de l'entrée ont été placées les statues en bronze d'un cerf et d'un élan, modelées par les sculpteurs Düll et Pezold. La fresque au dessus de la porte d'entrée, représentant l'architecture, est l'œuvre de R. von Seitz, la décoration sculpturale de la tourelle est due au ciseau du professeur Waderé.

of space. The height of the ground floor was regulated by that of the dining room (9×6 meters) and is 4,65 meters. The saloon adjoining, which also serves as a music-room, is of the same height although it appears lower on account of the construction of the ceiling which has deep hollows for acoustic reasons. A small smoking room is lower on account of a slightly higher floor necessitated by the dwelling of the steward placed beneath.

In the construction of the interior all imitations have been carefully avoided, and although the reception rooms have specially beautiful artistic decoration, the other less seen apartments have not been forgotten in this respect.

The exterior corresponds to the interior. The sockel is of Muschel limestone, all architectural details are of Main sandstone, the surfaces plastered with white. The house has only been carried to the height above the surface which the police regulations enforce, to that the ground floor rooms have easy access to the garden; for the same reason the front garden, separated from the street by a low railing, has been raised. On each side of the entrance are bronze figures of a stag and an elk by the sculptors Düll and Pezold. The fresco over the entrance is by R. von Seitz, the sculptural decoration of the bay is by Professor Waderé.

Auf dem Gelände des Ludwig-Wilhelm-Krankenheims in Karlsruhe hat Professor Friedrich Ratzel in der Zeit von Juni 1903 bis Juni 1904 ein zweigeschossiges Gebäude errichtet, das zur Aufnahme alter Krankenschwestern dienen soll (Schwesternheim). Jede Schwester erhält ein Zimmer mit Alkoven und Wandschränken (A). Für ehemalige Oberinnen sind zwei Zimmer (B) vorgesehen.

Die Wohnräume nehmen den Straßenflügel des Erdgeschosses, das ganze Obergeschoß und das Dachgeschoß ein. An der Gartenseite des Erdgeschosses liegen ein geräumiger Speisesaal (C), an den sich eine Veranda (D) schließt, ein Raum zum Aufenthalt der Schwestern während des Tages (E), Küche (F), Speisekammer und Anrichteraum.

Die Architekturteile der Fassade sind in hellem Sandstein ausgeführt, die Flächen weiß verputzt, Dach und Dachgeschoß mit Schiefer nach deutscher Art eingedeckt.

Die Baukosten betrugen 63500 Mark.

Monsieur le Professeur Frederic Ratzel a construit de juin 1903 à juin 1904, sur le terrain de l'hospice Ludwig-Wilhelm à Carlsruhe une maison à deux étages qui doit servir de logement aux soeurs de charité agées. Chaque sœur reçoit une chambre avec alcove et armoires. Deux chambres sont réservées pour d'anciennes directrices.

Les chambres d'habitation occupent l'aile du côté de la rue du rez-de-chaussée, tout le premier étage et le toit. La partie du rez-de-chaussée tournée du côté du jardin contient une vaste salle à manger, avec la quelle une verandah communique, un local de réunion pour les sœurs pendant le jour, la cuisine, le garde-manger et l'office.

Les membres d'architecture des façades sont en pierre claire, les surfaces sont crépies en blanc. Le toit et l'étage du toit sont recouverts en ardoises à la mode allemande.

Les frais s'élevèrent à 63500 Marks.

In the grounds of the Ludwig-Wilhelm hospital in Carlsruhe, Professor Friedrich Ratzel has built from June 1903 to June 1904 a two-storied house for sisters of charity. Each sister receives a room with alcove and wall cupboard. For former superintendents two rooms are designed.

These rooms occupy the street frontage of the ground-floor etc. the entire upper and roof stories. On the garden side of the ground floor is a spacious dining hall on which a verandah joins, as well as a sitting-room for the sisters during the day, kitchen, pantry and serving room.

The architectural parts of the facade are of light sandstone, the surfaces of white plaster roof and roof story are covered with slate according to German fashion.

The cost of building amounted to 63500 Marks.

Taf. 91.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. — 1. Stockwerk. 1. Etage. 1 Floor.

(Taf. 91.) Karlsruhe i. B. Schwestern-Altenheim.

Die Lage des Hotels Landsberg in Mannheim an einer Straßenkreuzung hat dem Architekten der Fassade, Professor Hermann Billing in Karlsruhe, Anlaß zur Anlage eines Eckturmes gegeben, der mit einer Haube auf vierseitigem Unterbau abgeschlossen wird (Tafel 92). Die Fassade ist in weiß verputztem Ziegelbau mit reicher Verwendung von rotem Haustein für das Erdgeschoß, den Balkon, die Einfassungen und Brüstungen der Fenster und dergleichen mehr ausgeführt.

Im Erdgeschoß wird eine Bierwirtschaft für allgemeinen Verkehr betrieben. Die Restauration und der Speisesaal für die Hotelgäste liegen im ersten Stock. Das zweite und dritte Geschoß sowie das Turm- und Dachgeschoß enthalten die Fremdenzimmer. — Die Grundrisse aller Etagen hat Architekt L. Stober aufgestellt.

Die Baukosten betrugen 110000 Mark.

La situation de l'hôtel Landsberg à Mannheim à un croisement de rues, a donné occasion à l'architecte, professeur Hermann Billing de Carlsruhe, de disposer une tour d'angle, cette dernière se termine par un toit posé sur une base quadrangulaire (Pl. 92). La façade est construite en maçonnerie de briques crépie, on a fait en outre abondammant emploi de pierre rouge pour le rez-de-chaussée, le balcon, les encadrements et les contre-cœurs des fenêtres et autres membres d'architecture.

Au rez-de-chaussée se trouve un local de brasserie pour le public. Le restaurant et la salle à manger pour les voyageurs de l'hôtel sont situés au premier étage. Le second et le troisième étages ainsi que la tour et le toit contiennent les chambres d'étrangers. Les plans de chaque étage sont l'œuvre de l'architecte L. Stober.

Les frais de construction s'élevèrent à 110000 Marks.

The architect of the facade of the Hotel Landsberg in Mannheim, Professor Hermann Billing of Carlsruhe, has taken advantage of the position of the hotel at the crossing of four streets to build a corner tower with four sides surmounted by a cupola (see plate 92). The facade is of white plastered brick with a plentiful use of red stone for the ground floor, the balcony, the framing and balustrades of the windows etc.

On the ground floor is a beer house for the general public; the restaurant and dining-room for the hotel guests is on the first floor. The second and third floors as well as the rooms in the tower and on the roof story contain bedrooms. The ground-plan is the design of the architect L. Stober.

The cost of building amounted to 110000 Marks.

Taf. 92.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. — 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 92.) Mannheim. Hotel Landsberg.

Taf. 93—9

Taf. 93—94

Taf. 93—94.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor.

Taf. 93—94.

1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 93—94.) Breslau. Restaurationsgebäude im städtischen Südpark.

Auf dem Gelände des städtischen Südparkes in Breslau hat der Brauereibesitzer Kommerzienrat Haase durch den Ratsbaumeister Klimm ein Restaurationsgebäude errichten lassen, das in massivem Ziegelbau mit rauhem Mörtelputz, in den oberen Geschossen in Holzfachwerk mit braunem Anstrich ausgeführt ist (Tafel 93). Das Gebäude enthält außer mehreren kleineren Restaurationsräumen (A) einen großen, 13,60 Meter hohen Saal (B), dessen Dachkonstruktion sichtbar in Holzarchitektur ausgebildet ist. Auch die Decken der übrigen Restaurationsräume sind in Holzkonstruktion behandelt.

Die dem Park zugekehrte Front (Tafel 94) hat eine malerische, bewegte Gestaltung durch Anlage von Türmen usw. erhalten, von denen einer zum Genuß der Aussicht bestiegen werden kann.

Bei der Anordnung des Grundrisses war der Gesichtspunkt maßgebend, daß die Küchenräume (C) so angelegt werden mußten, daß von ihnen aus sowohl die inneren Restaurationsräume als auch der große, etwa 4000 Menschen fassende Restaurationsplatz im Park bedient werden können.

Taf. 93—94.

Die Stadtgemeinde hat den Platz unter der Bedingung hergegeben, daß die ganze Anlage nach einer Pachtzeit von 30 Jahren der Stadt kostenlos übergeben wird.

Die Baukosten betrugen ohne das Mobiliar und ohne die Nebengebäude 380000 Mark.

Für den Bijouteriewaren-Fabrikanten Ernst Gideon Bek in Pforzheim hat Architekt Heinrich Deichsel in der Zeit vom 1. April bis 1. Oktober 1903 ein villenartiges Wohnhaus erbaut, das zugleich den Geschäftszwecken des Besitzers dient (Tafel 95 und 96). In dem er-

Le brasseur, conseiller de commerce Haase à Breslau a fait élever dans le parc de cette ville un restaurant par l'architecte de la ville, Klimm. Le bâtiment est construit en maçonnerie de briques grossièrement crépie; les parties supérieures sont en pans de bois peints en brun (Pl. 93). Cet édifice contient outre plusieurs petits locaux servant de restaurant, une gande salle de 13,60 mètres de hauteur, dont le toit, de construction apparente, forme le plafond. Les plafonds des autres salles du restaurant, d'une architecture très riche, sont également en bois.

La façade tournée du côté du parc a été traitée d'un façon mouvementée et pittoresque, au moyen de tours et d'autres motifs, une des tours est accessible au public et sert de belvédère.

Dans la composition du plan, il était nécessaire de disposer la cuisine et ses dépendances de telle façon, que le service fût facile pour les salles de l'intérieur ainsi que pour la grande terrasse devant le bâtiment, sur laquelle 4000 personnes peuvent se placer.

La municipalité a cédé la place à la condition que tout l'établissement devienne propriété de la ville gratuitement, après un bail de 30 ans.

Les frais de construction s'élevèrent à 380000 Marks, sans le mobilier et sans les dépendances.

Henri Deichsel architecte à Pforzheim a bâti dans cette ville pour le fabricant de bijouterie Ernest Gédéon Bek, du premier avril au premier octobre 1903 une maison d'habitation au caractère de villa qui sert en même temps aux affaires du propriétaire (Pl. 95

The brewer, Councillor Haase of Breslau has built on a site in the "Südpark" Breslau a refreshment building from the designs of the Baumeister Klimm. The building is of brick and massive with rough plaster; the upper floors are of wooden frame work painted brown (see plate 93). In addition to several smaller refreshment rooms, there is one large hall measuring 13,60 meters in height with an architectural wooden roof; the other roofs too are of ornamental wood construction.

The front, facing the park has a picturesque and cheerful aspect, small towers and other ornamental details being used, these afford opportunities for the enjoyment of beautiful views.

In the design of the ground-plan it had to be borne in mind that the large square fronting the building and capable of seating 4000 persons had to be served from the kitchen, which with the other household offices had for this reason to be of easy access.

The municipal authorities of Breslau have only granted the site on condition that the whole grounds after a term of 30 years, revert to the town free of cost.

The cost of building exclusive of fittings, amounted to 380 000 Marks.

For the fancy-ware manufacturer Ernst Gideon Bek in Pforzheim, architect Heinrich Deichsel has built a villa (from 1 April to 1 October 1903) which at the same time can be utilized as a business locality for the owner (see plates 95 and 96). On the raised ground

Taf. 95—96.

(Taf. 95—96.) Pforzheim. Villa Gideon Bek.

höhten Erdgeschoß befinden sich die Kontore (A) und die Räume für die Fabrikation der Bijouteriewaren (B), im Obergeschoß und im Dachgeschoß die Wohnung des Besitzers. Die Eingänge zur Wohnung, zum Kontor und zu den Fabrikräumen sind voneinander getrennt. Der Zugang zur Wohnung erfolgt durch den Garten.

Bei der Lage des Grundstücks an der Kreuzung zweier Straßen war eine malerische Gruppierung der Bauteile erleichtert, deren Wirkung noch durch die Wahl verschiedenartiger Baumaterials gesteigert wurde. Der ganze Unterbau, der vorspringende Teil des Erdgeschosses, der angrenzende Turm und die Umfriedigung sind in sichtbarem Kalksteinmauerwerk, die Einfassungen der Fenster und Türen in Keupersandstein ausgeführt. Die Flächen sind in Schwarzkalk mit Spritzbewurf verputzt, die Dächer mit roten Biberschwänzen eingedeckt. Das Fachwerk ist tiefbraun lasiert. (Taf. 95—96.)

Die Baukosten betrugen einschließlich der Umfriedigung und der Gartenanlage 88 000 Mark.

Nachdem der Segel- und Rudersport auf den Havelseen und auf der Oberspree bei Berlin in den beiden letzten Jahrzehnten einen gewaltigen Aufschwung genommen, sind überall an den malerischen Ufern sowohl einzelne Bootshäuser wie größere Bauten entstanden, die den Versammlungsort für Vereinigungen und Klubs bilden, die zur Pflege des Wassersportes zusammengetreten sind. Mit wachsenden Erfolgen haben sich die Architekten bemüht, anfangs nach englischen Vorbildern, diese Bauten der landschaftlichen Umgebung anzupassen und Kunst und Natur in wohltuende Harmonie zu bringen. Eine der jüngsten, besonders glücklichen Schöpfungen dieser Art ist das Klubhaus des Akademischen Rudervereins in Grünau bei Berlin, das die Architekten Spalding und Loebell in der Zeit vom Juli 1902 bis Juli 1903 mit einem Kostenaufwand von 75000 M. errichtet haben (Tafel 97). Das teils in Putzbau, teils in Fachwerk mit Schindelbekleidung erbaute Haus, das aus einem Haupt- und einem Flügelbau besteht, enthält in der größeren Hälfte des Erdgeschosses die Hallen zur Aufbewahrung der Boote (A), Ankleide- und Waschräume (B C), in der kleineren eine Wohnung für den Wirt (D) und die Wirtschaftsküche (E). — Das Obergeschoß enthält in dem Flügelbau einen Saal (F), der als Fest-, Tanz- und Kneipraum dient, ein Billardzimmer (G) und das Zimmer des Vorstandes (H), im Vorderbau die Schenke (J) und einige Logierzimmer (K). Noch andre Logierzimmer befinden sich im Dachgeschoß des Flügelbaues. Dem Obergeschoß ist an der Vorderseite eine Galerie vorgelegt, die sich vor dem Flügelbau zu einer Loggia erweitert, von der man einen weiten Blick über die Spree genießt.

Das Dach ist mit roten Pfannen gedeckt. Das Sprossenwerk der Fenster ist weiß gestrichen; die Fensterläden und Türen sind dunkelgrün, die Ablaufrohre hellgrün gestrichen.

et 96). Le comptoir et les ateliers de fabrication occupent le rez-de-chaussée élevé. L'appartement du propriétaire se trouve au premier étage et dans le toit. Les entrées de l'appartement, du comptoir et des ateliers sont séparés les uns des autres. On parvient par le jardin à l'entrée de l'appartement.

La situation de l'immeuble au croisement de deux rues facilitait une disposition pittoresque des différentes parties, l'effet pittoresque fut encore augmenté par le choix de matériaux variés. Tout le soubassement, la partie saillante du rez-de-chaussée, la tour voisine et le mur d'enceinte sont en pierre calcaire apparente, les encadrements des fenêtres et des portes sont en grès. Les surfaces des murs sont crépies à la chaux, les toits sont recouverts en tuiles rouges. Les pans de bois sont peints en brun foncé.

Les frais de construction s'élevèrent, y compris l'entourage et le jardin à 88000 Marks.

Depuis que le sport de la navigation à voiles et à rames a pris ces vingt dernières années un développement si considérables sur les lacs de la Havel et sur la Sprée supérieure, on a vu s'élever sur les bords pittoresques de ces eaux, des pavillons pour les embarcations ou des constructions plus considérables servant aux réunions des sociétés et des clubs, ayant pour but de cultiver le sport de la navigation. Les architectes se sont appliqués avec un succès constant, de faire concorder ces constructions avec la nature environnante et de créer une harmonie artistique, imitant en cela dans le début certains modèles anglais. Une des créations les plus heureuses parmi les plus récentes de ce genre est le bâtiment du club de la société académique des canotiers à Grunau près de Berlin, construit par les architectes Spalding et Loebel du mois de juillet 1902 à celui de juillet 1903 pour la somme de 75 000 Marks (Pl. 97). La maison construite en partie en maçonnerie crépie, en partie en pans de bois recouverts de bardeaux et se composant d'un corps principal et d'une aile, contient dans la plus grande partie de son rez-de-chaussée la halle pour remiser les canots et dans la plus petite un appartement pour le tenancier et la cuisine. L'étage supérieur contient dans l'aile une salle servant de local de fêtes, de danse et de banquets, une salle de billard et la chambre du président du club; dans le corps principal la buvette et quelques chambres à loger. D'autres chambres à coucher se trouvent dans le toit de l'aile. Une galerie a été établie en avant de la façade, elle s'élargit en loggia devant l'aile, on jouit de cette galerie d'un coup d'œil étendu sur la Sprée.

Le toit est recouvert en tuiles rouges. Les croisées des fenêtres sont peintes en blanc; les contrevents et les portes sont vert foncé; les tuyaux de descente vert clair.

floor are the bureau and the rooms for the manufacture of fancy articles; the upper floors contain the dwelling of the owner. The dwelling, the bureau and the factory-rooms have each separate entrances, that to the dwelling is through the garden.

The position of the site at the crossing of two streets made a picturesque grouping of the house comparatively easy, this effect has been heightened by the use of various building materials. The whole lower building, the projecting part of the ground floor, the tower adjoining etc. are all of limestone brick-work, the frame-work of the windows and doors is of Keuper sandstone. The surfaces are plastered with lime and the roofs are tiled with flat red tiles. The framework is stained deep brown.

The cost of building including the wall round and laying out the garden was 88000 Marks.

The enormous development of rowing and sailing sport on the Havel and on the upper Spree near Berlin during the last ten years has necessitated the building of boat-houses as well as of club premises of various sorts and pretensions, and these help not a little to increase the charm of the naturally picturesque banks of these rivers. The architects have succeeded, with ever increasing success, at first it is true with English models, in placing these buildings so that they harmonize in size and character with the surrounding landscape. One of the latest as well as happiest efforts in this direction is the club-house of the "Akademischen Rudervereins" at Grünau near Berlin, built by the architects Spalding and Loebell from July 1902 to July 1903 at a cost of 75000 Marks (see plate 97). The building, partly of plaster and partly of frame-work with shingle facing, has a principal and a side wing, and contains in the largest part of the ground floor the housing for the boats, the other part contains the lodging of the caterer of the establishment with the necessary refreshment rooms. The upper floor contains in the side wings a hall, serving as a meeting room, ball-room or drinking ("kneip") room, a billiard room and committee room, in the front is a tap-room and a few bed-rooms, other bed-rooms are situated in the roof-story of the side building. The upper floor has a gallery outside which is continued round the side wing, from which an extensive view of the Spree can be obtained.

It is roofed with red tiles; the woodwork of the windows is painted white, the shutters and doors dark green, the gutters and pipes light green.

Taf. 97.

D D E B C A A A A K K K K I F G H 0 5 10 m.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 97.) Grünau. Klubhaus des Akademischen Rudervereins.

Zu wiederholten Malen haben wir in dieser Zeitschrift auf die rege Tätigkeit auf dem Gebiete des Wohnhausbaues hingewiesen, die seit einigen Jahren in Karlsruhe in Baden herrscht. Im Gegensatz zu den meisten deutschen Großstädten, in denen das System des drei- und mehrgeschossigen Miethauses im Kasernenstil die Oberhand gewonnen hat, wird in den neu angelegten Vorstädten von Karlsruhe den Wohnhäusern ein villenartiger Charakter gegeben, wobei über zwei Stockwerke mit Dachgeschoß nicht hinausgegangen wird. Da diese Wohnhäuser freistehend sind, kann eine malerische Ausbildung der Vorder- und Seitenfassaden ermöglicht werden. Eine große Mannigfaltigkeit der Erfindung haben darin besonders die Architekten Curjel und Moser entfaltet. Das ist ihnen auch in den beiden 1902 erbauten Doppelhäusern Bachstraße 10 u. 12 und Bachstraße 14 und Richard Wagnerstraße 13 gelungen, deren jedes in jeder Etage zwei Wohnungen von vier und drei Zimmern enthält (Tafel 98—100). Ersteres hat ca. 70000 Mark, letzteres ca. 66000 Mark gekostet.

Zur Notiz: Die Zahlen in den Grundrissen werden erläutert durch das Verzeichnis Seite 16.

Nous avons plus d'une fois déjà dans cet ouvrage attiré l'attention de nos lecteurs sur la grande activité qui règne à Karlsruhe en Bade, depuis quelques années, dans le domaine de la construction d'habitations privées. En opposition au système de maisons en style de casernes à deux ou trois étages qui sont à la mode dans la plupart des grandes villes d'Allemagne, on construit dans les nouveaux cartiers de Karlsruhe, des maisons d'habitation du caractére de maisons de campagne, chez lesquelles la hauteur de deux étages et du toit n'est pas dépassée. Comme ces constructions sont isolées, on peut obtenir une architecture pittoresque de la façade principale et des faces latérales. Messieurs Curjel et Moser architectes ont su déployer dans ce genre une variété étonnante. Ils ont également atteint ce but dans les deux maisons doubles construites en 1902 Bachstrasse 10 et 12 et Bachstrasse 14 angle Richard Wagnerstrasse 13. Chacun de ces immeubles contient à chaque étage deux logements de quatre et trois chambres (Pl. 98—100); le premier a coûté 70000, l'autre 66000 Marks.

NB: Les chiffres inscrits dans les plans sont expliqués par la liste p. 16.

We have repeatedly drawn attention in this publication to the great stimulus which has been given of late years to the architecture of dwelling houses in Carlsruhe in Baden. Contrary to the rule of three and four-storied houses which are seen in most large German towns, giving an objectionable barrack-like appearance, the newly built quarter of Carlsruhe contains only two-storied houses; and as these are generally detached a much more picturesque effect has been achieved. The architects Curjel and Moser have been mainly instrumental in this improvement. This may be specially seen in the two double houses built in the Bachstrasse 10 and 12 and Bachstrasse 14 corner Richard Wagnerstrasse 13 in 1902, each of the two dwellings contained in each story consists of four and three rooms respectively (see plate 98—100). The first cost 70000 Marks, the second 66000 Marks.

Notice: The figures in the ground plans are explained in the list of p. 16.

Taf. 98—100.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. — 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 98.) Karlsruhe i. B. Bachstraße 10 und 12.

Erdgeschoß. Rez-de-chaussée. Ground Floor. — 1. Stockwerk. 1. Etage. 1. Floor.

(Taf. 99—100.) Karlsruhe i. B. Bachstraße 14, Ecke Richard Wagnerstraße 13.

Bücher-Chronik.*)

Moderne Backsteinbauten. Herausgegeben von O. Stiehl. Berlin, Verlag von Ernst Wasmuth. Lieferung 1 und 2. Vollständig in 10 Lieferungen zu je 10 Mark.

Im Anschluß an eine frühere Veröffentlichung des Verlags: „Ausgeführte Backsteinbauten der

*) Wir werden an dieser Stelle objektiv über die neuen Erscheinungen auf dem Gebiete der einschlägigen Literatur berichten und bitten um Einsendung von Recensions-Exemplaren. Die Redaktion übernimmt jedoch keinerlei Verpflichtung, weder zur Rücksendung noch zur Besprechung.

Revue des livres.*)

La construction moderne en briques. Ouvrage publié par O. Stiehl. Ernst Wasmuth éditeur, Berlin. Livraisons 1 et 2. Complet en 12 livraisons à 10 Marks chacune.

Comme continuation d'une publication précédente de notre maison d'édition: „Constructions

*) Nous publierons à cette place des critiques impartiales sur les dernières productions du domaine littéraire spécial et nous prions de nous envoyer des exemplaires à cet effet. La rédaction n'assume cependant aucune responsabilité quant au renvoi ou à la critique de ces ouvrages.

Chronicle of books.*)

Moderne Backsteinbauten. Edited by O. Stiehl. Berlin, published by Ernst Wasmuth. Numbers 1 and 2. Complete in 10 numbers, each 10 Marks.

In completion of a former publication of this firm "Ausgeführte Backsteinbauten der Gegen-

*) We take this opportunity of giving information concerning the most interesting works published on this subject, and beg for this purpose the sending of press criticismus. The publishers will not however bind themselves either to return the same or to criticize them.

Gegenwart“ ist mit diesem Werke als Fortsetzung des ersteren eine neue Reihe begonnen worden, die sich mit den neuesten Schöpfungen auf dem Gebiete des Backsteinbaues, jedoch mit Ausschluß der kirchlichen Bauten beschäftigen wird. Der Zeitpunkt für die Veröffentlichung dieser neuen Folge ist sehr günstig gewählt, da sich nach einigen Jahren scheinbaren Stillstandes an vielen Orten Keime einer neuen Entwicklung und Weiterbildung zeigen. Daß der Backsteinbau durch den Hausteinbau, wie es eine Zeitlang den Anschein hatte, zurückgedrängt werden würde, ist schon deshalb ausgeschlossen, weil weite Strecken Deutschlands und des nordeuropäischen Festlandes schon durch die Natur auf den Backstein als den Baustoff hingewiesen werden, der am leichtesten und billigsten zu erreichen ist.

Die Geschichte des Backsteinbaues in verschiedenen Ländern, von Dänemark bis Oberitalien, hat gelehrt, daß er allen Aufgaben der Baukunst mit seinen Mitteln gerecht geworden ist. Unsere Zeit hat jedoch der Architektur Aufgaben gestellt, für die die Denkmäler der Vergangenheit keine Vorbilder boten. Es mußten also neue Wege zu einer weiteren Ausbildung des Backsteinbaues gefunden werden, um ihn auch zur Lösung dieser neuen Aufgaben fähig zu machen.

In welchem Maße dies bisher gelungen ist, zeigt ein Blick in das vorliegende Werk. Es gibt in der Tat kein Feld der modernen Bautätigkeit, auf dem sich der Backsteinbau nicht mit glücklichem Gelingen bewährt hat. Irgendwelche Grenzen sind ihm durch die Natur seines Materials nicht gezogen. Wohl aber übt das Material, wie der Herausgeber in seinem Vorwort treffend bemerkt, einen wohltätigen Einfluß auf die Zügelung der Phantasie des Künstlers. Wenn auch die eigenartige Technik vielseitig genug ist, um den verschiedensten Anforderungen gerecht zu werden, so ist sie doch streng an gewisse Bedingungen gebunden. Dadurch wird der Künstler auf die Hervorhebung der großen wesentlichen Züge hingewiesen, und die Phantasie wird verhindert, sich in leere Formenspielereien zu verlieren.

Frei von jeder Voreingenommenheit für eine besondere Richtung der modernen Architektur, ist der Herausgeber vielmehr bestrebt, von jeder Richtung das beste zu bringen. „Nicht der Dialekt, in dem der Künstler spricht, bestimmt uns Wert und Wirkung der einzelnen Leistung, sondern wie er seine Kunstsprache zu handhaben versteht, die Fähigkeit, den Beschauer zu fesseln.“ Diese Veröffentlichung will gerade durch Vorführung des besten aus allen Richtungen den Wetteifer aller Beteiligten und dadurch den Fortschritt der Bewegung fördern, die so verheißungsvoll begonnen hat.

Für diesen praktischen Zweck ist es von außerordentlichem Werte, daß sich die Sammlung nicht auf bloße Naturaufnahmen beschränkt, sondern auch Blätter mit sorgfältigen Detailzeichnungen bringt, die ein genaues Studium der Einzelformen gestatten und auch den Architekten, denen die Formensprache des Backsteinbaues nicht genügend geläufig ist, die Möglichkeit gewähren, sich mit ihr vertraut zu machen.

In den beiden ersten Lieferungen sind Berlin, Breslau, Hamburg, Lübeck, Lüneburg, München, Stettin u. a. mit Wohn- und Geschäftshäusern, mit Schulgebäuden, Krankenhäusern und andern öffentlichen Bauten vertreten. Auch das Ausland soll nach Gebühr berücksichtigt werden.

Da jede Lieferung 10 Tafeln enthält, wird das vollständige Werk 100 Tafeln umfassen.

contemporaines exécutées en briques“, nous inaugurons avec l'ouvrage présent une nouvelle série qui complètera le premier. Notre publication traitera spécialement des dernières créations dans le domaine de l'architecture en briques, à l'exception toutefois des édifices religieux. Le moment de la publication de cette nouvelle série est particulièrement bien choisi, car après un arrêt apparent de quelques années, une nouvelle reprise de travaux de cette catégorie semble s'annoncer en plusieurs endroits. On a cru pendant un certain temps, que la construction en briques ferait place d'une façon générale à la construction en pierres, cela est impossible, car de grands districts de l'Allemagne et de l'Europe septentrionale sont forcés par la nature des choses à employer le brique, comme le matériel de construction le meilleur marché et le plus facile à se procurer.

L'histoire de l'architecture en briques dans les differents pays, du Danemark jusque dans l'Italie du Nord, nous apprend que ce mode de construire a sû satisfaire à toutes les exigences de l'art. Notre époque a cependant posé des problèmes constructifs, pour lesquels les monuments du passé n'offrent aucun modèle; il fallait donc trouver de nouvelles voies pour le développement de l'architecture en briques afin de la rendre apte à satisfaire aux exigences des nouveaux programmes.

Il suffit de jeter un coup d'œil sur l'ouvrage présent. Il n'y a en effet aucun champ de l'activité constructive moderne, dans lequel la brique ne se soit montrée propre à toutes les solutions. La nature de ce matériel ne fixe aucune limite à son emploi, mais par contre, la brique exerce, ainsi que le remarque fort judicieusement l'auteur dans sa préface, une salutaire influence sur les écarts d'imagination de l'artiste. Quoique les propriétés techniques de ce mode de construction soient assez multiples pour satisfaire à toutes les exigences, elles sont cependant liées à des lois fixes. Cela fait que l'artiste est forcé de se concentrer sur le grand parti de l'œuvre et de ne pas se perdre en puérilités décoratives.

Libre de toute prévention au sujet des différentes écoles de l'architecture moderne, l'auteur s'applique à publier ce qu'il y a de mieux dans chaque genre. „Ce n'est pas le dialecte dans le quel s'exprime l'artiste, qui fixe pour nous la valeur et l'impression d'une œuvre, mais bien la façon dont il fait comprendre sa pensée artistique, sa capacité de captiver le spectateur.“ Notre ouvrage veut justement par la publication des meilleures productions de toutes les écoles encourager l'émulation de tous les intéressés et faciliter ainsi le progrès d'un mouvement qui a commencé d'une façon si pleine de promesses.

Pour remplir ce but pratique, il est d'une importance capitale, que la collection ne se borne pas à de simples vues d'après nature, mais qu'il s'y trouve aussi des planches de détails soigneusement dessinés, ces détails permettront une étude exacte des différentes formes et donneront à l'architecte encore peu au courant de cette spécialité de la construction en briques, l'occasion de se familiariser avec elle.

Les deux premières livraisons contiennent des maisons d'habitation et de commerce, des écoles, des hôpitaux et d'autres édifices publics de Berlin, Breslau, Hambourg, Lubeck, Luneburg, Munich, Stettin et d'autres villes. Il sera tenu compte également de l'étranger dans une juste mesure.

Chaque livraison contient 10 Planches, l'ouvrage entier en aura 100.

wart“, this new work is a continuation of the first, and commences a new series in which are treated every modern form of brick buildings with the exception of ecclesiastical. The time for this publication has been most happily chosen; after several years of apparent stagnation, there are signs in many places of new life and development. The fear, that stone buildings would entirely supersede brick buildings as was once the case, is unfounded, for nature, at least in large tracts of Germany and in the whole of the north of Europe, has bestowed building stone so sparsely, that bricks remain the only available material for building.

The history of brick building has shown us that in the various lands from Denmark to Upper Italy, architects have been able to express all their ideas in this material. The exigencies however of the present time have given architects tasks to perform for which no examples could be found in the past; there must therefore be new ways found for a further development of brick architecture in order that these problems may be happily solved.

To what degree this has been accomplished, this new work will show. There is indeed no department of modern architecture in which brick cannot be applied with success. The nature of the material has evidently placed no difficulties in the way of the architect. On the other hand as the author remarks in his preface, a very wholesome corrective is found in this material to the exuberant fancy of the artist; although it is possible technically to do what one likes with brick, yet it is only under certain conditions. By this means the architect is kept to the main point, and fancy is prevented from displaying itself in empty forms.

The editor, freeing himself from all prejudice in favour of any special direction in modern architecture is on the contrary anxious to give the best of every kind. "Not the dialect in which the artist speaks is for us the standard of his worth or of his achievement, but the way in which he handles his artistic speech his power to enchain the beholder.“ This publication, by presenting to the reader the best of all examples, will stimulate to further activity and thus promote the progress of the movement which has begun with so much promise.

In order to have a practical value, it is of the greatest importance, that the collection does not confine itself merely to exteriors or sketches, but the most careful detailed drawings are given by which the single forms are made clear to even the uninitiated.

In the first two numbers, Berlin, Breslau, Hamburg, Lübeck, Lüneburg, Munich, Stettin etc. are represented by examples of dwelling and business houses, school-houses, hospitals and other public buildings. Foreign towns are also to be represented when suitable.

Every number contains 10 plates, the whole work will consist of 100 plates.

Verantwortlich für die Redaction: Dr. Adolf Rosenberg, Friedenau. Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin, Markgrafenstraße 35. Gedruckt bei W. Büxenstein, Berlin SW.

Ortsverzeichnis.

21,70

18,50

15,20

11,60

7,80

3,80

0,00

Herm. Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Stephanienstrasse 94 u. 96

Maisons d'habitation

Wohnhäuser

Dwelling houses

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

15,20

11,60

7,80

3,80

0,00

Herm. Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Stephanienstrasse 94 — Ansicht nach der Baischstrasse

Maison d'habitation

Wohnhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

18,80

15,20

11,60

7,80

3,80

0,00

Herm. Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Stephanienstrasse 96 — Ansicht nach der Baischstrasse

Maison d'habitation — Wohnhaus — Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

19,75

0,00

Albert Gessner Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Charlottenburg

Mommsenstrasse 6

Maison d'habitation

Wohnhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Emanuel Seidl Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München

Maximiliansplatz 3

Maison à loyer

Wohn- und Geschäftshaus

Commercial building with dwellings

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Martin Dülfer Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München

Franz Josefstrasse 7, 9, 11

Maisons d'habitation

Wohnhäusergruppe

Dwelling houses

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Martin Dülfer Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München

Franz Josefstrasse 7

Maison d'habitation

Wohnhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Martin Dülfer Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München

Franz Josefstrasse 9 u. 11

Maisons d'habitation

Wohnhäuser

Dwelling houses

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

No. 2 u. 4 F. R. Voretzsch Arch.
No. 6 Louis Voigt Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Dresden

Lindengasse 2, 4, 6

Maisons d'habitation

Wohnhäusergruppe

Dwelling houses

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

13,10

9,90

6,80

2,80

0,00

Herm. Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Maximilianstrasse 10

Villa

Villa Stober

Villa

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Herm. Billing Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Maximilianstrasse 10

Villa

Villa Stober

Villa

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Peter Dybwad Arch

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Berlin

Margarethenstrasse 19

Maison d'habitation

Wohnhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

16,00
12,10
8,00
3,60
0,00

Hellmann & Littmann Arch.
Mitarbeiter: E. Goebel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München

Möhlstrasse 3

Villa

Villa Consul Küstermann

Villa

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

10,45
7,15
2,50
0,00

Max Littmann Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München-Bogenhausen

Höchlstrasse 2

Villa — Vue principale — Villa „Lindenhof" — Strassenansicht — Villa — Front-view

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Max Littmann Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

München-Bogenhausen

Höchlstrasse 2

Villa — Vue du jardin — Villa „Lindenhof" — Gartenansicht — Villa — Garden front

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

10,15

7,10

3,06

0,00

F. Ratzel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Kochstrasse

Hospice de vieilles infirmières

Schwestern-Altenheim

Refuge-house of old sisters of charity

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

15,60

11,90

8,30

4,50

0,00

Fassade: Herm. Billing Arch.
Grundrisse: L. Stober Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Mannheim

M. 5

Hôtel Landsberg

Hôtel Landsberg

Hôtel Landsberg

Klimm Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Breslau

Restaurant — Restaurationsgebäude im städtischen Südpark — Restauration

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Klimm Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Breslau

Restaurant

Restaurationsgebäude im städtischen Südpark

Restauration

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Heinrich Deichsel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Pforzheim

Schwarzwaldstrasse 5

Villa — Villa Bek — Villa

13,50

10,70

7,10

3,50

0,00

Heinrich Deichsel Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Pforzheim

Schwarzwaldstrasse 5

Villa

Villa Bek

Villa

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Spalding und Loebell Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Grünau bei Berlin

Maison pour un club de rameurs

Clubhaus des Akademischen Ruder-Vereins

Boat and club house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Curjel & Moser Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Bachstrasse 10 u. 12

Doppelwohnhäuser

Maisons d'habitation

Dwelling houses

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Curjel & Moser Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Bachstrasse 14 Ecke Richard Wagnerstrasse 13

Maisons d'habitation — Doppelwohnhäuser — Dwelling houses

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.

Curjel & Moser Arch.

Lichtdruck der Kunstanstalt von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W.

Karlsruhe i. B.

Richard Wagnerstrasse 13 Ecke Bachstrasse 14

Maison d'habitation

Wohnhaus

Dwelling house

Verlag von Ernst Wasmuth, G. m. b. H., Berlin W. 8, Markgrafenstrasse 35.